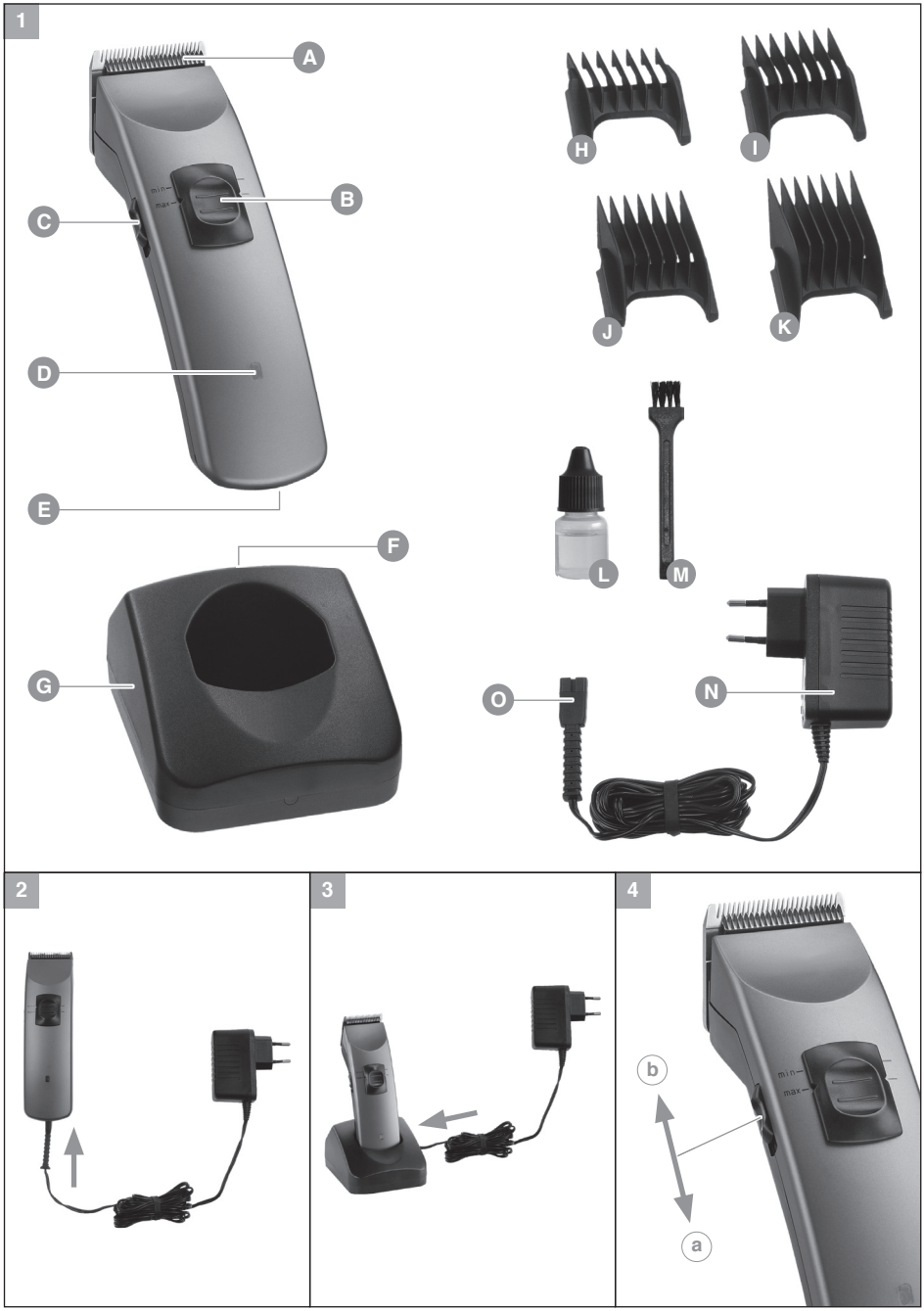
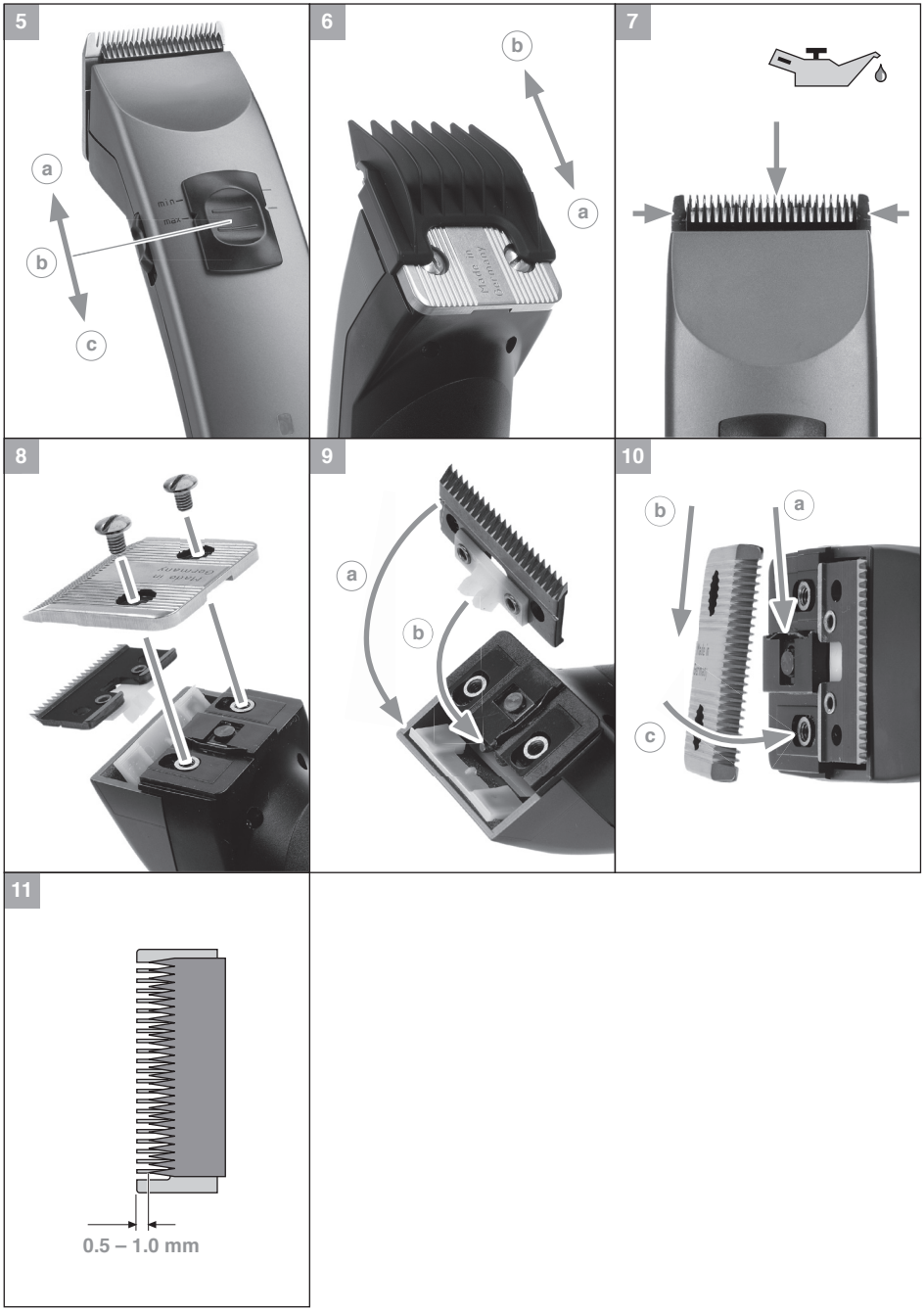
Type 1853

Operating manual
Cord/Cordless Hair Clipper


1
A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K
L
M
N
O
2
3
4
b
a


5
a
b
c
min
max
6
b
a
7
8
9
a
b
10
b
a
c
11
0.5 – 1.0 mm

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

Originalbetriebsanleitung – Netz-/Akku-Haarschneidemaschine Typ 1853 5

Translation of the original operating manual – Cord/cordless hair clipper Type 1853 10

Traduction du mode d'emploi d'origine – Tondeuse à cheveux avec/sans fil, type 1853 15

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali – tagliacapelli a rete/batteria tipo 1853 21

Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1853 26

Tradução do manual original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica tipo 1853 31

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing – Netstroom/snoerloze tondeuse type 1853 37

Oversættelse af den originale driftsvejledning – Net-/akku-klippemaskine type 1853 42

Översättning av originalbruksanvisningen – Nät-/batteridriven hårklippningsmaskin typ 1853 47

Oversettelse av original bruksanvisning – Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1853 52

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkuukone tyyppi 1853 57

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi - Elektrikli / bataryalı saç kesme makinesi tip 1853 62

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia, sieciowa/akumulatorowa, model 1853 67

Překlad originálního návodu k použití – Zastřihovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1853 73

Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1853 78

Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1853 83

Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról / akkumulátorról működtethető 1853-as típusú hajvágó gép 88

Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1853 93

Traducerea instrucţiunilor originale de utilizare - maşină de tuns cu alimentare de la reţea/acumulator de tipul 1853 98

Превод на оригиналното упътване - Машинка за подстригване тип 1853, за работа на ток и с акумулатор 103

Перевод оригинального руководства по эксплуатации –
Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1853 108

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації –
Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1853 114

Originaalkasutusjuhendi tõlge – Võrgu-/akutoitel juukselõikusmasin, tüüp 1853 120

1853 tipa tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums 125

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas –
Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1853 130

Μετάφραση των πρωτότυπων Οδηγιών χρήσης – Κουρευτική μηχανή ρεύματος /μπαταρίας τύπος 1853 135

ترجمة دليل المستخدم الأصلي – جهاز حلاقة الشعر يعمل بالكهرباء وبالبطارية طراز 1853 142

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und bewahren Sie diese auf!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar, Barthaar und Augenbrauen.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in gewerblichen Bereichen konstruiert.

Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 14 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Tieren und vor Witterungseinflüssen geschützt ablegen.

Gefährdungen

Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Steckerschaltnetzteil.

- ▶ Das Gerät nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten Servicecenter unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchführen lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Ein beschädigtes Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil darf nur von einem autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzteil ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Das Gerät von Wasser und anderen Flüssigkeiten fernhalten.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren oder ins Wasser fassen. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät vor erneuter Inbetriebnahme im Servicecenter überprüfen lassen.
- Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.

Explosionsgefahr!

- Versuchen Sie nicht Akkus selbst auszuwechseln.
- Akkus dürfen nur gegen die vom Hersteller freigegebenen Typen im Servicecenter ausgetauscht werden.
- Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

Warnung! Verletzungen durch überhitzte Schneidsätze.

- Durch lang anhaltenden Gebrauch des Geräts kann sich der Schneidsatz erhitzen. Unterbrechen Sie den Gebrauch regelmäßig, um den Schneidsatz abkühlen zu lassen.

Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.

- Benutzen Sie das Gerät niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.

Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.
- Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Gerätes ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Steckerschaltnetzteil. Ersetzen Sie defekte Steckerschaltnetzteile nur durch Original-Ersatzteile, die Sie über unsere Servicecenter beziehen können.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.

- Das Gerät nicht am Stromkabel tragen und zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder am Gerät ziehen.
- Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Stromkabel aufladen bzw. aufbewahren.

Allgemeine Benutzerhinweise

Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- Diese Betriebsanleitung kann auch als PDF-Datei von unserem Servicecenter angefordert werden. Die EG-Konformitätserklärung kann auch in weiteren Amtssprachen der EU von unserem Servicecenter angefordert werden.
- Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.
- Bei Konflikten mit nationalen Sicherheitsbestimmungen oder -anweisungen ist den nationalen Vorgaben Folge zu leisten.

Symbol- und Hinweiserklärung

GEFAHR
Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

GEFAHR
Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.

WARNUNG
Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.

VORSICHT
Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.

Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen
2. Reihenfolge durch.
3.

Produktbeschreibung

Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

A Schneidsatz
B Schnittlängenverstellung
C Ein-/Ausschalter
D Ladekontrollanzeige
E Gerätebuchse
F Ladeständerbuchse
G Ladeständer
H Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge*
I Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge*
J Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge*
K Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge *
L Öl für den Schneidsatz
M Reinigungsbürste
N Steckerschaltnetzteil
O Geräteanschlussstecker

* Kammaufsätze sind optionales Zubehör und können je nach Modell abweichen.

Technische Daten

Handgerät

Antrieb:	DC-Motor
Akku:	NiMH-Akku
Betriebsdauer Akku:	bis zu 70 min
Abmessungen (LxBxH):	175 x 50 x 45 mm
Gewicht:	ca. 280 g
Emissionsschalldruckpegel:	max. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s^2

Ladeständer

Abmessungen mit Zubehör (BxTxH):	90 x 109 x 62 mm
Gewicht:	127 g

Steckerschaltnetzteil

Typ:	Adapter 6000
Leistungsaufnahme:	max. 12 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Betrieb

Vorbereitung

Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

Sicherheit

Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

Akku laden

Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von ca. **16 Stunden** erforderlich!

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (O) des Steckerschaltnetzteiles in die Ladeständerbuchse (F) (Abb. 3).

· Das Gerät kann auch direkt mit dem Steckerschaltnetzteil zum Laden verbunden werden (Abb. 2).

2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose.
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 4ⓑ).
4. Stellen Sie das Gerät in die Ladestation (Abb. 3) oder verbinden Sie es direkt mit dem Steckerschaltnetzteil (Abb. 2). Der Ladevorgang beginnt.

· Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollanzeige (D).
· Die Genauigkeit der Kapazitätsanzeige kann erhöht werden, indem das Gerät von Zeit zu Zeit vollständig entladen wird und danach in einem ununterbrochenen Ladevorgang vollgeladen wird.
· Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. **14 Stunden**.

Akku Betrieb

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 4ⓐ/ⓑ).

· Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu **70 Minuten** betrieben werden. Diese Kapazität wird nach ca. 5 – 10 Ladezyklen erreicht.
· Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Netzbetrieb

1. Stecken Sie den Geräteanschlussstecker (O) des Steckerschaltnetzteiles in die Gerätebuchse (E) (Abb. 2).
2. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose.
3. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein und nach Gebrauch aus (Abb. 4ⓐ/ⓑ).

Sollte das Gerät bei ganz entladenem Akku im Netzbetrieb nicht funktionieren, Gerät ausschalten und einige Minuten laden. Danach Gerät wieder einschalten und mit Netzanschluss betreiben.

Bedienung

Einstellung der Schnittlänge

Die normale Schnittlänge des Gerätes beträgt ohne Kammaufsatz ca. 0,7 mm.

· Über die Schnittlängenverstellung können Sie die Schnittlänge über 3 Positionen von kurz (ⓐ) über mittel (ⓑ) bis lang (ⓒ) einstellen (Abb. 5).

Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden.

- ▶ Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position kurz (Abb. 5ⓐ) um die angegebene Schnittlänge zu erreichen.

· Folgende Kammaufsätze sind je nach Modell im Lieferumfang enthalten:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm Schnittlänge.
· Optional sind Kammaufsätze mit 18 mm und 25 mm sowie ein verstellbarer Kammaufsatz (4 – 18 mm) erhältlich.

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

1. Schieben Sie den Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz (Abb. 6ⓐ).
2. Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 6ⓑ).

Instandhaltung

Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Schalten Sie das Gerät vor Beginn aller Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus und trennen es von der Stromversorgung.

Reinigung und Pflege

Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.

- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.

Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.
Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.

Zubehör und Ersatzteile können Sie über Ihren Händler oder unser Servicecenter beziehen.

- ▶ Nehmen Sie den Kammaufsatz ab (Abb. 6ⓑ) und entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste vom Schneidsatz.
- ▶ Halten Sie die Ladekontakte am Ladeständer und am Gerät
- ▶ stets sauber.
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.

- ▶ Reinigen Sie regelmäßig den Schneidsatz mit Hygienespray.
- ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 7).

- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
- ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.

Austausch des Schneidsatzes (Scherkamm und Schermesser)

Demontage

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 4ⓑ).
2. Lösen Sie die beiden Schrauben am Schneidsatz und nehmen Sie den Scherkamm und das Schermesser ab (Abb. 8).

- ▶ Vor der Montage des Scherkammes und des Schermessers sollten die Laufflächen geölt werden.

Montage

Bei der Montage sind Scherkamm und Schermesser wie folgt auszurichten:

1. Stellen Sie die Schnittlängenverstellung auf Position kurz (Abb. 5ⓐ).
2. Setzen Sie das Schermesser mit der Führungsrille auf die keilförmige Kunststoff-Führung (Abb. 9ⓐ), so dass der Antriebszapfen (Abb. 9ⓑ) in den Mitnehmerausschnitt am Schermesser eingreift.
3. Setzen Sie den Scherkamm mit der Führungsnut an der Seite der Gleitfeder an (Abb. 10ⓐ) und drücken Sie den Scherkamm gegen die Gleitfeder (Abb. 10ⓑ). Drücken Sie den Scherkamm nach unten (Abb. 10ⓒ). Lassen Sie den Scherkamm in die Nut einrasten.
4. Setzen Sie beide Schrauben wieder ein (Abb. 8).
5. Vor dem Festziehen der Schrauben den Scherkamm ausrichten (Abb. 11).

Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.

- ▶ Richten Sie den Scherkamm so aus, dass zwischen Vorderkante Scherkamm und Vorderkante Schermesser ein Abstand von 0,5 mm bis 1,0 mm besteht (Abb. 11).

6. Beide Schrauben festziehen (Abb. 8).

Problembehebung

Schneidsatz schneidet schlecht oder rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt oder verschlissen.
- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 7), sollte dies das Problem nicht beseitigen tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 8 – 11).

Hautverletzung

Ursache: Zu starker Anpressdruck auf die Haut.
- ▶ Reduzieren Sie den Anpressdruck beim hautnahen Schneiden.

Ursache: Beschädigter Schneidsatz.
- ▶ Kontrollieren Sie, ob beim Gebrauch Zahnspitzen beschädigt wurden und tauschen Sie gegebenenfalls den Schneidsatz aus.

Ursache: Abstand Vorderkante Scherkamm und Vorderkante Schermesser ist nicht korrekt ausgerichtet.
- ▶ Richten Sie den Scherkamm aus (Abb. 11).

Akkulaufzeit ist zu kurz.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt.
- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 7).

Ursache: Akku ist verschlissen.
- ▶ Lassen Sie den Akku im Servicecenter austauschen.

Ladekontrollanzeige leuchtet nicht.

Ursache: Gerät ist nicht richtig im Ladeständer positioniert.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Handgerät richtig im Ladeständer positioniert ist und die Ladekontakte am Gerät und am Ladeständer sauber sind.

Ursache: Defekte Stromversorgung.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Steckerschaltnetzteil mit der Steckdose verbunden ist.
- ▶ Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.

Entsorgung

Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Akkus vor der Entsorgung entladen!
- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:

Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

General safety instructions

Read and observe all safety instructions and store in a safe place!

Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- This appliance is designed for commercial use.

Requirements on the user

- Read the operating manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance can be used by children aged from 14 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children, unless they are supervised by an adult.
- Keep the appliance out of reach of animals and protected against the effects of the weather.

Hazards

Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.

- ▶ Do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. Repairs may only be performed at an authorised service centre using original spare parts in order to avoid hazards.
- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. A damaged mains cable or plug-in transformer may only be replaced with an original spare part, by an authorised service centre or another similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- ▶ Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.

Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Keep the appliance away from water and other liquids.
- Never touch electrical equipment that has fallen into water or reach into water to retrieve it. Disconnect from the mains immediately.
- Have the appliance inspected at a service centre before using it again.
- Only use and store the appliance in dry rooms.

Danger of explosion!

- Do not attempt to replace the battery.
- Batteries may only be exchanged for types approved by the manufacturer and may only be replaced at service centres.
- Do not expose the appliance to temperatures below 0°C and above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.

Warning! Injuries caused by overheating of blade sets.

- The blade set can heat up if the appliance is used over a prolonged period. Take regular breaks when using the appliance so that the blade set can cool down.

Warning! Injuries due to incorrect handling.

- Never use the appliance if the blade set is damaged.
- Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.

Handle with care! Injuries due to incorrect handling.

- Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Only use the plug-in transformer that is included in the scope of supply for charging the appliance. Only replace defective plug-in transformers with original spare parts which you can order via our service centres.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Do not carry the appliance by the mains cable and, when disconnecting the appliance from the mains, always pull the plug rather than the cable or the appliance.

- Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.

General user information

Information about using the operating manual

- Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operating manual completely.
- Consider the operating manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- This operating manual is also available in PDF format from our service centre. The EC declaration of conformity can also be requested in other official EU languages from our service centre.
- Include this operating manual if passing the appliance on to a third party.
- In the event of conflicts with national safety specifications or instructions, the national requirements must be followed.

Explanation of symbols and notes

DANGER
Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.

DANGER
Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.

WARNING
Warning of possible physical injury or a health risk.

CAUTION
Information about danger of material damage.

Note with useful information and tips.

▶ Action to be taken by owner.

1. Carry out these actions in the sequence described.
2.
3.

Product description

Description of parts (Fig. 1)

A Blade set
B Cutting length adjustment
C On/off switch
D Charging indicator
E Appliance socket
F Charging stand socket
G Charging stand
H Attachment comb, cutting length 3 mm*
I Attachment comb, cutting length 6 mm*
J Attachment comb, cutting length 9 mm*
K Attachment comb, cutting length 12 mm*
L Oil for blade set
M Cleaning brush
N Plug-in transformer
O Appliance plug

* Attachment combs are optional accessories and can vary from model to model.

Technical data

Hand-held appliance

Drive:	DC motor
Battery:	NiMH battery
Battery operating time:	up to 70 minutes
Dimensions (LxWxH):	175 x 50 x 45 mm
Weight:	approx. 280 g
Emission sound pressure level:	max. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2.5 m/s^2

Charging stand

Dimensions with accessories (LxWxH):	90 x 109 x 62 mm
Weight:	127 g

Plug-in transformer

Type	Adapter 6000
Power consumption:	max. 12 W
Operating voltage:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC and Machinery Directive 2006/42/EC.

Operation

Preparation

Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that the contents are complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

Safety

Handle with care! Damage due to incorrect power supply.

- ▶ Only operate the appliance with the voltage stated on the nameplate.

Charging the battery

Before the appliance is used for the first time, it should be charged for approx. **16 hours**!

1. Connect the appliance plug (O) on the plug-in transformer to the charging stand socket (F) (Fig. 3).

- · The appliance can also be connected directly to the plug-in transformer for charging (Fig. 2).

2. Insert the plug-in transformer into the mains socket.
3. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 4ⓑ).
4. Place appliance in the charging stand (Fig. 3) or connect directly to the plug-in transformer (Fig. 2). The charging process starts.

- · During charging, the charging indicator (D) is illuminated.
- · The accuracy of the battery power indicator can be increased by fully discharging the battery from time to time and then recharging it in one uninterrupted charging process.
- · It should take approx. **14 hours for the appliance to charge to full capacity**.

Battery operation

1. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 4ⓐ/ⓑ).

- · With the battery fully charged, the appliance can be operated for up to **70 minutes**. This capacity is attained after approx. 5 - 10 charging cycles.
- · In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Mains operation

1. Connect the appliance plug (O) on the plug-in transformer to the appliance socket (E) (Fig. 2).
2. Insert the plug-in transformer into the mains socket.
3. Switch on the appliance using the on/off switch and switch off after use (Fig. 4ⓐ/ⓑ).

If the appliance does not function in mains operation when the battery is fully discharged, switch it off and charge the battery for a few minutes. Then switch the appliance on again and operate from the mains power supply.

Operation

Setting the cutting length

Without the attachment comb, the normal cutting length of the appliance is approx. 0.7 mm.

- · Use the cutting length adjustment to switch between the 3 cutting length positions short (ⓐ), medium (ⓑ) and long (ⓒ) (Fig. 5).

Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs.

- ▶ Set the cutting length adjustment lever to the position „short“ (Fig. 5ⓐ) in order to achieve the indicated cutting length.

- · Depending on the model, the following attachment combs are included as standard: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm cutting lengths.
- · Attachment combs with 18 mm and 25 mm cutting length as well as a variable attachment comb (4 – 18 mm) are available as optional accessories.

Attaching/removing the attachment comb

1. Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 6ⓐ).
2. The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 6ⓑ).

Maintenance

Warning! Injuries and material damage due to incorrect handling.

- ▶ Switch off the appliance before cleaning it or performing any maintenance and disconnect it from the mains.

Cleaning and care

Danger! Electric shock due to penetration of liquid.

- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.

Handle with care! Danger from aggressive chemicals.

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.

Accessories and spare parts are available from your dealer or our service centre.

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 6ⓑ) and use the cleaning brush to remove any cut hairs from the blade set.
- ▶ Always keep the charging contacts on the appliance and on the charging stand
- ▶ clean.
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.
- ▶ Clean the blade set regularly using the hygienic spray.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig. 7).

- For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.

Changing the blade set (bottom blade and top blade)

Disassembly

1. Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 4ⓑ).
2. Remove the two screws at the blade set and remove the bottom blade and the top blade (Fig. 8).

- Before assembly of the blade set, the bearing surfaces of the bottom blade and the top blade should be oiled.

Assembly

When assembling, the bottom blade and the top blade should be aligned as follows:

1. Set the cutting length adjustment to the position „short“ (Fig. 5ⓐ).
2. Place the top blade with the guide groove on the wedge-shaped plastic guide (Fig. 9ⓐ) so that the drive pin (Fig. 9ⓑ) engages in the engaging device cutout on the top blade.
3. Place the bottom blade with the guide groove at the side of the slide spring (Fig. 10ⓐ) and press the bottom blade against the slide spring (Fig. 10ⓑ). Press the bottom blade downwards (Fig. 10ⓒ). Let the bottom blade snap into the groove.
4. Reinsert the two screws (Fig. 8)
5. Before tightening the screws, align the bottom blade (Fig. 11).

Warning! Injuries due to incorrect handling.

- Align the bottom blade so that there is a gap of 0.5 mm to 1.0 mm between the front edge of the bottom blade and the front edge of the top blade (Fig. 11).

6. Tighten both screws (Fig. 8).

Problem elimination

Blade set is cutting badly or pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty or worn out.
- Clean and oil the blade set (Fig. 7); if this does not resolve the problem, replace the blade set (Fig. 8-11).

Skin injury

Cause: Too much contact pressure on the skin.
- Reduce contact pressure when cutting close to skin.

Cause: Damaged blade set.
- Check whether the blade edges were damaged during use and replace the blade set if necessary.

Cause: Gap between the front edge of the bottom blade and the front edge of the top blade is not correctly aligned.
- Align the bottom blade (Fig. 11).

Battery operating time is too short.

Cause: Blade set is dirty.
- Clean and oil the blade set (Fig. 7).

Cause: Battery is worn out.
- Have the battery replaced at a service centre.

Charging indicator does not light up.

Cause: Appliance has not been correctly placed on the charging stand.
- Make sure that the hand-held appliance is positioned correctly in the charging stand and that the charging contacts of the appliance and the charging stand are clean.

Cause: Defective power supply.
- Ensure that the plug-in transformer is plugged into the mains socket.
- Check the mains cable for possible damage.

Disposal

Handle with care! Environmental damage in the event of incorrect disposal.

- Discharge batteries prior to disposal!
- Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impact on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:

Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste.
The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.
The packaging for this product is made from recyclable materials. Dispose of this in an environmentally friendly manner by recycling it.

Consignes générales de sécurité

Toutes les consignes de sécurité doivent être lues et respectées !

Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux, de poils de barbe et de sourcils humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et le pelage d'animaux.
- Cet appareil est destiné à un usage par des professionnels.

Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de 14 ans ou plus ainsi que par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, dès lors qu'ils sont surveillés ou ont été instruits au sujet de l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui y sont liés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont surveillés.
- Rangez l'appareil hors de portée des animaux et à l'abri des intempéries.

Risques

Danger ! Risque d'électrocution dû à des détériorations de l'appareil ou de l'adaptateur secteur.

- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Afin de prévenir tous risques, faites effectuer les réparations exclusivement par un centre de SAV agréé et avec des pièces détachées d'origine.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur sont endommagés. Afin de prévenir tous risques, le câble d'alimentation ou l'adaptateur secteur endommagé ne doit être remplacé que par un centre de SAV agréé ou une personne qualifiée habilitée, et uniquement par une pièce détachée d'origine.

- Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.

Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.

- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. dans un lavabo). Tenir l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et d'autres liquides.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau ou l'eau dans laquelle l'appareil est tombé. Débranchez immédiatement la fiche.
- Avant toute nouvelle utilisation, faites examiner l'appareil par le centre de SAV.
- Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.

Risque d'explosion !

- N'essayez pas de changer des batteries vous-même.
- Les batteries ne doivent être remplacées que dans un centre de SAV et par des modèles homologués par le fabricant.
- N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0°C ou supérieures à +40°C. Évitez l'exposition directe aux rayons du soleil.

Avertissement ! Risque de blessures provoquées par des têtes de coupe surchauffées.

- La tête de coupe peut chauffer si l'on utilise l'appareil de façon prolongée. Interrompez l'utilisation régulièrement afin que la tête de coupe puisse refroidir.

Avertissement ! Risque de blessures liées à une utilisation non-conforme.

- N'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, les vibrations émises par l'appareil pouvant provoquer sa chute.

Attention ! Risque de dommages liés à une utilisation non-conforme.

- Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.

- Pour charger l'appareil, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni. Ne remplacez les adaptateurs secteur défectueux que par des pièces détachées d'origine que vous pourrez obtenir auprès de notre centre de SAV.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne portez pas l'appareil par son câble d'alimentation. Pour le débrancher, tirez toujours sur la fiche et non sur le câble ou l'appareil.
- Tenez l'appareil et le câble d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- Ne chargez ou ne rangez pas l'appareil avec un câble d'alimentation vrillé ou pincé.

Conseils généraux d'utilisation

Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- Notre centre de SAV peut également vous envoyer ce mode d'emploi sous forme de PDF sur simple demande. La déclaration de conformité CE peut également être demandée à notre centre de SAV dans d'autres langues officielles de l'UE.
- Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à un tiers.
- En cas de conflits avec les dispositions et consignes de sécurité nationales, celles-ci sont prioritaires et doivent être respectées.

Explication des symboles et consignes

DANGER
Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

DANGER
Risque d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT
Risque de blessures éventuelles ou un risque pour la santé.

ATTENTION
Risque de dommages matériels.

Informations utiles et astuces.

▶ Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
2.
3.

Description du produit

Désignation des éléments (Fig. 1)

A Tête de coupe
B Réglage de la longueur de coupe
C Interrupteur marche/arrêt
D Témoin de charge
E Prise de l'appareil
F Prise du socle chargeur
G Socle chargeur
H Peigne, longueur de coupe 3 mm *
I Peigne, longueur de coupe 6 mm *
J Peigne, longueur de coupe 9 mm *
K Peigne, longueur de coupe 12 mm *
L Huile pour la tête de coupe
M Brosse de nettoyage
N Adaptateur secteur
O Prise d'alimentation

* Les peignes sont des accessoires optionnels et peuvent varier en fonction des modèles.

Caractéristiques techniques

Appareil portatif

Moteur :	moteur CC
Batterie :	batterie NiMH
Durée de fonctionnement sur batterie :	jusqu'à 70 min.
Dimensions (Lxlxh) :	175 x 50 x 45 mm
Poids :	env. 280 g
Niveau de pression acoustique des émissions :	max. 68 dB(A) à 25 cm
Vibrations :	< 2,5 m/s^2

Socle chargeur

Dimensions avec accessoires (Lxlxh) :	90 x 109 x 62 mm
Poids :	127 g

Adaptateur secteur

Modèle :	adaptateur 6000
Puissance absorbée :	max. 12 W
Tension de service :	100 – 240 V CA / 50/60 Hz

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un dispositif d'antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 2004/108/CE «Compatibilité électromagnétique» et de la directive 2006/42/CE «Machines».

Fonctionnement

Préparation

Conservez l'emballage d'origine pour un rangement ou transport ultérieur en toute sécurité.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Contrôlez si les pièces ont été endommagées pendant le transport.

Sécurité

Attention ! Risque de dommages liés à une tension d'alimentation inadaptée.

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Charger la batterie

Avant la première utilisation, chargez l'appareil pendant environ **16 heures** !

1. Mettez la prise d'alimentation (O) de l'adaptateur secteur dans la prise du socle chargeur (F) (Fig. 3).

- · L'appareil peut également être directement branché à l'adaptateur secteur pour être rechargé (Fig. 2).

2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur.
3. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 4ⓑ).
4. Posez l'appareil dans le chargeur (Fig. 3) ou branchez-le directement au moyen de l'adaptateur secteur (Fig. 2). Le processus de charge débute.

- · Le témoin de charge (D) s'allume pendant la charge.
- · La précision du témoin de capacité peut être augmentée en déchargeant entièrement l'appareil de temps en temps, puis en le rechargeant en un processus de charge sans interruption.
- · Pour atteindre la capacité maximale de la batterie, le temps de charge dure environ **14 heures**.

Fonctionnement sur batterie

1. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 4ⓐ/ⓑ).

- · Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à **70 minutes**. Cette capacité est atteinte après 5 - 10 cycles de charge environ.
- · La durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Fonctionnement sur secteur

1. Mettez la prise d'alimentation (O) de l'adaptateur secteur dans la prise de l'appareil (E) (Fig. 2).
2. Branchez l'adaptateur secteur dans la prise secteur.
3. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt et éteignez-le après utilisation (Fig. 4ⓐ/ⓑ).

Si l'appareil ne fonctionne pas sur secteur alors que la batterie est complètement déchargée, éteignez l'appareil et chargez-le pendant quelques minutes. Puis remettez l'appareil en marche et utilisez-le sur secteur.

Utilisation

Réglage de la longueur de coupe

La longueur de coupe normale de l'appareil est de 0,7 mm env. sans peigne.

- · Trois positions sont disponibles pour régler la longueur de coupe : court (ⓐ), moyen (ⓑ) ou long (ⓒ) (Fig. 5).

Couper avec les peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des peignes.

- ▶ Pour atteindre la longueur de coupe indiquée, placez le réglage de longueur de coupe sur la position courte (Fig. 5ⓐ).

- · Les peignes suivants sont fournis avec l'appareil, en fonction du modèle :
  longueurs de coupe de 3 mm, 6 mm, 9 mm et 12 mm.
- · Des peignes de 18 mm et 25 mm et un peigne réglable (de 4 à 18 mm) sont disponibles en option.

Mettre en place/enlever le peigne

1. Glissez le peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 6ⓐ).
2. Le peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 6ⓑ).

Entretien

Avertissement ! Risque de blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.

- ▶ Éteignez l'appareil avant toute opération de nettoyage et de maintenance et débranchez-le de l'alimentation électrique.

Nettoyage et entretien

Danger ! Risque d'électrocution liée à la pénétration de liquides.

- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.

Attention ! Risque de dommages liés à des produits chimiques agressifs.
Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants ni d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement les produits de nettoyage et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.

Vous pouvez vous procurer les accessoires ainsi que les pièces de rechange auprès de votre revendeur ou de notre centre de SAV.

- Retirez le peigne (Fig. 6ⓑ) et enlevez les restes de cheveux de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage.
- Maintenez les contacts de charge du socle de recharge et de l'appareil toujours propres.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.
- Nettoyez la tête de coupe régulièrement avec le spray hygiénique.
- Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 7).

- Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important de lubrifier régulièrement la tête de coupe.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

Remplacement de la tête de coupe et de la lame (peigne de la tête de coupe et lame)

Démontage

1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 4ⓑ).
2. Desserrez les deux vis de la tête de coupe, et retirez le peigne de la tête de coupe et la lame (Fig. 8).

- Avant le montage du peigne de la tête de coupe et de la lame, les surfaces de glissement doivent être lubrifiées.

Montage

Lors du montage, le peigne de la tête de coupe et la lame doivent être orientés comme suit :

1. Placez le réglage de longueur de coupe sur la position courte (Fig. 5ⓐ).
2. Placez la lame avec la rainure de guidage sur le guide en plastique en forme de coin (Fig. 9ⓐ) de façon à ce que le pivot du moteur (Fig. 9ⓑ) s'insère dans le logement d'entraînement de la lame.
3. Placez le peigne de la tête de coupe avec la rainure de guidage sur le côté du ressort coulissant (Fig. 10ⓐ) et appuyez-le contre celui-ci (Fig. 10ⓑ). Appuyez le peigne de la tête de coupe vers le bas (Fig. 10ⓒ) et faites-le s'enclencher dans la rainure.
4. Remontez les deux vis (Fig. 8).
5. Avant de serrer les vis, alignez le peigne de la tête de coupe (Fig. 11).

Avertissement ! Risque de blessures liées à une utilisation non-conforme.

- Orientez le peigne de la tête de coupe de façon à ce qu'il y ait un écart compris entre 0,5 et 1,0 mm (Fig. 11) entre l'arête avant du peigne de la tête de coupe et l'arête avant de la lame.

6. Serrez les deux vis (Fig. 8).

Résolution des problèmes

La tête de coupe ne coupe pas correctement ou arrache les cheveux.

Cause : La tête de coupe est encrassée ou usée.
- Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 7) ; si le problème persiste, remplacez la tête de coupe (Fig. 8 à 11).

Blessures sur la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.
- Diminuez la pression lorsque vous coupez près de la peau.

Cause : Tête de coupe endommagée.
- Vérifiez si les bouts des dents ont été endommagés lors de l'utilisation et remplacez la tête de coupe le cas échéant.

Cause : L'écart entre l'arête avant du peigne de la tête de coupe et l'arête avant de la lame n'est pas correctement aligné.
- Alignez la tête de coupe (Fig. 11).

L'autonomie de la batterie est trop courte.

Cause : La tête de coupe est encrassée.
- Nettoyez et lubrifiez la tête de coupe (Fig. 7).

Cause : La batterie est usée.
- Faites remplacer la batterie dans un centre de SAV.

Le témoin de charge ne s'allume pas.

Cause : L'appareil n'est pas positionné correctement dans le socle chargeur.
- Assurez-vous que l'appareil portatif soit correctement positionné dans le socle chargeur et que les contacts de l'appareil et du socle chargeur soient propres.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.
- Assurez-vous que l'adaptateur secteur soit correctement relié à la prise électrique.
- Vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuelles détériorations.

Mise au rebut

Attention ! Risque de dommages environnementaux en cas de mise au rebut inadaptée.

- Déchargez les batteries avant de les jeter !
- Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :

Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2012/19/CE relative aux appareils électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères. L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.
L'emballage de ce produit se compose de matériaux recyclables. Pensez à respecter l'environnement et apportez-le au recyclage.

Avvertenze generali sulla sicurezza

Leggete ed osservate tutte le avvertenze di sicurezza e conservatele!

Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli esclusivamente per tagliare i capelli, i peli della barba e le sopracciglia.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Questo apparecchio è stato realizzato per l'uso in ambiti professionali.

Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dagli 14 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, se vengono sorvegliati o ricevano istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che ciò non avvenga sotto sorveglianza.
- Conservare l'apparecchio lontano dalla portata di animali e protetto dagli agenti atmosferici.

Pericoli

Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/al cavo di alimentazione.

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. Per evitare pericoli, fare eseguire le riparazioni esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato utilizzando parti di ricambio originali.
- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Per evitare pericoli, un cavo elettrico o un alimentatore switching da rete danneggiato devono essere sostituiti con un ricambio originale solo da un centro di assistenza autorizzato o da una persona con una qualifica equivalente.

- Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Mantenere lontano l'apparecchio dall'acqua e da altri liquidi.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua né introdurre le mani nell'acqua. Staccare subito la spina.
- Far controllare l'apparecchio in un centro di assistenza prima di rimetterlo in funzione.
- Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.

Pericolo di esplosione!

- Non tentare di sostituire la batteria personalmente.
- Le batterie devono essere sostituite in un centro di assistenza con modelli approvati dal produttore.
- Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.

Avvertenza! Lesioni causate da testine surriscaldate.

- Un uso prolungato dell'apparecchio può provocare il surriscaldamento della testina. Interrompere l'utilizzo con regolarità per lasciare raffreddare la testina.

Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.

- Mai utilizzare l'apparecchio con una testina danneggiata.
- Spegnere sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.

Cautela! Danni causati da un uso improprio.

- Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- Per caricare l'apparecchio utilizzare solo l'alimentatore switching da rete compreso nella dotazione. Sostituire gli alimentatori switching da rete difettosi solo con ricambi originali, acquistabili presso il nostro centro di assistenza.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e tirare sempre la presa e non il cavo o l'apparecchio quando lo si scollega dalla rete elettrica.

- Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Non caricare o conservare l'apparecchio con il cavo elettrico attorcigliato o piegato.

Istruzioni generali per l'utente

Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- Le presenti istruzioni per l'uso possono essere richieste anche come file PDF al nostro centro di assistenza. La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al nostro centro di assistenza anche in altre lingue ufficiali dell'UE.
- Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.
- In caso di conflitti con disposizioni o istruzioni di sicurezza nazionali, è necessario rispettare le direttive nazionali.

Spiegazione dei simboli e degli avvisi

PERICOLO
Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

PERICOLO
Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.

AVVERTIMENTO
Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.

CAUTELA
Indicazione del pericolo di danni materiali.

Indicazione con informazioni e consigli utili.

▶ Viene richiesta un'azione.

1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.
2.
3.

Descrizione del prodotto

Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

A Testina di taglio
B Regolazione della lunghezza di taglio
C Interruttore On/Off
D Indicatore di carica
E Presa dell'apparecchio
F Presa della base di ricarica
G Base di ricarica
H Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm*
I Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm*
J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm*
K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm*
L Olio per la testina
M Spazzolino per la pulizia
N Alimentatore switching da rete
O Spina di connessione dell'apparecchio

* I pettini regolacapelli sono accessori opzionali e possono differire a seconda del modello.

Dati tecnici

Apparecchio portatile

Azionamento:	motore DC
Batteria:	batteria NIMH
Autonomia della batteria:	fino a ca. 70 min.
Dimensioni (LuxLaxA):	175 x 50 x 45 mm
Peso:	ca. 280 g
Livello di pressione acustica dell'emissione:	max. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibrazione:	< 2,5 m/s²

Base di ricarica

Dimensioni	
Con accessori (LxPxA):	90 x 109 x 62 mm
Peso:	127 g

Alimentatore switching da rete

Tipologia:	adattatore 6000
Potenza assorbita:	max. 12 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

Funzionamento

Preparazione

Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per escludere eventuali danni di trasporto.

Sicurezza

Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con la tensione indicata sulla targhetta.

Carica della batteria

Dovendo mettere in funzione per la prima volta, è necessario caricare le batterie per circa **16 ore**!

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (O) dell'alimentatore switching nella presa della base di ricarica (F) (Fig. 3).

   · L'apparecchio può anche essere collegato direttamente all'alimentatore switching per la carica (Fig. 2).

2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione.
3. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 4ⓑ).
4. Porre l'apparecchio nella base di ricarica (Fig. 3) o collegarlo direttamente con l'alimentatore switching (Fig. 2). Ha inizio il processo di carica.

   · Durante la procedura di carica si illumina la spia di controllo di carica (D).
   · La precisione dell'indicatore della batteria può essere aumentata, lasciando scaricare di tanto in tanto l'apparecchio completamente e ricaricandolo in seguito con un processo di carica ininterrotto.
   · La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa **14 ore**.

Funzionamento a batteria

1. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 4ⓐ/ⓑ).

   · Con la batteria completamente carica l'apparecchio può essere utilizzato fino a **70 minuti**. Questa capacità si raggiunge dopo ca. 5 – 10 cicli di carica.
   · In caso di insufficiente cura della testina di taglio, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato.

Funzionamento a rete

1. Inserire la spina di connessione dell'apparecchio (O) dell'alimentatore switching nella presa dell'apparecchio (E) (Fig. 2).
2. Inserire l'alimentatore switching nella presa di alimentazione.
3. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 4ⓐ/ⓑ).

Se l'apparecchio non dovesse funzionare nel funzionamento a rete con la batteria completamente scarica, spegnere l'apparecchio e caricarlo per alcuni minuti. In seguito riaccendere l'apparecchio e farlo funzionare allacciato alla rete.

Uso

Impostazione della lunghezza di taglio

Senza pettine regolacapelli, la lunghezza di taglio normale dell'apparecchio è pari a 0,7 mm.

· Tramite la regolazione della lunghezza di taglio è possibile regolare la lunghezza di taglio su 3 posizioni da corta (ⓐ), media (ⓑ), fino a lunga (ⓒ) (Fig. 5).

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli.

- ▶ Impostare la regolazione della lunghezza di taglio alla posizione corta (Fig. 5ⓐ) per raggiungere la lunghezza di taglio indicata.

· A seconda del modello, nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm.
· Opzionalmente sono disponibili pettini regolacapelli con 18 mm e 25 mm nonché un pettine regolacapelli regolabile (4 – 18 mm).

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Spingere il pettine regolacapelli sulla testina in direzione della freccia fino all'arresto (Fig. 6ⓐ).
2. Il pettine regolacapelli può essere tolto spingendolo in direzione della freccia (Fig. 6ⓑ).

Manutenzione

Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.

- ▶ Prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione si raccomanda di spegnere l'apparecchio e di staccarlo dall'alimentazione elettrica.

Pulizia e manutenzione

Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.

- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.

Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e olio per testine consigliati dal produttore.

Accessori e ricambi possono essere acquistati tramite il vostro rivenditore o il nostro centro di assistenza.

- ▶ Rimuovere il pettine regolacapelli (Fig. 6ⓑ) e, con lo spazzolino, togliere i peli residui dalla testina.
- ▶ Tenere sempre puliti i contatti di carica sulla base di ricarica
- ▶ e sull'apparecchio.
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.
- ▶ Pulire la testina regolarmente con lo spray igienico.
- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 7).

- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
- ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.

Sostituzione della testina (pettine di taglio e lama)

Smontaggio

1. Spegnere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 4ⓑ).
2. Allentare le due viti sulla testina e togliere il pettine di taglio e la lama (Fig. 8).

- ▶ Prima del montaggio del pettine di taglio e della lama dovrebbero essere oliate le superfici di scorrimento.

Montaggio

In occasione del montaggio, il pettine di taglio e la lama devono essere orientati nel modo seguente:

1. Regolare la lunghezza di taglio sulla posizione corta (Fig. 5ⓐ).
2. Applicare la lama con la scanalatura di guida sulla guida di plastica cuneiforme (Fig. 9ⓐ), in modo che il perno di comando (Fig. 9ⓑ) faccia presa nell'apertura del dente sulla lama.
3. Applicare la lama con l'incavo di guida sul lato della linguetta (Fig. 10ⓐ) e spingere la lama contro la linguetta (Fig. 10ⓑ). Spingere la lama verso il basso (Fig. 10ⓒ). Far incastrare la lama nella scanalatura.
4. Reinserire le due viti (Fig. 8).
5. Prima di stringere le viti, allineare il pettine di taglio (Fig. 11).

Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.
- ▶ Allineare il pettine di taglio in modo che tra lo spigolo anteriore del pettine e lo spigolo anteriore della lama vi sia una distanza compresa tra 0,5 mm e 1,0 mm (Fig. 11).

6. Stringere entrambe le viti (Fig. 8).

Risoluzione dei problemi

La testina taglia male o strappa i peli.

Causa: la testina è sporca o usurata.
- ▶ Pulire ed oliare la testina (Fig. 7); se ciò non dovesse eliminare il problema, sostituire la testina (Fig. 8 – 11).

Lesione cutanea

Causa: pressione di contatto troppo elevata sulla pelle.
- ▶ Ridurre la pressione di contatto mentre si effettuano tagli radenti.

Causa: testina danneggiata.
- ▶ Controllare se durante l'uso sono state danneggiate delle punte dei denti e, all'occorrenza, sostituire la testina.

Causa: La distanza tra lo spigolo anteriore del pettine e lo spigolo anteriore della lama non è impostata correttamente.
- ▶ Allineare il pettine di taglio (Fig. 11).

L'autonomia della batteria è troppo breve.

Causa: la testina è sporca.
- ▶ Pulire e oliare la testina (Fig. 7).

Causa: la batteria è usurata.
- ▶ Fare sostituire la batteria in un centro di assistenza.

La spia di controllo di carica non si accende.

Causa: l'apparecchio non è posizionato correttamente nella base di ricarica.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio portatile sia correttamente posizionato nella base di ricarica e che i contatti di carica sull'apparecchio e sulla base di ricarica siano puliti.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.
- ▶ Assicurarsi che l'alimentatore switching sia collegato alla presa.
- ▶ Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.

Smaltimento

Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.
- ▶ Scaricare le batterie prima dello smaltimento!
- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:

All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.
L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.
L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e riciclarli.

Traducción del manual de uso original – Máquina de corte de pelo con alimentación por batería y red modelo 1853

Indicaciones generales de seguridad

⚠ Lea y respete todas las advertencias de seguridad y consérvelas en un lugar seguro.

Uso adecuado

- Utilice las máquinas de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos (cabeza, barba, cejas).
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Este aparato ha sido diseñado para un uso profesional.

Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por parte de niños a partir de 14 años de edad y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso siempre que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y de los posibles riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato solo pueden ser realizados por niños bajo supervisión.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de animales y protegido de los agentes atmosféricos.

Riesgos

⚠ Peligro: Electrocución por daños en el aparato/fuente de alimentación enchufable.

- ▶ No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. Para evitar riesgos, encargue siempre las reparaciones a un servicio técnico autorizado que utilice recambios originales.
- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados. Si el cable eléctrico o la fuente de alimentación conmutada se han dañado deberán ser sustituidos por un recambio original a fin de evitar cualquier riesgo. La sustitución debe correr a cargo de un servicio técnico autorizado o de otro personal con una cualificación equivalente.

- Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.

Peligro: Electrocución por penetración de líquido.

- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que el aparato entre en contacto con agua u otros líquidos.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua, ni debe introducirse la mano en el agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- Antes de volver a poner en marcha el aparato haga que lo revise el servicio técnico.
- Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.

Peligro de explosión

- No intente cambiar las baterías por su cuenta.
- Las baterías solo pueden cambiarse en el Departamento de Atención al Cliente por modelos autorizados por el fabricante.
- No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0°C o superiores a +40°C durante mucho tiempo. Evite la exposición directa a la luz del sol.

Advertencia: Lesiones por cabezales de corte sobrecalentados.

- Tras el uso prolongado del aparato el cabezal de corte se puede calentar. Interrumpa el uso cada cierto tiempo para dejar que el cabezal de corte se enfríe.

Advertencia: Lesiones por manejo indebido.

- No utilice nunca el aparato con el cabezal de corte averiado.
- Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.

Atención: Daños por manejo indebido.

- Para la alimentación del aparato utilice sólo la tensión especificada en el mismo.
- Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Para cargar el aparato utilice sólo la fuente de alimentación conmutada que se entrega con el producto. Si la fuente de alimentación conmutada está defectuosa cámbiela siempre por una original, que podrá adquirir a través de nuestro Departamento de Atención al Cliente.

- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- No sujete el aparato por el cable eléctrico. Para desconectarlo de la red eléctrica tire siempre de la clavija y no del cable o del aparato.
- Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- No cargue ni guarde el aparato con el cable eléctrico torcido o aplastado.

Indicaciones generales de uso

Observaciones sobre el manual de uso

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- Este manual está disponible como archivo Pdf previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente. La Declaración de Conformidad CE está disponible en otros idiomas oficiales de la UE previa solicitud a nuestro Departamento de atención al cliente.
- Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.
- Caso de que se produzcan conflictos entre las instrucciones contenidas en el manual y las disposiciones y normativas aplicables en el país en materia de seguridad, prevalece la legislación nacional aplicable.

Significado de los símbolos y advertencias

PELIGRO
Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

PELIGRO
Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA
Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.

ATENCIÓN
Riesgo de daños materiales.

Información y consejos de utilidad.

▶ Se le pide que haga algo.

1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
2.
3.

Descripción del producto

Componentes (fig. 1)

A Cabezal de corte
B Ajuste de la longitud de corte
C Interruptor de conexión/desconexión
D Indicador de control de carga
E Conexión del aparato
F Conexión del cargador
G Cargador
H Peine, longitud de corte de 3 mm*
I Peine, longitud de corte de 6 mm*
J Peine, longitud de corte de 9 mm*
K Peine, longitud de corte de 12 mm *
L Aceite para el cabezal de corte
M Cepillo de limpieza
N Fuente de alimentación conmutada
O Conector de alimentación

* Los peines son accesorios opcionales y pueden variar en función del modelo.

Datos técnicos

Aparato

Accionamiento:	Motor CC
Batería:	Batería NiMH
Autonomía con batería:	hasta 70 minutos
Dimensiones (largo x ancho x alto):	175 x 50 x 45 mm
Peso:	aprox. 280 g
Nivel de presión acústica:	máx. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibración:	< 2,5 m/s²

Cargador

Dimensiones con accesorios (AnxLxAl):	90 x 109 x 62 mm
Peso:	127 g

Fuente de alimentación conmutada

Modelo:	Adaptador 6000
Consumo de potencia:	máx. 12 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

Modo de empleo

Preparación

Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

Seguridad

Atención: Daños por tensión errónea.
- ▶ Utilice sólo la tensión especificada en el aparato para su alimentación.

Carga de la batería

Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de aproximadamente **16 horas**

1. Conecte el conector (O) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (F) (fig. 3).

· El aparato también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada (fig. 2).

2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
3. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 4ⓑ).
4. Coloque el aparato en el cargador (fig. 3) o conéctelo directamente con la fuente de alimentación conmutada (fig. 2). Se inicia la carga.

· Durante la carga se ilumina el indicador de control de carga (D).
· Se puede mejorar la exactitud del indicador de capacidad si el aparato se descarga por completo de vez en cuando y luego se carga por completo de forma ininterrumpida.
· El tiempo de carga para alcanzar la plena capacidad es de aproximadamente **14 horas**.

Funcionamiento con batería

1. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 4ⓐ/ⓑ).

· Con la batería completamente cargada, el aparato tiene una autonomía de **70 minutos**. Esta autonomía se consigue después de 5-10 ciclos de carga.
· Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Funcionamiento con alimentación de red

1. Conecte el conector (O) de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (E) (fig. 2).
2. Enchufe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
3. Encienda y apague el aparato después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 4ⓐ/ⓑ).

En caso de que el aparato no funcione con alimentación de red con la batería completamente descargada, desconecte el aparato y cargue la batería durante unos minutos. A continuación vuelva a conectar el aparato y hágalo funcionar con conexión a la red.

Manejo

Ajuste de la longitud de corte

La longitud de corte normal del aparato sin peine es de 0,7 mm.

· Mediante la función de ajuste de la longitud de corte puede ajustar la longitud de corte en 3 posiciones: mínima (ⓐ) media (ⓑ) y máxima (ⓒ) (fig. 5).

Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines.
- ▶ Para conseguir la longitud de corte indicada, ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición „mínima“ (fig. 5ⓐ).

· El producto incluye los siguientes peines en función del modelo:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm.
· Como accesorios opcionales, se pueden solicitar peines de 18 mm y de 25 mm y un peine regulable (4 - 18 mm).

Colocación y extracción del peine

1. Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 6ⓐ).
2. El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 6ⓑ).

Mantenimiento

Advertencia: Lesiones y daños materiales por manejo indebido.
- ▶ Antes de iniciar cualquier operación de limpieza y mantenimiento apague el aparato y desconéctelo de la red.

Limpieza y conservación

Peligro: Electrocución por penetración de líquido.
- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.

Atención: Daños por productos químicos agresivos.
Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.

Puede solicitar los accesorios y los recambios a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de atención al cliente.

- Desmonte el peine (fig. 6ⓑ) y retire los restos de pelo del cabezal con el cepillo de limpieza.
- Mantenga los contactos de carga del cargador y del aparato
- siempre limpios.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.
- Limpie con regularidad el cabezal de corte con el spray de limpieza.
- Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 7).

- Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.

Cambio del cabezal (peine de corte y cuchilla)

Desmontaje

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 4ⓑ).
2. Afloje los dos tornillos del cabezal de corte y retire el peine de corte y la cuchilla (fig. 8).

- Antes de montar el peine de corte y la cuchilla lubrique las superficies de deslizamiento.

Montaje

Para volver a montar el conjunto coloque el peine de corte y la cuchilla como se describe a continuación:

1. Ponga el ajuste de la longitud de corte en la posición „mínima“ (fig. 5ⓐ).
2. Coloque la cuchilla deslizándola sobre la guía de plástico cuneiforme (fig. 9ⓐ) de modo que el pivote de accionamiento (fig. 9ⓑ) encaje en la abertura de la cuchilla.
3. Coloque el peine de corte con la ranura guía en el lado de la lengüeta corredera (fig. 10ⓐ) y presione el peine de corte contra la lengüeta corredera (fig. 10ⓑ). Presione el peine de corte hacia abajo (fig. 10ⓒ). El peine de corte debe encajar en la ranura.
4. Vuelva a colocar los dos tornillos (fig. 8).
5. Oriente bien el peine antes de apretar los tornillos (fig. 11).

Advertencia: Lesiones por manejo indebido.

- Oriente el peine de corte de tal modo que quede una distancia de 0,5 mm a 1,0 mm entre los bordes anteriores del peine de corte y de la cuchilla (fig. 11).

6. Apriete los dos tornillos (fig. 8).

Resolución de problemas

El cabezal corta mal o da tirones.

Causa: el cabezal está sucio o desgastado.
- Limpie y lubrique el cabezal (fig. 7). Si esto no soluciona el problema, sustituya el cabezal (fig. 8 - 11).

Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.
- Reduzca la presión en el apurado.

Causa: cabezal de corte dañado.
- Verifique si se han dañado algunos dientes durante el uso y, en su caso, sustituya el cabezal.

Causa: la distancia entre el borde anterior del peine y el de la cuchilla no es correcta.
- Oriente bien el peine (fig. 11).

La batería dura muy poco.

Causa: el cabezal está sucio.
- Limpie y lubrique el cabezal (fig. 7).

Causa: La batería está desgastada.
- Cambie la batería en el Departamento de Atención al Cliente.

El indicador de control de carga no se ilumina.

Causa: el aparato no está correctamente posicionado en el cargador.
- Asegúrese de que el aparato está correctamente posicionado en el cargador y de que los contactos de carga del aparato y del cargador están limpios.

Causa: suministro eléctrico defectuoso.
- Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada está conectada a la toma de corriente.
- Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.

Eliminación de residuos

¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- Descargar las baterías antes de eliminarlas.
- Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:

Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.
El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal.
El envase del producto está fabricado con materiales reciclables. Elimínelo de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de reciclaje.

Tradução do manual original – Máquina para corte de cabelo com bateria e ligação à rede eléctrica tipo 1853

Instruções gerais de segurança

Leia e respeite todas as indicações de segurança e guarde-as!

Utilização correcta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano, barba e sobrancelhas.
- Utilize as máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pêlos de animais.
- Este aparelho é construído para uso em áreas comerciais.

Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 14 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes logo que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas correctamente relativamente à utilização segura do aparelho e que tenham entendido os possíveis riscos provenientes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a não ser que sejam supervisionadas.
- Colocar o aparelho afastado de animais e guardá-lo protegido contra influências atmosféricas.

Riscos

Perigo! Choque eléctrico devido a danos no aparelho/transformador de ficha.

- ▶ Não utilize o aparelho quando não funciona correctamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Para evitar riscos, as reparações devem ser feitas exclusivamente por um centro de serviço autorizado e sob utilização de peças de substituição originais.

- Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico ou um transformador de ficha danificado. Um cabo eléctrico danificado ou transformador de ficha pode ser substituído apenas pelo centro de serviço autorizado ou uma pessoa qualificada por um cabo de substituição original, para evitar riscos.
- Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.

Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- Coloque ou arrume sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Manter o aparelho afastado da água e outros líquidos.
- Nunca tocar um aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água ou meter a mão na mesma. Retire de imediato a ficha de rede.
- Antes de voltar a utilizar o aparelho, este deve ser verificado no centro de serviço.
- Utilize e guarde o aparelho apenas em lugares secos.

Perigo de explosão!

- Nunca tentar substituir as baterias.
- As baterias apenas podem ser substituídas, no centro de serviço, por tipos de baterias autorizados pelo fabricante.
- Não colocar o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evite irradiação solar directa.

Aviso! Ferimentos devido a conjuntos de lâminas sobreaquecidos.

- Devido a uma utilização prolongada do aparelho o conjunto de lâminas pode aquecer. Interrompa a utilização regularmente para deixar arrefecer o conjunto de lâminas.

Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorrecto.

- Nunca utilize o aparelho se o conjunto de lâminas apresentar danos.
- Desligar sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.

Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.

- Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente indicada na placa de características.

- Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Para carregar o aparelho utilizar apenas o transformador de ficha incluído no volume de fornecimento. Substituir os transformadores de ficha danificados apenas por peças de substituição originais, que podem ser adquiridas através do nosso centro de serviço.
- Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.
- Não transportar o aparelho pelo cabo eléctrico e para retirá-lo da rede eléctrica puxar sempre na fica e não pelo cabo ou aparelho.
- Manter o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não carregar ou guardar o aparelho com o cabo eléctrico torcido ou dobrado.

Indicações gerais para o utilizador

Informações relativas à utilização do manual de utilização

- Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- Considerar o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- O manual de utilização também pode ser solicitado como ficheiro PDF junto do nosso centro de serviço. A declaração CE de conformidade também pode ser solicitada em outras línguas oficiais da UE junto do nosso centro de serviço.
- Entregar este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.
- Em caso de problemas com as normas ou instruções de segurança nacionais devem ser consideradas as indicações nacionais.

Explicação dos símbolos e das indicações

PERIGO
Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte.

PERIGO
Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.

AVISO
Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.

ATENÇÃO
Indicação para o perigo de danos materiais.

Indicação com informações úteis e sugestões.

▶ É lhe solicitada uma acção.

1. Efectuar essas acções na sequência descrita.
2.
3.

Descrição do produto

Descrição das peças (Fig. 1)

A Conjunto de lâminas
B Regulação do comprimento do corte
C Interruptor ligar/desligar
D Indicador do carregamento
E Tomada do aparelho
F Tomada do carregador
G Carregador
H Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte*
I Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte*
J Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte*
K Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte*
L Óleo para o conjunto de lâminas
M Escova de limpeza
N Transformador de ficha
O Ficha de ligação do aparelho

* Pentes encaixáveis são acessórios opcionais e podem divergir dependendo do modelo.

Dados técnicos

Aparelho manual

Accionamento:	DC-Motor
Bateria:	bateria NiMH
Duração de funcionamento da bateria:	até 70 min
Dimensões (CxLxA):	175 x 50 x 45 mm
Peso:	aprox. 280 g
Nível de emissão sonora:	máx. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibração:	< 2,5 m/s^2

Carregador

Dimensões	
Com acessórios (LxPxA):	90 x 109 x 62 mm
Peso:	127 g

Transformador de ficha

Tipo:	Adaptador 6000
Consumo de energia:	máx. 12 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva de máquinas 2006/42/CEE.

Funcionamento

Preparação

Guardar o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.

- ▶ Controlar a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verificar todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

Segurança

Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente com corrente indicada na placa de características.

Carregar a bateria

Antes da primeira utilização é necessário um tempo de carregamento de aprox.**16 horas**!

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (O) do transformador de ficha na tomada do carregador (F) (fig. 3).

- · O aparelho também pode ser ligado directamente ao transformador de ficha para carregar (Fig. 2).

2. Insira transformador de ficha na tomada de rede.
3. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (fig. 4ⓑ).
4. Colocar o aparelho na estação de carregamento (Fig. 3) ou ligue-o directamente com o transformador de ficha (Fig. 2). O processo do carregamento inicia.

- · Durante o processo de carregamento o indicador do carregamento (D) está aceso.
- · A precisão do indicador de capacidade pode ser aumentada, deixando descarregar, de vez em quando, o aparelho por completo e carregando-o depois durante um carregamento ininterrupto.
- · O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, é aprox. **14 horas**.

Funcionamento com a bateria

1. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar/desligar e depois desligue-o (fig. 4ⓐ/ⓑ).

- · Com o acumulador completamente carregado, o aparelho pode ser utilizado até **70 minutos**. Esta capacidade será atingida ao fim de aprox. 5 - 10 ciclos de carregamento.
- · Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

Funcionamento eléctrico

1. Insira a ficha de ligação do aparelho (O) do transformador de ficha na tomada do aparelho (E) (Fig. 2).
2. Insira transformador de ficha na tomada de rede.
3. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar/desligar e depois desligue-o (fig. 4ⓐ/ⓑ).

Se o aparelho não funcionar na rede eléctrica com o acumulador completamente descarregado, desligar o aparelho e deixar carregar durante alguns minutos. Depois voltar a ligar o aparelho e utilizar com a ligação à rede eléctrica.

Utilização

Ajuste do comprimento de corte

O comprimento do corte normal do aparelho, sem pente encaixável é de 0,7 mm.

- · Com a regulação do comprimento do corte pode ajustar o comprimento do corte em 3 posições desde o curto (ⓐ) ao médio (ⓑ) até comprido (ⓒ) (fig. 5).

Corte com os pentes encaixáveis

O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis.

- ▶ Colocar a regulação do comprimento do corte na posição curta (fig. 5ⓐ) para conseguir o comprimento de corte indicado.

- · Os seguintes pentes encaixáveis estão, dependendo do modelo, incluídos no fornecimento: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm comprimento de corte.
- · Também se encontram disponíveis pentes encaixáveis de 18 mm e 25 mm e um pente encaixável ajustável (4 – 18 mm).

Colocar e retirar o pente encaixável

1. Desloque o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (fig. 6ⓐ).
2. O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (fig. 6ⓑ).

Conservação

Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.

- ▶ Desligar o aparelho antes de iniciar os trabalhos de limpeza e de manutenção e separá-lo da alimentação de corrente.

Limpeza e conservação

Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixar entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conectar o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.

Atenção! Danos devido a químicos agressivos.
Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- ▶ Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilizar exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.

Os acessórios e as peças de substituição estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

- ▶ Retire o pente encaixável (fig. 6ⓑ) e remova com a escova de limpeza os restantes cabelos do conjunto de lâminas.
- ▶ Mantenha os contactos de carregamento no carregador e no aparelho sempre
- ▶ limpos.
- ▶ Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
- ▶ Limpar o conjunto de lâminas regularmente com spray de higiene.
- ▶ Lubrificar o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (Fig. 7).

- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
- ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.

Substituir conjunto de lâminas (pente da (tesoura e a lâmina da tesoura)

Desmontagem

1. Desligar o aparelho com o interruptor de ligar/desligar (fig. 4ⓑ).
2. Soltar ambos os parafusos no conjunto de lâminas e retirar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura (fig. 8).

- ▶ Antes da montagem do pente da tesoura e da lâmina de tesoura, deve-se lubrificar as superfícies de guia.

Montagem

Ao montar, alinhar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura da seguinte forma:

1. Colocar a regulação do comprimento do corte na posição curta (fig. 5ⓐ).
2. Colocar a lâmina da tesoura com a calha de guia na guia de plástico em forma de cunha (Fig. 9ⓐ), para que o pino de accionamento (fig. 9ⓑ) encaixe no recorte do arrastador da lâmina da tesoura.
3. Pôr a lâmina da tesoura com a calha da guia no lado da mola de deslize (Fig. 10ⓐ) e pressionar a lâmina da tesoura contra a mola de deslize (fig. 10ⓑ). Pressionar a lâmina da tesoura para baixo (fig. 10ⓒ). Deixar o pente da tesoura encaixar na ranhura.
4. Aplicar novamente ambos os parafusos (fig. 8).
5. Antes de apertar os parafusos, alinhar o pente da tesoura (fig. 11).

Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorrecto.

- ▶ Alinhar o pente da tesoura de modo a que entre a aresta anterior do pente da tesoura e a resta anterior da lâmina da tesoura exista uma distância de 1,0 mm (Fig. 11).

6. Apertar os dois parafusos (Fig. 8).

Resolução de problemas

Conjunto de lâminas não corta bem ou puxa.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo ou tem desgaste.
- ▶ Limpar e lubrificar o conjunto de lâminas (Fig. 7), caso o problema não seja resolvido substituir o conjunto de lâminas (Fig. 8-11).

Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.
- ▶ Reduzir a pressão durante o corte junto à pele.

Causa: Conjunto de lâminas danificado.
- ▶ Controlar, se durante a utilização foram danificadas as pontas dos dentes e, se necessário, substituir o conjunto de lâminas.

Causa: A distância entre a aresta dianteira do pente da tesoura e a aresta dianteira da lâmina da tesoura não está correctamente alinhada.
- ▶ Alinhar o pente da tesoura (fig 11).

Período de carga da bateria muito curto.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo.
- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (fig. 7).

Causa: Bateria com desgaste.
- ▶ A bateria deve ser substituída no centro de serviço.

O indicador do carregamento não acende.

Causa: O aparelho não está posicionado correctamente no carregador.
- ▶ Certificar que o aparelho manual esteja correctamente posicionado no carregador e que os contactos de carregamento no aparelho e no carregador estejam limpos.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.
- ▶ Certificar-se, que o transformador de ficha esteja conectado à tomada.
- ▶ Verificar o cabo eléctrico quanto a possíveis danos.

Eliminação

Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- ▶ Descarregar as baterias antes da eliminação!
- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observar as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:

Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2012/19/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.
O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros.
A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. Elimine-os ecologicamente e entregue-os para reciclagem.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

⚠ Lees deze veiligheidsaanwijzingen door, volg ze op en bewaar ze!

Beoogd gebruik

- Gebruik tondeuses uitsluitend voor het knippen van hoofd- en baardhaar en wenkbrauwen bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Dit apparaat is geconstrueerd voor gebruik in commerciële omgevingen.

Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 14 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits er toezicht op hen wordt uitgeoefend of zij geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren gepaard gaan met het gebruik van het apparaat. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruikers uit te voeren onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Bewaar het apparaat op een plek buiten het bereik van dieren, waar het beschermd is tegen weersinvloeden.

Gevaren

⚠ Gevaarlijk! Elektrische schok door schade aan het apparaat / de adapter.

- ▶ Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een geautoriseerd servicecenter. Om gevaren te voorkomen moet daarbij gebruik worden gemaakt van originele reserveonderdelen.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter. Een beschadigd netsnoer of een beschadigde adapter mag alleen door een geautoriseerd servicecenter of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon door een origineel reserveonderdeel worden vervangen om gevaar te voorkomen.

- Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.

Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Houd het apparaat uit de buurt van water en andere vloeistoffen.
- Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan en raak het water niet aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat voorafgaand aan een hernieuwde ingebruikname door het servicecenter controleren.
- Het apparaat mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt en bewaard.

Explosiegevaar!

- Probeer nooit zelf de accu's te vervangen.
- Accu's mogen alleen tegen de door de fabrikant vrijgegeven types worden vervangen in het servicecentrum.
- Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen die lager zijn dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.

Waarschuwing! Letsel door oververhitte snijkoppen.

- Door langdurig aaneengesloten gebruik van het apparaat kan de snijkop heet worden. Onderbreek het gebruik regelmatig om de snijkop te laten afkoelen.

Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.

- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door de trillingen kan vallen.

Voorzichtig! Schade door ondeskundige omgang.

- Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.
- Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- Laad het apparaat uitsluitend op met de bijgeleverde adapter. Vervang defecte adapters uitsluitend door originele reserveonderdelen. Deze zijn verkrijgbaar via onze servicecenters.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.

- Draag het apparaat niet aan het netsnoer en trek het altijd aan de stekker uit het stopcontact en niet aan de kabel of aan het apparaat zelf.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.

Algemene gebruikersinstructies

Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar zodanig dat u ze snel kunt raadplegen.
- Deze gebruiksaanwijzing kan ook als PDF-bestand bij ons servicecenter worden opgevraagd. De EU-conformiteitsverklaring kan ook in andere officiële EU-talen bij ons Servicecenter worden aangevraagd.
- Geef de gebruiksaanwijzing mee als u het apparaat aan derden doorgeeft.
- Als de instructies in de gebruiksaanwijzing afwijken van nationale veiligheidsbepalingen of –instructies, hebben de nationale bepalingen voorrang.

Verklaring van symbolen en aanwijzingen

GEVAAR
Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.

GEVAAR
Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.

WAARSCHUWING
Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.

VOORZICHTIG
Let op het gevaar van materiële schade.

Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.

1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven
2. volgorde uit.
3.

Productbeschrijving

Benaming van de onderdelen (afb. 1)

A Snijkop
B Kniplengteverstelling
C Aan-/uitschakelaar
D Oplaadcontrole-indicator
E Apparaatbus
F Oplaadstandaardbus
G Oplaadstandaard
H Opzetkam, 3 mm kniplengte*
I Opzetkam, 6 mm kniplengte*
J Opzetkam, 9 mm kniplengte*
K Opzetkam, 12 mm kniplengte*
L Olie voor de snijkop
M Reinigingsborstel
N Adapter
O Apparaataansluitstekker

* Opzetkammen zijn optionele accessoires en kunnen van model tot model afwijken.

Technische gegevens

Handapparaat

Motor:	DC-motor
Accu:	NIMH-accu
Bedrijfsduur accu:	tot max. 70 min
Afmetingen (lxbxh):	175 x 50 x 45 mm
Gewicht:	ca. 280 g
Geluidsdrukniveau:	max. 68 dB(A) @ 25 cm
Trillingen:	< 2,5 m/s^2

Oplaadstandaard

Afmetingen met accessoires (bxdxh):	90 x 109 x 62 mm
Gewicht:	127 g

Adapter

Type:	Adapter 6000
Vermogensopname:	max. 12 W
Netspanning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Gebruik

Voorbereiding

Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen en vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

Veiligheid

Voorzichtig! Schade door onjuiste voedingsspanning.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven spanning.

De accu opladen

Voordat het apparaat in gebruik wordt genomen, is een oplaadtijd van ca. **16 uur** noodzakelijk!

1. Steek de apparaat-aansluitstekker (O) van de adapter in de oplaadstandaardbus (F) (afb. 3).

- · U kunt het apparaat ook direct op de adapter aansluiten om het op te laden (afb. 2).

2. Steek de adapter in het stopcontact.
3. Schakel met de aan/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 4ⓑ).
4. Plaats het apparaat in het oplaadstation (afb. 3) of sluit het direct aan op de adapter (afb. 2). Het laadproces begint.

- · Tijdens het opladen brandt de oplaadcontrole-indicator (D).
- · De nauwkeurigheid van de capaciteitsweergave kan worden verhoogd door het apparaat van tijd tot tijd volledig te ontladen en daarna in een ononderbroken laadproces weer volledig op te laden.
- · De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. **14 uur**.

Accubedrijf

1. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 4ⓐ/ⓑ).

- · Als de accu volledig is opgeladen kan het apparaat max. **70 minuten** worden gebruikt. Deze capaciteit wordt na ca. 5 - 10 oplaadcycli bereikt.
- · Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Gebruik op netvoeding

1. Steek de apparaataansluitstekker (O) van de adapter in de apparaatbus (E) (afb. 2).
2. Steek de adapter in het stopcontact.
3. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 4ⓐ/ⓑ).

Mocht het apparaat niet werken bij gebruik op netvoeding als de accu helemaal leeg is, schakel het apparaat dan uit en laad het enkele minuten op. Schakel daarna het apparaat weer in en gebruik het met netvoeding.

Bediening

De kniplengte instellen

De normale kniplengte van het apparaat is zonder opzetkam ca. 0,7 mm.

- · Via de kniplengteverstelling kunt u de kniplengte over 3 posities van kort (ⓐ) via middel (ⓑ) tot lang (ⓒ) instellen (afb. 5).

Knippen met opzetkammen

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt.

- ▶ Stel de kniplengteverstelling in op stand 1 (afb. 5ⓐ) om de aangegeven kniplengte te realiseren.

- · De volgende opzetkammen worden afhankelijk van het model meegeleverd:
  3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm kniplengte.
- · Eventueel zijn opzetkammen van 18 mm en 25 mm en een verstelbare opzetkam (4 – 18 mm) verkrijgbaar.

Opzetkam monteren / demonteren

1. Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de aanslag op de snijkop (afb. 6ⓐ).
2. De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 6ⓑ).

Onderhoud

Waarschuwing! Letsel en materiële schade door ondeskundige omgang.

- ▶ Schakel het apparaat voor aanvang van alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit en scheid het van de stroomvoorziening.

Reiniging en onderhoud

Gevaarlijk! Elektrische schok door binnendringend vocht.

- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.

Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.
Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.

Toebehoren en onderdelen kunt u via uw dealer of bij ons servicecenter bestellen.

- ▶ Verwijder de opzetkam (afb. 6ⓑ) en verwijder met de reinigingsborstel de haarresten van de snijkop.
- ▶ Houd de oplaadcontacten van de oplaadstandaard en het apparaat
- ▶ altijd schoon.
- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.
- ▶ Reinig de snijkop regelmatig met hygiënespray.
- ▶ Smeer de snijkop met de snijkopolie (afb. 7).

- ▶ Voor een optimale knipprestatie over langere tijd is het van belang om de snijkop veelvuldig te smeren.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipprestatie afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

Vervangen van de snijkop (scheerkam en scheermes)

Demontage

1. Schakel met de aan/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 4ⓑ).
2. Maak de beide schroeven aan de snijkop los en verwijder de scheerkam en het scheermes (afb. 8).

- ▶ Voor montage van de scheerkam en het scheermes (afb. 5) zouden de loopvlakken gesmeerd moeten worden.

Montage

Bij de montage dienen de scheerkam en het scheermes als volgt te worden uitgelijnd:

1. Zet de kniplengteverstelling in stand kort (afb. 5ⓐ).
2. Plaats het scheermes met de geleidingsgroef op de spievormige kunststofgeleiding (afb. 9ⓐ), zodat de aandrijfpen (Abb. 9ⓑ) in de uitsparing in het scheermes valt.
3. Plaats de scheerkam met de geleidingsgroef tegen de zijkant van de glijveer aan (afb. 10ⓐ) en druk de scheerkam tegen de glijveer (afb. 10ⓑ). Druk de scheerkamp naar beneden (afb. 10ⓒ). Laat de scheerkam zich in de groef vergrendelen.
4. Draai de beide schroeven weer in (afb. 8).
5. Lijn voor het aandraaien van de schroeven de scheerkam uit (afb. 11).

Waarschuwing! Letsel door ondeskundige omgang.

- ▶ Lijn de scheerkam zo uit dat er tussen de voorkant van de scheerkam en de voorkant van het scheermes een afstand is van 0,5 tot 1,0 mm (afb. 11).

6. Draai beide schroeven vast (afb. 8).

Problemen oplossen

De snijkop knipt slecht of loopt met horten en stoten

Oorzaak: de snijkop is vuil of versleten.
- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 7); als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, vervang de snijkop dan (afb. 8-11).

Huidletsel

Oorzaak: te veel druk op de huid.
- ▶ Verminder de druk als u dicht op de huid knipt.

Oorzaak: beschadigde snijkop.
- ▶ Controleer of punten van de tanden tijdens het gebruik beschadigd zijn en vervang de snijkop zo nodig.

Oorzaak: afstand voorkant scheerkam en voorkant scheermes is niet correct afgesteld.
- ▶ Lijn de scheerkam uit (afb. 11).

De accuduur is te kort.

Oorzaak: de snijkop is vuil.
- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 7).

Oorzaak: Accu is versleten.
- ▶ Laat de accu vervangen in het servicecentrum.

Laadcontrole-indicatie brandt niet.

Oorzaak: het apparaat is niet op de juiste wijze in de oplaadstandaard geplaatst.
- ▶ Stel veilig dat het handapparaat in de lader geplaatst is en de laadcontacten aan het apparaat en de lader schoon zijn.

Oorzaak: Defecte voeding.
- ▶ Controleer of de adapter op het stopcontact is aangesloten.
- ▶ Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.

Afdanken

Voorzichtig! Milieuschade door onjuiste manier van afdanken.

- ▶ Ontlaad accu's voordat u ze afdankt!
- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften op, als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EU:

Binnen de EU gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.
U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.
De productverpakking bestaat uit recyclebare materialen. Voer deze volgens de milievoorschriften af voor verdere verwerking en recycling.

Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs alle sikkerhedsanvisningerne, og opbevar dem godt!

Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Brug udelukkende hårklipperen til klipning af menneskehår på hovedet, skæg og øjenbryn.
- Brug udelukkende dyreklipperen til klipning af dyrehår og dyrepels.
- Denne maskine er konstrueret til brug inden for erhvervsmæssige områder.

Krav til brugeren

- Læs driftsvejledningen helt igennem før første brug, og lær maskinen at kende.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 14 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske og mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er oplært i sikker brug af apparatet og har forstået farerne, som kan opstå i forbindelse med anvendelse af det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Læg maskinen, så den ikke ligger i nærheden af dyr og ikke kan påvirkes af vejret.

Farer

Fare! Strømstød på grund af skader på maskinen/stikstrømforsyningen

- ▶ Maskinen må ikke bruges, hvis den har dårlig funktion, hvis den er i stykker, eller hvis den har været faldet i vandet. Reparationer må udelukkende udføres af et autoriseret servicecenter ved anvendelse af originale reservedele, så farer undgås.
- ▶ Maskinen må aldrig anvendes med defekt ledning eller koblingsnetdel. Hvis strømkablet eller stikstrømforsyningen må kun udskiftes af et autoriseret servicecenter eller en lignende kvalificeret person med en originale reservedel, så farer undgås.
- ▶ Elapparater må kun repareres af en reparatør med uddannelse inden for elektroteknik.

Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- Læg eller opbevar altid elapparater, så de ikke kan falde ned i vand (f.eks. en vaskekumme). Hold produktet borte fra vand og andre væsker.
- Rør aldrig ved produktet, hvis det falder ned i vand, og rør ikke ved vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Lad servicecenteret kontrollere maskinen, før den bruges igen.
- Hårklipperen må kun bruges og opbevares i tørre rum.

Eksplosionsfare!

- Prøv ikke selv på at udskift akkuer.
- Akkuer må kun udskiftes af typer, som er frigivet af producenten, i servicecenteret.
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller over +40°C i længere tid. Undgå direkte sollys.

Advarsel ! Fare for personskader på grund af overophedede skæresæt.

- Ved længere tids brug kan skæresættet varmes for meget op. Afbryd regelmæssigt brugen for at lade skæresættet køle af.

Advarsel ! Personskader på grund af forkert brug.

- Brug aldrig maskinen med beskadiget skæresæt.
- Sluk altid for maskinen, før den lægges væk, da maskinen kan falde ned på grund af vibrationerne.

Forsigtig! Skader på grund af forkert brug.

- Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.
- Brug udelukkende tilbehør, som anbefales af producenten.
- Brug udelukkende stikstrømforsyningen, som er del af de leverede dele, ved opladning af maskinen. Udskift kun defekte stikstrømforsyningsdele med originale reservedele, som kan bestilles hos vores servicecenter.
- Stik aldrig genstande ind i maskinens åbninger, og lad ikke genstande falde ned i dem.
- Bær ikke maskinen i strømkablet, og hold altid i stikket og ikke i kablet eller maskinen, når den afbrydes fra strømnettet.
- Hold strømledningen og maskinen på afstand af varme overflader.
- Oplad eller opbevar ikke maskinen med drejet eller knækket strømkabel.

Generelle brugeranvisninger

Informationer til brug af driftsvejledningen

- Før maskinen op første gang, skal driftsvejledningen læses og forstås fuldstændigt.
- Betragt driftsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den sikkert og inden for rækkevidde.
- Denne driftsvejledning kan også bestilles som PDF-fil hos vores servicecenter. EF-overensstemmelseserklæringen kan bestilles på flere andre EU-amtssprog hos vores servicecenter.
- Vedlæg denne driftsvejledning, hvis maskinen gives videre til andre.
- Ved konflikter med nationale sikkerhedsbestemmelser eller -anvisninger skal de nationale krav overholdes.

Symbol- infoforklaring

FARE
Fare for strømstød med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.

FARE
Eksplosionsfare med mulige alvorlige kvæstelser af kroppen eller med døden som følge.

ADVARSEL
Advarsel mod mulige kvæstelser af kroppen eller sundhedsmæssig risiko.

FORSIGTIG
Henvisning til fare for materielle skader.

Henvisning til nyttige informationer og tips.

▶ Du opfordres til at udføre en handling.

1. Udfør disse handlinger i den beskrevne rækkefølge.
2.
3.

Produktbeskrivelse

Delenes betegnelse (fig. 1)

A Skæresæt
B Indstilling af skærelængden
C Tænd-/slukknap
D Ladekontrolindikator
E Stik på apparatet
F Indgangsstik på ladestativet
G Ladestativ
H Afstandskam, 3 mm skærelængde*
I Afstandskam, 6 mm skærelængde*
J Afstandskam, 9 mm skærelængde*
K Afstandskam, 12 mm skærelængde*
L Olie til skæresættet
M Rengøringsbørste
N Stikstrømforsyning
O Tilslutningsstik

* Kamme er valgfrit tilbehør og kan være forskellige fra model til model.

Tekniske data

Motordel

Drev:	DC-motor
Akku:	NIMH-akku
Driftstid akku:	indtil 70 min
Mål (LxBxH):	175 x 50 x 45 mm
Vægt:	ca. 280 g
Emissionslydtryksniveau:	maks. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s^2

Ladestativ

Mål	
med tilbehør (BxDxH):	90 x 109 x 62 mm
Vægt:	127 g

Stikstrømforsyning

Type:	Adapter 6000
Strømforbrug:	maks. 12 W
Driftsspænding:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Apparatet er beskyttelsesisoleret og radiostøjdæmpet. Det opfylder kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

Brug

Forberedelse

Opbevar emballagematerialet, så maskinen kan opbevares eller transporteres korrekt.

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med.
- ▶ Kontrollér delene for eventuelle transportskader.

Sikkerhed

Forsigtig! Skader på grund af forkert spændingsforsyning.

- ▶ Brug udelukkende maskinen med spændingen, som er angivet på typeskiltet.

Opladning af akku

Før første opstart skal akkuen lades op i ca. **16 timer**!

1. Sæt maskinens tilslutningsstik (O) ind i indgangen på maskinen (F) (fig. 3).

- · Maskinen kan også sluttes direkte til stikstrømforsyningen til opladning (fig. 2).

2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten.
3. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 4ⓑ).
4. Stil maskinen i ladestationen (fig. 3), eller forbind den direkte med stikstrømforsyningen (fig. 2). Opladningen begynder.

- · Under opladningen lyser opladningsdisplayet (D).
- · Kapacitetsvisningens nøjagtighed kan forbedres, ved at maskinen af og til aflades helt og derefter lades helt op igen i en uafbrudt opladning.
- · Ladetiden, indtil den fulde kapacitet er nået, er ca. **14 timer**.

Akku-drift

1. Tænd for maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk efter brug (fig. 4ⓐ/ⓑ).

- · Når akkuen er ladet helt op, kan maskinen anvendes i op til **70 minutter** . Denne kapacitet nås efter ca. 5 – 10 opladningscyklusser.
- · Hvis skæresættet ikke vedligeholdes korrekt, kan driftstiden reduceres betydeligt.

Netdrift

1. Sæt maskinens tilslutningsstik (O) på stikstrømforsyningen ind i indgangen på maskinen (E) (fig. 2).
2. Sæt stikstrømforsyningen ind i stikkontakten.
3. Tænd for maskinen med tænd-/slukknappen, og sluk efter brug (fig. 4ⓐ/ⓑ).

Hvis maskinen ikke fungerer i netdrift ved helt afladet batteri, skal maskinen slukkes og lades op nogle minutter. Tænd for maskinen igen, og anvend den med nettilslutning.

Betjening

Indstilling af skærelængden

Maskinens normale skærelængde er ca. 0,7 mm uden afstandskam.

- · Med skærelængdeindstillingen kan du indstille skærelængden på 3 positioner til kort (ⓐ), mellemlangt (ⓑ) og langt (ⓒ) (fig. 5).

Klipning med afstandskam

Maskinen kan også anvendes med afstandskamme.

- ▶ Stil skærelængden på positionen kort (fig. 5ⓐ) for at opnå den angivne skærelængde.

- · Følgende afstandskamme leveres med afhængigt af modellen:
  3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm skærelængde.
- · Som ekstraudstyr leveres der afstandskamme med 18 mm og 25 mm samt en indstillelig afstandskam (4 – 18 mm).

Påsætning / aftagning af afstandskamme

1. Sæt afstandskammen på skæresættet i pilens retning indtil stop (fig. 6ⓐ).
2. Afstandskammen kan fjernes, ved at den skubbes i pilens retning (fig. 6ⓑ).

Vedligeholdelse

Advarsel ! Personskader og materielle skader på grund af forkert håndtering.

- ▶ Sluk for maskinen, før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejdet startes, og afbryd det fra strømforsyningen.

Rengøring og pleje

Fare! Strømstød på grund af indtrængende væsker.

- ▶ Læg ikke maskinen ned i vand!
- ▶ Lad ikke væske komme ind i maskinen.
- ▶ Slut kun maskinen til strømforsyningen igen, hvis den er helt tørt.

Forsigtig! Skader på grund af stærke kemikalier.
Stærke kemikalier kan beskadige maskinen og tilbehør.

- ▶ Brug ikke opløsnings- eller skuremidler.
- ▶ Brug udelukkende rengøringsmidler og olie til skæresæt, som er anbefalet af producenten.

Tilbehør og reservedele kan bestilles hos forhandleren eller hos vores servicecenter.

- ▶ Tag afstandskammen af (fig. 6ⓑ), og fjern hårresterne fra skæresættet med rengøringsbørsten.
- ▶ Hold altid ladekontakterne på ladestationen og på maskinen
- ▶ rene.
- ▶ Tør kun maskinen af med en blød, eventuelt let fugtet klud.
- ▶ Rengør regelmæssigt skæresættet med hygiejnespray.
- ▶ Smør skæresættet med olien til skæresæt (fig. 7).

- Det er vigtigt, at skæresættet ofte smøres med olie, for at skæreeffekten er god og varer længe.
- Hvis skæreeffekten trods regelmæssig rengøring og smøring aftager efter længere brugstid, skal skæresættet udskiftes.

Udskiftning af skæresæt (skærekam og skærekniv)

Afmontering

1. Sluk for maskinen på tænd-/slukknappen (fig. 4ⓑ).
2. Løsn de to skruer på skæresættet, og tag skærekammen og skærekniven af (fig. 8).

- Før skærekammen og skæreknivens monteres, skal overfladerne smøres med olie.

Montering

Ved montering skal skærekammen og skærekniven justeres på følgende måde:

1. Stil skærelængdeindstillingen på position kort (fig. 5ⓐ).
2. Sæt skærekniven med føringsrillen på den kileformede plastføring (fig. 9ⓐ), så tapperne (fig. 9ⓑ) går ind i udskæringen på skærekniven.
3. Sæt skærekammen med føringsnoten på siden af glidefjederen (fig. 10ⓐ), og tryk skærekammen mod glidefjederen (fig. 10ⓑ). Tryk skærekammen ned (fig. 10ⓒ). Lad skærekammen gå i hak i noten.
4. Sæt begge skruer ind igen (fig. 8).
5. Før skruerne strammes, skal skærekammen justeres (fig. 11).

Advarsel ! Personskader på grund af forkert brug.

- Justér skærekammen, så der er en afstand på 0,5 mm til 1,0 mm mellem den forreste skærekam og skæreknivens forkant (fig. 11).

6. Skru begge skruer fast (fig. 8).

Problemafhjælpning

Skæresættet skærer dårligt eller rykker.

Årsag: Skæresættet er snavset eller slidt.

- Rengør skæresættet (fig. 7), og smør det med olie, og hvis problemet ikke løses, skal skæresættet udskiftes (fig. 8 – 11).

Kvæstelser af huden

Årsag: For voldsomt pres mod huden.

- Tryk ikke hårdt, når du skærer tæt på huden.

Årsag: Beskadiget skæresæt.

- Kontrollér, om tandspidsen er beskadiget ved brug, og udskift i så fald skæresættet.

Årsag: Afstanden mellem skærekammens forkant og skæreknivens forkant er ikke rigtig.

- Justér skæresættet (fig. 11).

Akkuens driftstid er for kort.

Årsag: Skæresættet er snavset.

- Rengør, og smør skæresættet med olie (fig. 7).

Årsag: Akkuen er slidt.

- Få akkuen udskiftet i servicecentret.

Ladekontrolindikatoren lyser ikke.

Årsag: Maskinen er ikke sat rigtigt i ladestativet.

- Sørg for, at motordelen sidder rigtigt i ladestativet, og at ladekontakterne på maskinen og ladestativet er rene.

Årsag: Defekt strømforsyning.

- Sørg for, at stikstrømforsyningen er forbundet med stikkontakten.
- Kontrollér strømkablet for eventuelle skader.

Bortskaffelse

Forsigtig! Miljøskader ved forkert bortskaffelse.

- Aflad genopladelige batterier før bortskaffelse!
- Bortskaffelse efter reglerne gavner miljøet og forhindrer eventuelle skadelige følger for mennesker og miljø.

Overhold altid de gældende forskrifter i loven ved bortskaffelse af maskinen.

Informationer til bortskaffelse af elektriske og elektroniske maskiner i det europæriske fællesskab:

Inden for det Europæiske Fællesskab fastsættes bortskaffelsen af elektrisk drevne maskiner af nationale love, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om kasserede elektroniske maskiner (WEEE). Ifølge disse love må maskinen ikke bortskaffes sammen med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet.
Maskinen modtages gratis på de kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser.
Produktets emballage består af genbrugsmaterialer. Bortskaf dem korrekt efter lovene og aflever det til genanvendelse.

Översättning av originalbruksanvisningen – Nät-/batteridriven hårklippningsmaskin typ 1853

Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs och beakta all säkerhetsinformation och spara denna!

Avsedd användning

- Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår, skägg och ögonbryn.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
- Denna apparat är konstruerad för att användas professionellt.

Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 14 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn, om de inte övervakas.
- Apparaten ska förvaras utom räckhåll för djur och skyddas mot inverkan av väder och vind.

Risker

Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/ kontaktkopplingsnätdelen.

- ▶ Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Reparationer får endast utföras på ett auktoriserat servicecenter och man får endast använda originaldelar, för att förhindra risker.
- ▶ Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnätdelen är skadad. Om sladden eller stickkontakten är skadad får den bara bytas ut av ett auktoriserat servicecenter eller en annan behörig person. Använd alltid en originalsladd för att förhindra fara för användaren och andra.
- ▶ Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Se till att apparaten inte kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- Vidrör aldrig och ta aldrig tag i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- Låt servicecentret kontrollera apparaten innan den tas i drift igen.
- Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.

Explosionsrisk!

- Försök aldrig byta batterierna själv.
- Batterier får endast bytas ut mot godkända typer från tillverkaren i ett servicecenter.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.

Varning! Skador till följd av överhettade klippsatser.

- Om apparaten används länge åt gången kan klippsatsen värmas upp. Avbryt användningen regelbundet för att låta klippsatsen svalna.

Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.

- Apparaten får aldrig användas om klippsatsen är skadad.
- Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.

Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.

- Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.
- Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Använd endast kontaktkopplingsnätdelen som medföljer vid leveransen för att ladda upp apparaten. Byt endast ut defekta kontaktkopplingsnätdelar mot originalreservdelar som kan erhållas via vårt servicecenter.
- Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- Bär aldrig apparaten i sladden och håll alltid i kontakten när du drar ut kontakten från elnätet och inte i sladden eller i själva apparaten.
- Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.

Allmänna råd till användaren

Information för användning av bruksanvisningen

- Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- På begäran kan denna bruksanvisning kan även erhållas som PDF-fil av servicecenter. EG-förklaringen om överensstämmelse på andra officiella EU-språk kan erhållas från vårt servicecenter.
- Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överlåts till en ny ägare.
- Vid konflikter med nationella säkerhetsbestämmelser eller riktlinjer är det de nationella bestämmelserna som ska följas.

Förklaring av symboler och anvisningar

FARA
Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

FARA
Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.

VARNING
Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.

FÖRSIKTIGHET
Informerar om risk för materiella skador.

Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.

1. Genomför dessa handlingar i den turordning som
2. anges.
3.

Produktbeskrivning

Beskrivning av delarna (fig. 1)

A Klippsats
B Inställning av klipplängden
C Strömbrytare
D Laddningssymbolen
E Apparatens uttag
F Laddningsställets uttag
G Laddningsställ
H Kam, 3 mm klipplängd*
I Kam, 6 mm klipplängd*
J Kam, 9 mm klipplängd*
K Kam, 12 mm klipplängd*
L Olja till klippsatsen
M Rengöringsborste
N Kontaktkopplingsnätdel
O Apparatkontakt

* Kammar är valfria tillbehör och kan variera beroende på modell.

Tekniska uppgifter

Handhållen apparat

Drivning:	DC-motor
Batteri:	NiMH-batteri
Batteridrift:	upp till 70 min
Mått (LxBxH):	175 x 50 x 45 mm
Vikt:	ca 280 g
Ljudtrycksnivå:	max. 68 dB(A) vid 25 cm
Vibration:	< 2,5 m/s^2

Laddningsställ

Mått	
med tillbehör (BxDxH):	90 x 109 x 62 mm
Vikt:	127 g

Kontaktkopplingsnätdel

Typ:	Adapter 6000
Effektförbrukning:	max. 12 W
Driftsspänning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

Användning

Förberedelse

Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

Säkerhet

Varning! Skador till följd av felaktig strömspänning.

- ▶ Apparaten får endast användas med den spänning som anges på typskylten.

Laddning av batterier

Före första användning måste batterierna laddas under ca **16 timmar**!

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (O) i laddningsställets uttag (F) (fig. 3).

- · Maskinen kan också kopplas direkt till nättdelen för uppladdning (fig. 2).

2. Sätt i apparatens kontaktkopplingsnätdel i eluttaget.
3. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 4ⓑ).
4. Placera apparaten i laddningsstationen (fig. 3) eller anslut den direkt med kontaktkopplingsnätdelen (fig. 2). Laddningen startas.

- · Under laddningen lyser laddningssymbolen (D).
- · Kapacitetsindikatorns exakthet kan förbättras genom att apparaten då och då laddas ur helt och därefter återigen laddas upp fullständigt utan avbrott.
- · Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca **14 timmar**.

Batteridrift

1. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 4ⓐ/ⓑ).

- · Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till **70 minuter**. Denna kapacitet uppnås efter 5-10 laddningscykler.
- · Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

Användning med nätström

1. Sätt kontaktkopplingsnätdelens apparatkontakt (O) i apparatens uttag (E) (fig. 2).
2. Sätt i apparatens kontaktkopplingsnätdel i eluttaget.
3. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten och slå av apparaten efter användning (fig. 4ⓐ/ⓑ).

Om batteriet är tomt och apparaten inte fungerar med nätdrift ska du stänga av den och sedan ladda batteriet under några minuter. Slå sedan på apparaten igen och använd den med nätström.

Användning

Inställning av klipplängd

Apparatens normala klipplängd, utan kam, är ca 0,7 mm.

- · Från klipplängdsinställningen kan klipplängden ställas in i 3 olika lägen, från kort (ⓐ) via mellan (ⓑ) till långt (ⓒ) (fig. 5).

Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med olika kammar.

- ▶ Ställ in klipplängden till position kort (fig. 5ⓐ) för att uppnå den angivna klipplängden.

- · Följande kammar ingår i leveransen beroende på modell:
  3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm klipplängd.
- · Som tillval går det att beställa kammar med 18 mm och 25 mm klipplängd samt en justerbar kam (på 4 – 18 mm).

Sätt på / ta av kammen

1. Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippsatsen (fig. 6ⓐ).
2. Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (fig. 6ⓑ).

Underhåll

Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.

- ▶ Stäng av apparaten innan rengörings- och underhållsarbeten påbörjas och koppla från strömförsörjningen.

Rengöring och skötsel

Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.

- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.

Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.
Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippsatsolja som tillverkaren rekommenderar.

Tillbehör och utbytesdelar kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

- ▶ Ta av kammen (fig. 6ⓑ) och avlägsna hårrester från klippsatsen med rengöringsborsten.
- ▶ Håll alltid laddningskontakter på laddningsstället och apparaten
- ▶ rena.
- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
- ▶ Rengör regelbundet klippsatsen med hygienspray.
- ▶ Olja klippsatsen med klippsatsoljan (fig. 7).

- För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippsatsen ofta.
- Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippsatsen bytas ut.

Byte av klippsatsen (och kammen och knivarna)

Demontering

1. Slå av apparaten med strömbrytaren (fig. 4ⓑ).
2. Lossa båda skruvarna på klippsatsen och ta ut kammen och knivarna (fig. 8).

- Olja in kammens och knivens löpytor före monteringen.

Montering

Ställ in kammen och kniven enligt följande vid monteringen:
1. Ställ in klipplängden till position kort (fig. 5ⓐ).
2. Sätt kniven med haken på den kilformade plastledningen och tryck ned den (fig. 9ⓐ), så att drivtappen (fig. 9ⓑ) greppar tag i kniven.
3. Sätt kammen med ledningsskåran på glidfjädersidan (fig. 10ⓐ) och tryck kammen mot glidfjädern (fig. 10ⓑ). Tryck kammen nedåt (fig. 10ⓒ). Låt kammen fästa i skåran.
4. Sätt i båda skruvarna igen (fig. 8).
5. Justera kammen innan skruvarna dras åt (fig. 11).

Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.
- Justera kniven så att det blir ett mellanrum på 0,5 mm till 1,0 mm mellan kammens och knivens framkant (fig. 11).

6. Dra åt båda skruvarna (figur 8).

Felsökning

Klippsatsen skär dåligt eller rycker bort hår.

Orsak: Klippsatsen är smutsig eller sliten.
- Rengör och olja in klippsatsen (fig. 7), om det inte avhjälper problemet byt ut klippsatsen (fig. 8 – 11).

Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.
- Minska trycket när du klipper nära huden.

Orsak: Skadad klippsats.
- Kontrollera, om spetsar på tandningen är skadade och om så är fallet byt ut klippsats.

Orsak: Avståndet mellan kammens och knivens framkanter är inte rätt justerat.
- Justera klippsatsen (fig. 11).

Batteriet laddas ur för snabbt.

Orsak: Klippsatsen är smutsig.
- Rengör och olja in klippsatsen (fig. 7).

Orsak: Batteriet är dåligt.
- Byt ut batteriet genom servicecentret.

Laddningssymbolen lyser inte.

Orsak: Apparaten sitter inte ordentligt i laddningsstället.
- Kontrollera att apparaten sitter ordentligt i laddningsstället och att laddningskontakterna på apparaten och på laddningsstället alltid är rena.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.
- Kontrollera, att nätdelen sitter ordentligt i uttaget.
- Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.

Kassering

Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.
- Ladda ur batteriet innan det kastas!
- En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.
Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:

I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2012/19/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållssopor. Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera dessa på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för återvinning.

Oversettelse av original bruksanvisning – Nettdrevet/batteridrevet hårklippemaskin type 1853

Generelle sikkerhetsinstrukser

Les og følg sikkerhetsinstruksene og ta vare på dem!

Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe hår, skjegg og øyenbryn på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
- Dette apparatet er ment brukt i yrkesmessig sammenheng.

Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet for første gang, og gjør deg fortrolig med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 14 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Du må legge fra deg apparatet utenfor dyrs rekkevidde og slik at det ikke er utsatt for vind og vær.

Risikoer

Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på apparatet/ nettdelen.

- ▶ Apparatet må ikke brukes hvis det ikke fungerer forskriftsmessig, hvis det er skadet, eller hvis det har falt ned i vann. Reparasjoner skal kun utføres av et autorisert servicesenter, og det skal kun brukes originale reservedeler.
- ▶ Apparatet må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. En strømkabel eller nettstikkontakt med skader skal bare skiftes ut med en original-reservedel av et autorisert servicesenter eller av en tilsvarende kvalifisert person for å unngå at det oppstår risiko.
- ▶ Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Hold apparatet borte fra vann og andre væsker.
- Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Man må heller ikke berøre vannet. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- La apparatet kontrolleres på Servicesenteret før det benyttes igjen.
- Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.

Eksplosjonsfare!

- Forsøk aldri å skifte ut batteriene selv.
- Batterier får kun byttes ut på Servicesenteret mot batterityper som er frigitt av produsenten.
- Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0°C eller over +40°C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.

Advarsel! Skader grunnet overopphetede knivsett.

- Hvis apparatet brukes over lengre tid vil knivsettet bli varmt. Ta regelmessige pauser slik at knivsettet kan avkjøles.

Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.

- Bruk aldri apparatet når knivsettet er skadet.
- Slå alltid av apparatet før du legger det fra deg, fordi apparatet kan falle ned på grunn av vibrasjonene.

Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- Til opplading av apparatet må kun nettdelen anvendes som er med i leveringsomfanget. Skift kun ut de defekte nettdelene med originale reservedeler som kan kjøpes via vårt servicesenter.
- Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- Ikke bære apparatet i strømkabelen og dra alltid i pluggen og ikke i kabelen eller apparatet når du skal koble det fra strømnettet.
- Hold strømkabelen og apparatet på avstand fra varme overflater.
- Ikke lad opp eller oppbevar apparatet med vridd eller knekt strømkabel.

Generelle instrukser for brukeren

Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- Før du tar apparatet i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- Denne bruksanvisningen kan fås som PDF-fil fra vårt servicesenter. EU-samsvarserklæringen kan ved henvendelse til vårt servicesenter fås på ytterligere EU-språk.
- Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir apparatet videre til en annen person.
- Ved konflikter med nasjonale sikkerhetsforskrifter eller – instruksjoner skal de nasjonale forskriftene overholdes.

Forklaring av symboler og merknader

FARE
Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

FARE
Eksplosjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.

ADVARSEL
Advarsel mot mulige personskader eller helserisiko.

FORSIKTIG
Henvisning til risiko for materielle skader.

Merknad med nyttige opplysninger og tips.

▶ Du oppfordres til en handling.

1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
2.
3.

Produktbeskrivelse

Betegnelse på delene (fig. 1)

A Knivsett
B Justering av klippelengden
C PÅ/AV-bryter
D Ladekontrollindikator
E Apparatkontakt
F Ladestativkontakt
G Ladestativ
H Distansekam, 3 mm klippelengde*
I Distansekam, 6 mm klippelengde*
J Distansekam, 9 mm klippelengde*
K Distansekam, 12 mm klippelengde*
L Olje for knivsettet
M Rengjøringsbørste
N Nettdel
O Apparattilkoplingsplugg

* Distansekammer er valgfritt tilbehør og kan avvike alt etter modell.

Tekniske data

Håndenhet

Drivenhet:	DC-motor
Batteri:	NiMH-batteri
Brukstid batter:	inntil 70 min
Dimensjoner (LxBxH):	175 x 50 x 45 mm
Vekt:	ca. 280 g
Lydtrykknivå:	maks. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibrasjoner:	< 2,5 m/s^2

Ladestativ

Dimensjoner med tilbehør (BxDxH):	90 x 109 x 62 mm
Vekt:	127 g

Nettdel

Type:	Adapter 6000
Opptatt effekt:	maks. 12 W
Driftsspenning:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Maskinen er verneisolert og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

Bruk

Forberedelser

Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

Sikkerhet

Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke apparatet med den spenning som er angitt på merkeplaten.

Lade batteriet

Før apparatet kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. **16 timer**!

1. Stikk nettdelens maskintilkoplingsplugg (O) inn i ladestativkontakten (F) (fig. 3).

- · Maskinen kan også koples direkte til nettdelen for opplading (fig. 2).

2. Plugg nettdelen inn i stikkontakten.
3. Slå apparatet av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 4ⓑ).
4. Sett maskinen i ladestasjonen (fig. 3), eller kople den direkte til nettdelen (fig. 2). Ladeprosessen begynner.

- · Under ladeprosessen lyser ladekontrollindikatoren (D).
- · Kapasitetsindikatorens nøyaktighet kan økes, ved at maskinen fra tid til annen utlades helt og lades helt opp igjen i en ubrutt ladeprosess.
- · Oppladingstiden fram til akkumulatoren på nytt har fått full kapasitet, ligger på ca. **14 timer**.

Batteridrift

1. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 4ⓐ/ⓑ).

- · Maskinen kan brukes i inntil **70 minutter** når batteriet er fullt oppladet. Denne kapasiteten oppnås etter ca. 5 – 10 ladesykluser.
- · Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

Nettdrift

1. Stikk nettdelens maskintilkoplingsplugg (O) inn i maskinkontakten (E) (fig. 2).
2. Plugg nettdelen inn i stikkontakten.
3. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 4ⓐ/ⓑ).

Dersom maskinen ikke fungerer i nettdrift når batteriet er helt utladet, må du slå maskinen av og lade batteriet i noen minutter. Slå deretter maskinen på igjen og bruk den tilkoplet nettet.

Betjening

Innstilling av klippelengden

Uten distansekam er normal klippelengde for maskinen ca. 0,7 mm.

- · Ved hjelp av klippelengdejusteringen kan du stille inn justeringen av klippelengden i 3 posisjoner fra kort (ⓐ) via middels (ⓑ) til lang (ⓒ) (fig. 5).

Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer.

- ▶ For å oppnå angitt klippelengde, må du stille inn justeringen av klippelengden på posisjonen kort (fig. 5ⓐ).

- · Følgende distansekammer er med i leveringen, alt etter modell:
  3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm klippelengde.
- · Alternativt finnes det distansekammer med 18 mm og 25 mm, samt en justerbar distansekamm (4–18 mm) å få kjøpt.

Sette på / ta av distansekam

1. Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 6ⓐ).
2. Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 6ⓑ).

Vedlikehold

Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av apparatet før du begynner med rengjørings- og vedlikeholdsarbeid og koble fra strømforsyningen.

Rengjøring og stell

Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- ▶ Du må bare kople apparatet til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.

Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.
Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.

Tilbehør og reservedeler kan kjøpes hos våre forhandlere eller på Serviecenteret.

- ▶ Ta av distansekammen (fig. 6ⓑ) og fjern hårrestene fra knivsettet med rengjøringsbørsten.
- ▶ Hold alltid ladekontaktene på ladestativet og på maskinen.
- ▶ rene.
- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
- ▶ Rengjør knivsettet regelmessig med hygienespray.
- ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 7).

- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

Utskiftning av knivsettet (klippekam og klippekniv)

Demontering

1. Slå apparatet av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 4ⓑ).
2. Løsne de to skruene på knivsettet og ta av klippekammen og klippekniven (fig. 8).

- ▶ Før montering bør klippekammens og klippekni-vens glideflater smøres inn med olje.

Montering

Under monteringen skal klippekammen og klippekniven rettes inn på følgende måte:

1. Sett klippelengdejusteringen på posisjonen kort (fig. 5ⓐ).
2. Sett klippekniven med ledesporet på den kileformede plast-føringen (fig. 9ⓐ), slik at drivtappen (fig. 9ⓑ) griper inn i medbringerutsparingen på klippekniven.
3. Sett klippekammen med ledesporet på siden av glidefjæren (fig. 10ⓐ) og press klippekniven mot glidefjæren (fig. 10ⓑ). Press klippekniven ned (fig. 10ⓒ). La klippekniven gå i inngrep i sporet.
4. Sett de to skruene inn igjen (fig. 8).
5. Rett inn klippekammen før du trekker til skruene (fig. 11).

Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Rett inn klippekammen slik at der er en avstand på mellom 0,5 mm og 1,0 mm mellom forkanten av klippekammen og forkanten av klippekniven (fig. 11).

6. Trekk til begge skruene (fig. 8).

Utbedring av feil

Knivsettet skjærer dårlig eller lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset eller slitt.

- ▶ Rengjør og olje knivsettet (fig. 7). Hvis dette ikke utbedrer problemet, må du bytte knivsettet (fig. 8 – 11).

Skader på hud

Årsak: For sterkt trykk mot huden.

- ▶ Reduser trykket når du skjærer når huden.

Årsak: Skadet knivsett.

- ▶ Kontroller om tannspissene ble skadet ved bruk og bytt knivsettet ved behov.

Årsak: Avstanden mellom forkant av klippekam og forkant av klippekniv er ikke korrekt innrettet.

- ▶ Rett inn klippekammen (fig. 11).

Batteriets brukstid er for kort.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset.

- ▶ Rengjør og smør knivsettet med olje (fig. 7).

Årsak: Batteriet er slitt.

- ▶ Kontakt Servicesenteret og la dem bytte ut akkumulatoren.

Ladekontrollindikatoren lyser ikke.

Årsak: Apparatet er ikke riktig posisjonert i ladestativet.

- ▶ Kontroller at håndenheten er plassert korrekt i ladestativet, og at ladekontaktene på maskinen og på ladestativet er rene.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Forsikre deg om at nettdelen er koplet til stikkontakten.
- ▶ Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös – Verkko-/Akkukäyttöinen hiustenleikkuukone tyyppi 1853

Yleiset turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuusohjeet, noudata niitä ja säilytä ne.

Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten, parran ja kulmakarvojen leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukoneita ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.
- Tämä laite on rakennettu ammatilliseen käyttöön.

Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje kokonaan läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 14-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai puutteelliset kokemukset ja/tai tiedot, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvallisen käytön osalta, ja jos he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjän huoltoa, vaikka heitä valvotaan.
- Pidä laite etäällä eläimistä ja suojaa sään vaikutuksilta.

Vaarat

Vaara! Laitteessa/verkkopistokeosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.

- ▶ Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti, jos se on vaurioitunut, tai jos se on pudonnut veteen. Vaarojen välttämiseksi jätä korjaukset valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi ja käytä vain alkuperäisosia.
- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa. Vaurioituneen virtakaapelin tai pistokekytkentäosan saa vaihtaa alkuperäiseen varaosaan vain valtuutettu huoltokeskus tai vastaavasti pätevä henkilö vaarantamisten välttämiseksi.
- ▶ Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.

- Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Pidä laite etäällä vedestä ja muista nesteistä.
- Älä missään tapauksessa koske tai tartu veteen pudonneeseen sähkölaitteseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- Jätä laite ennen uutta käyttöönottoa huoltokeskuksen tarkastettavaksi.
- Käytä ja säilytä laitetta vain kuivissa tiloissa.

Räjähdysvaara!

- Älä yritä itse vaihtaa akkuja.
- Akkuja saa vaihtaa huoltokeskuksessa vain valmistajan vapauttamiin tyyppeihin.
- Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0°C tai yli +40°C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.

Varoitus! Ylikuumentuneista leikkuusarjoista johtuvia vammoja.

- Leikkuusarja voi kuumentua laitteen pitkään kestävässä käytössä. Keskeytä laitteen käyttö säännöllisesti leikkuusarjan jäähdyttämiseksi.

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.

- Älä milloinkaan käytä laitetta viallisella leikkuusarjalla.
- Sammuta laite aina ennen kuin lasket sen kädestäsi, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.

Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.

- Käytä laitetta vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Käytä laitteen lataamiseen ainoastaan toimitukseen sisältyvää pistokekytkentäosaa. Vaihda vialliset pistokekytkentäverkko-osat vain alkuperäisiin varaosiin, joita voit hankkia huoltokeskuksemme välityksellä.
- Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä kanna laitetta virtajohdosta ja erottamiseksi virtaverkosta vedä pistokkeesta eikä kaapelista tai laitteesta.
- Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- Älä lataa tai säilytä laitetta virtajohdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.

Yleisiä ohjeita käyttäjälle

Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea käyttöohje kokonaan ja ymmärtää se.
- Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- Tämä käyttöohje voidaan pyytää myös PDF-tiedostona huoltokeskuksestamme. EY-yhdenmukaisuusvakuutus voidaan pyytää myös muina EU:n virastokielisinä versioina palvelukeskuksestamme.
- Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen kolmansille osapuolille.
- Käyttöohjeen ollessa ristiriidassa kansallisten turvallisuusmääräysten tai -ohjeiden kanssa on noudatettava kansallisia määräyksiä.

Symbolien ja ohjeiden selitys

VAARA
Sähköiskun vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAARA
Räjähdysvaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.

VAROITUS
Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.

VARO
Viittaa haitallisista aineista aiheutuvaan vaaraan.

Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

▶ Sinua kehotetaan suorittamaan jokin toimenpide.

1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
2.
3.

Tuotteen kuvaus

Osien merkintä (Kuva 1)

A Leikkuusarja
B Leikkuupituuden säätö
C Päälle-/Pois -kytkin
D Latauksen merkkivalonäyttö
E Laitteen pistorasia
F Latausalustakotelo
G Latausalusta
H Kiinnityskampa, 3 mm leikkuupituus*
I Kiinnityskampa, 6 mm leikkuupituus*
J Kiinnityskampa, 9 mm leikkuupituus*
K Kiinnityskampa, 12 mm leikkuupituus*
L Leikkuusarjan öljy
M Puhdistusharja
N Pistokekytkentäosa
O Laiteliitäntäpistoke

* Kiinnityskammat ovat ovat valinnaisia lisävarusteita ja voivat poiketa mallista riippuen.

Tekniset tiedot

Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Tasavirtamoottori
Akku:	NiMH-akku
Akun käyttöaika:	enintään 70 minuuttia
Mitat (P x L x K):	175 x 50 x 45 mm
Paino:	n. 280 g
Äänitaso:	max. 68 dB(A) @ 25 cm
Tärinä:	< 2,5 m/s²

Latausalusta

Mitat	
lisätarvikkeilla (L x S x K):	90 x 109 x 62 mm
Paino:	127 g

Pistokekytkentäosa

Tyyppi:	Adapteri 6000
Ottoteho:	max. 12 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää EU:n sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin 2004/108/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.

Käyttö

Valmistelu

Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

Turvallisuus

Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.
- ▶ Käytä laitetta vain tyyppikilvessä ilmoitetulla jännitteellä.

Akun lataaminen

Ennen ensimmäistä käyttöönottoa vaaditaan n. **16 tunnin latausaika**!

1. Kytke pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (O) latausalustakoteloon (F) (Kuva 3).

· Laite voidaan kytkeä myös suoraan pistokekytkentäverkko-osalla ladattavaksi (Kuva 2).

2. Pistä verkkopistokeosa verkkopistorasiaan.
3. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 4ⓑ).
4. Aseta laite latausasemaan (Kuva 3) tai liitä se suoraan pistokekytkentäosalla (Kuva 2). Lataustapahtuma alkaa.

· Lataustapahtuman aikana latauksen tarkkailuvalo (D) palaa.
· Kapasitettinäytön tarkkuutta voidaan korottaa, jolloin laite ajoittain puretaan täysin ja sen jälkeen ladataan täyteen keskeytymättömässä lataustapahtumassa.
· Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on n. 14 tuntia.

Akkukäyttö

1. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 4ⓐ/ⓑ).

· Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa 70 minuuttia. Tämä kapasiteetti saavutetaan n. 5 - 10 latausjakson kuluttua.
· Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

Verkkokäyttö

1. Pistä pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke (O) laiterasiaan (E) (Kuva 2).
2. Pistä verkkopistokeosa verkkopistorasiaan.
3. Kytke laite päälle ja sammuta se käytön jälkeen Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 4ⓐ/ⓑ).

Ellei laite toimi verkkokäytössä akun ollessa aivan tyhjä, kytke laite pois päältä ja anna latautua muutama minuutti. Kytke laite sen jälkeen jälleen päälle ja käytä verkkoliitäntää.

Käyttö

Leikkuupituuden asetus

Laitteen normaali leikkuupituus on ilman kiinnityskampaa n. 0,7 mm.

· Leikkuupituusasetuksella voit asettaa leikkuupituuden 3 asentoon välillä lyhyt (ⓐ) keskipitkä (ⓑ) pitkä (ⓒ) (Kuva 5).

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa

Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa.
- ▶ Aseta leikkuupituuden asetus asentoon lyhyt (Kuva 5ⓐ) annetun leikkuupituuden saavuttamiseksi.

· Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimitukseen kulloisestakin mallista riippuen:
3 mm, 6 mm, 9 mm ja 12 mm leikkuupituus.
· Valinnaisesti on saatavissa 18 mm ja 25 mm kiinnityskampoja sekä säädettävä kiinnityskampa (4 – 18 mm).

Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteeseen saakka (Kuva 6ⓐ).
2. Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolen suuntaisesti (Kuva 6ⓑ).

Kunnossapito

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.
- ▶ Kytke laite pois päältä ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista, ja erota se virransyötöstä.

Puhdistus ja hoito

Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.
- ▶ Älä upota laitetta veteen!
- ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
- ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.

Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.
Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
- ▶ Älä käytä liuotin- tai puhdistusaineita.
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkuusarjaöljyä.

Lisälaitteita ja varaosia voit tilata myyjältäsi tai huoltokeskuskuksestamme.

- ▶ Ota kiinnityskampa (Kuva 6ⓑ) pois ja poista puhdistusharjalla hiusjäänteet leikkuusarjasta.
- ▶ Pidä latauskontaktit lataustelineessä ja laitteessa
- ▶ aina puhtaina.
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, mahdollisesti hieman kostealla liinalla.
- ▶ Puhdista leikkuusarja säännöllisesti hygieniasuihkeella.
- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 7).

- ▶ Hyvän ja pitkään kestävän leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä huolimatta, leikkuusarja on vaihdettava.

Leikkuusarjan vaihtaminen (leikkuukampa ja leikkuuterä)

Purku

1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (kuva 4ⓑ).
2. Löysää molemmat ruuvit leikkuusarjalla ja ota leikkuukampa ja leikkuuterä pois (Kuva 8).

- ▶ Ennen leikkuukamman ja leikkuuterän asennusta tulisi liukupinnat öljytä.

Asennus

Asennettaessa leikkuukampa ja leikkuuterä tulee kohdistaa seuraavalla tavalla:

1. Aseta leikkuupituudenasetus asentoon lyhyt (Kuva 5ⓐ).
2. Aseta leikkuuterä ohjausurineen kiilamaiseen muoviohjaimeen (kuva 9ⓐ) siten, että käyttötappi (kuva 9ⓑ) kytkeytyy leikkuuterän vastaanottoaukoon.
3. Aseta leikkuukampa ohjausuran kanssa liukujousen puolelle (Abb. 10ⓐ) ja paina leikkuukampaa liukujousta vastaan (Kuva. 10ⓑ). Paina leikkuukampaa alaspäin (Kuva 10ⓒ). Anna leikkuukamman mennä paikalleen uraan.
4. Aseta molemmat ruuvit jälleen paikalleen (Kuva 8).
5. Leikkuukampa on suoristettava ennen ruuvien kiristämistä (Kuva 11).

Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.

- ▶ Suorista leikkuukampa niin, että leikkuukamman etureunan ja takareunan välissä on 0,5 mm - 1,0 mm etäisyys (Kuva 11).

6. Kiristä molemmat ruuvit (Kuva 8).

Ongelmien korjaus

Leikkuusarja leikkaa huonosti tai nyppii.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut tai kulunut.
- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 7), jos tämä ei poista ongelmaa, vaihda leikkuusarja (Kuvat 8 - 11).

Nahkavauriot

Syy: Liian voimakas nahkaan kohdistuva paine.
- ▶ Vähennä painetta nahan lähellä tapahtuvassa leikkaamisessa.

Syy: Vaurioitunut leikkuusarja.
- ▶ Tarkasta, ovatko hampaankärjet käytössä vaurioituneet ja vaihda leikkuusarja tarvittaessa uuteen.

Syy: Leikkuukamman etureunan ja leikkuuterän etureunan etäisyys ei ole oikein suunnattu.
- ▶ Suorista leikkuukampa (Kuva 11).

Akun toiminta-aika on liian lyhyt.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut.
- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 7).

Syy: Akku on kulunut loppuun.
- ▶ Anna huoltokeskuksen vaihtaa akku.

Latauksen merkkivalo ei pala.

Syy: Laite ei ole oikein paikoitettuna lataustelineessä.
- ▶ Varmistu, että käsilaite on oikein sijoitettuna lataustelineessä ja laitteen latauskontaktit laitteessa ja lataustelineessä ovat puhtaat.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.
- ▶ Varmista, että pistokekytkentäverkko-osa on liitetty pistorasiaan.
- ▶ Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.

Hävittäminen

Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.

- ▶ Pura akut ennen hävittämistä!
- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisessä kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:

Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2012/19/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa.
Laite otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.
Tuotepakkaus muodostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä tämä ympäristöystävällisesti ja toimita tämä uudelleenkäyttöön.

Genel güvenlik uyarıları

Tüm güvenlik uyarılarını okuyup dikkate alın ve bunları saklayın!

Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan kafa saçını, sakalları ve kaşları kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
- Bu cihaz, ticari alanda kullanım için tasarlanmıştır.

Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı ve bu nedenle oluşan tehlikeleri anlamış olmaları durumunda 14 yaşın üstündeki çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı, hayvanların ulaşamayacağı ve hava koşullarından etkilenmeyeceği bir yere korumalı şekilde koyun.

Tehlikeler

Tehlike! Cihazdaki/elektrik kablosundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde cihazı kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, onarım çalışmalarını sadece orijinal yedek parçalar kullanarak yetkili müşteri servis merkezine yaptırın.
- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloku hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Tehlikeleri önlemek için, hasarlı bir elektrik kablosu veya fişli besleme bloku sadece yetkili bir servis merkezi veya benzer vasıfta bir kişi tarafından ve orijinal bir yedek parça kullanılarak değiştirilmelidir.
- ▶ Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Cihazı su ve diğer sıvılardan uzak tutun.
- Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın veya elinizi suyun içine sokmayın Derhal elektrik fişini çekin.
- Tekrar çalıştırmadan önce cihazı servis merkezinde kontrol ettirin.
- Cihazı sadece kuru mekanlarda kullanın ve saklayın.

Patlama tehlikesi!

- Bataryaları kendiniz değiştirmeyi denemeyin.
- Bataryalar, sadece üretici tarafından önerilen tipte bataryalarla Servis Merkezinde değiştirilmelidir.
- Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışınlarından kaçının.

Uyarı! Aşırı ısınan kesme takımları nedeniyle yaralanma.

- Cihazın uzun süreli kullanılması sonucunda kesme takımı ısınabilir. Kesme takımını soğumaya bırakmak için, kullanımı düzenli olarak durdurun.

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.

- Cihazı hasarlı bir kesme takımı ile kesinlikle kullanmayın.
- Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.

Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.

- Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.
- Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- Cihazı şarj etmek için sadece teslimat kapsamına dahil olan fişli besleme blokunu kullanın. Arızalı fişli besleme bloklarını sadece servis merkezimizden temin edebileceğiniz orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- Cihazı elektrik kablosundan taşımayın ve güç kaynağından ayırmak için cihazı her zaman fişten tutun; kabloyu veya cihazı çekmeyin.
- Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.

Genel kullanıcı bilgileri

Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- Bu kullanım kılavuzu, servis merkezimizden PDF dosyası olarak da talep edilebilir. AT uygunluk beyanı, servis merkezimizden AB'nin diğer resmi dillerinde de talep edilebilir.
- Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.
- Ulusal güvenlik düzenlemeleri veya talimatlarıyla uyuşmazlık olması durumunda, ulusal direktiflere uyulmalıdır.

Sembol ve bilgi açıklaması

TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike.

TEHLİKE
Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.

UYARI
Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.

DİKKAT
Maddi hasar riskinin göstergesi.

Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.

1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
2.
3.

Ürün açıklaması

Parçaların tanımı (Şekil 1)

A Kesme takımı
B Kesme Uzunluğu Ayarı
C Açma/Kapama şalteri
D Şarj kontrol lambası
E Cihaz duyu
F Şarj bloku duyu
G Şarj bloku
H Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu*
I Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu*
J Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu*
K Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu*
L Kesme takımı için yağ
M Temizleme fırçası
N Fişli besleme bloku
O Cihaz bağlantı fişi

* Tarak adaptörleri opsiyonel aksesuarlardır ve modele göre farklılık gösterebilir.

Teknik bilgiler

El cihazı

Tahrik:	DC motor
Batarya:	NiMH batarya
Bataryanın çalışma süresi:	70 dk'ya kadar
Boyutlar (UxGxY):	175 x 50 x 45 mm
Ağırlık:	yakl. 280 g
Emisyon ses basıncı seviyesi:	maks. 68 dB(A) @ 25 cm
Titreşim:	< 2,5 m/sn^2

Şarj bloku

Boyutlar aksesuarla birlikte (GxTxY):	90 x 109 x 62 mm
Ağırlık:	127 g

Fişli besleme bloku

Tip:	Adaptör 6000
Güç tüketimi:	maks. 12 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/AT sayılı elektromanyetik uyumluluk AT yönetmeliği ve 2006/42/AT sayılı makine yönetmeliğinin taleplerini karşılar.

Kullanım

Hazırlık

Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

Güvenlik

Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilimle çalıştırın.

Bataryanın şarjı

İlk kullanım öncesi cihazın yaklaşık **16 saat** şarj edilmesi gerekir!

1. Fişli besleme blokunun cihaz bağlantı fişini (O) şarj bloku duyuna (F) takın (Şekil 3).

· Cihaz, fişli besleme bloku ile şarj amaçlı olarak direkt şekilde de bağlanabilir (Şekil 2).

2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın.
3. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 4ⓑ).
4. Cihazı şarj ünitesine (Şekil 3) yerleştirin veya doğrudan olarak fişli besleme blokuna bağlayın (Şekil 2) Şarj işlemi başlar.

· Şarj işlemi boyunca şarj kontrol lambası (D) yanar.
· Cihaz belirli aralıklarla tamamen deşarj edildikten sonra kesintisiz bir şarj işlemiyle tam şarj edilerek kapasite göstergesinin hassasiyeti arttırılabilir.
· Tam kapasitesine ulaşması için bataryanın yaklaşık **14 saat şarj edilmesi gerekir**.

Bataryalı İşletim

1. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 4ⓐ/ⓑ).

· Bataryası tamamen şarj edildikten sonra cihaz**70 dakikaya** kadar çalıştırılabilir. Bu kapasiteye yaklaşık 5 – 10 şarj çevrimi sonra ulaşılır.
· Kesme takımına yetersiz bakım yapılırsa, çalışma süresi ciddi oranda kısalabilir.

Kablolu İşletim

1. Fişli besleme blokunun cihaz bağlantı fişini (O) cihazın duyuna (E) takın (Şekil 2).
2. Fişli besleme blokunu elektrik prizine takın.
3. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı açın ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 4ⓐ/ⓑ).

Cihaz batarya boşalmışken şebeke modunda çalışmazsa, cihazı kapatın ve birkaç dakika şarj edin. Ardından cihazı tekrar açın ve elektrik kablosuyla çalıştırın.

Kullanım

Kesme Uzunluğunun Ayarlanması

Cihazın normal kesme uzunluğu, tarak adaptörü hariç yaklaşık 0,7 mm'dir.

· Kesme uzunluğu ayar mekanizmasıyla kesme uzunluğunu 3 pozisyon üzerinden kısa, (ⓐ) orta (ⓑ) uzun (ⓒ) poziyonlarına ayarlayabilirsiniz (Şekil 5).

Tarak Adaptörleri İle Kesme

Cihaz tarak adaptörleri ile de çalıştırılabilir.

- ▶ Belirtilen kesme uzunluğuna ulaşmak için, kesme uzunluğu ayar mekanizmasını kısa (Şekil 5ⓐ) pozisyona getirin.

· Modele bağlı olarak teslimat kapsamına dahil olan tarak adaptörleri::
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm kesme uzunlukları.
· İsteğe bağlı olarak, 18 ve 25 mm tarak adaptörleri ve ayarlanabilir bir tarak adaptörü (4 - 18 mm) temin edilebilir.

Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması

1. Tarak adaptörünü ok işareti yönünde yerine oturana kadar kesme takımı üzerine sürerek takın (Şekil 6ⓐ).
2. Ok işaretine doğru sürerek tarak adaptörünü çıkartabilirsiniz (Şekil 6ⓑ).

Bakım

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.

- ▶ Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Temizleme ve Bakım

Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.

- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- ▶ Cihazı sadece tamamen kuru durumdayken güç kaynağına bağlayın.

Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.
Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaza ve aksesuarlara zarar verebilir.

- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.

Aksesuarları ve yedek parçaları yetkili satıcınızdan veya servis merkezimizden temin edebilirsiniz.

- ▶ Tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 6ⓑ) ve temizlik fırçası ile kesme takımından saç artıklarını temizleyin.
- ▶ Şarj blokundaki ve cihazdaki şarj kontaklarını daima
- ▶ temiz tutun.
- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.
- ▶ Kesme takımını düzenli olarak hijyen spreyiyle temizleyin.
- ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 7).

- Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

Kesme takımının değiştirilmesi (kesme tarağı ve kesme bıçağı)

Sökme

1. Açma/Kapama düğmesiyle cihazı kapatın (Şekil 4ⓑ).
2. Kesme takımının her iki vidasını çözün ve kesme tarağını ve kesme bıçağını çıkarın (Şekil 8).

- Kesme tarağının ve kesme bıçağının montajından önce çalışma yüzeyleri yağlanmalıdır.

Montaj

Montaj sırasında kesme tarağı ve kesme bıçağı şu şekilde hizalanmalıdır:

1. Kesme uzunluğu ayar mekanizmasını kısa (Şekil 5ⓐ) pozisyona getirin.
2. Tahrik muylusu (Şekil 9ⓐ) kesme bıçağındaki taşıyıcı kesite oturacağı şekilde, kesme bıçağını kılavuz olukla kama şeklindeki plastik kılavuza (Şekil 9ⓑ) oturtun.
3. Kesme tarağını kılavuz olukla kayar yay tarafına oturtun (Şekil 10ⓐ) ve kayar yaya doğru bastırın (Şekil 10ⓑ). Kesme tarağını aşağıya doğru bastırın (Şekil 10ⓒ). Kesme tarağını oluğa oturtun.
4. İki vidayı tekrar takın (Şekil 8).
5. Vidaları sıkmadan önce kesme tarağını hizalayın (Şekil 11).

Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.
- Kesme tarağını, kesme tarağının ön kenarı ve kesme bıçağının ön kenarı arasında 0,5 mm ile 1,0 mm'lik bir mesafe oluşacak şekilde hizalayın (Şekil 11).

6. Her iki vidayı sıkın (Şekil 8).

Sorun giderme

Kesme takımı kötü kesiyor veya saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş veya aşınmış.
- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 7), sorun giderilmezse kesme takımını değiştirin (Şekil 8 - 11).

Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı basıncı.
- Cilde yakın kesim sırasında baskı basıncını azaltın.

Nedeni: Kesme takımı hasarlı.
- Kullanım sırasında diş uçlarının zarar görmüş olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kesme takımını değiştirin.

Nedeni: Kesme tarağı ön kenarı ile kesme bıçağı ön kenarı arasındaki mesafe doğru hizalanmamış.
- Kesme takımını hizalayın (Şekil 11).

Bataryanın çalışma süresi çok kısa.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş.
- Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 7).

Nedeni: Batarya aşınmış.
- Bataryanın müşteri servis merkezinde değiştirilmelerini sağlayın.

Şarj kontrol lambası yanmıyor.

Nedeni: Cihaz, şarj blokuna doğru yerleştirilmemiş.
- El cihazının şarj blokuna doğru yerleştirildiğinden ve cihazın ve şarj blokunun şarj kontaklarının temiz olduğundan emin olun.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.
- Fişli besleme blokunun prize doğru şekilde bağlandığından emin olun.
- Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.

Tasfiye

Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevreye zarar verebilir.
- Tasfiye etmeden önce bataryaları boşaltın!
- Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.
Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:

Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Buna göre, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez.
Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezinde ücretsiz olarak teslim alınır.
Ürün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden oluşmaktadır. Ambalajı çevreye uyumlu şekilde tasfiye edin ve yeniden değerlendirme merkezine gönderin.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi – Maszynka do strzyżenia, sieciowa/ akumulatorowa, model 1853

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prosimy o przeczytanie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, przestrzeganie i zachowanie ich na przyszłość!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich, włosów brody i brwi.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z budową urządzenia.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 14 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie do bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu znajdującym się poza zasięgiem zwierząt oraz poza wpływem warunków atmosferycznych.

Zagrożenia

Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem w wyniku uszkodzenia urządzenia/wtyczki zasilacza impulsowego.

- ▶ Nie należy używać urządzenia, jeśli nie działa poprawnie, jest uszkodzone lub wpadło do wody. W celu uniknięcia zagrożeń naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. W celu uniknięcia zagrożenia uszkodzony kabel lub wtyczka zasilacza sieciowego mogą zostać wymienione wyłącznie w autoryzowanym punkcie serwisowym lub przez podobnie wykwalifikowaną osobę na oryginalne części zamienne.
- Napraw urządzeń elektrycznych mogą dokonywać jedynie specjaliści wykwalifikowani w dziedzinie elektrotechniki.

Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.

- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Urządzenie trzymać z dala od wody i innych cieczy.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody, ani nie wkładać rąk do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Przed ponownym uruchomieniem zlecić centrum serwisowemu kontrolę urządzenia.
- Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Nie dokonywać prób samodzielnej wymiany akumulatorów.
- Wymiany akumulatorów należy dokonywać w centrum serwisowym, wyłącznie na akumulatory typu zalecanego przez producenta.
- Nie narażać urządzenia na działanie temperatury poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać dłuższego naświetlania przez promienie słoneczne.

Ostrzeżenie! Obrażenia spowodowane przegrzanymi nożami.

- Długie użytkowanie urządzenia może spowodować rozgrzanie noży. Regularnie przerywać użytkowanie urządzenia, aby noże mogły się ochłodzić.

Ostrzeżenie! Obrażenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym ostrzem.
- Przed odłożeniem urządzenia zawsze wyłączać je, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.

Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego użytkowania.

- Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Do ładowania urządzenia stosować wyłącznie zasilacz sieciowy zawarty w zakresie dostawy. Przy wymianie uszkodzonych elementów zasilacza sieciowego stosować wyłącznie oryginalne części zamienne, które można nabyć w naszym centrum serwisowym.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- Nie trzymać urządzenia za kabel, a w celu odłączenia urządzenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel ani urządzenie.
- Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie ładować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.

Ogólne wskazówki dla użytkownika

Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

- Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- Niniejszą instrukcję obsługi można uzyskać także w formacie PDF. W tym celu należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym. Deklaracji zgodności WE można zażądać od naszego centrum serwisowego również w innych językach urzędowych UE.
- W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.
- W przypadku niezgodności z krajowymi przepisami lub wskazówkami bezpieczeństwa priorytetowo traktować przepisy krajowe.

Wyjaśnienie symboli i wskazówek

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.

OSTRZEŻENIE
Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub zagrożeniem dla zdrowia.

OSTROŻNIE
Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.

Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

▶ Wezwanie do podjęcia działania.

1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
2.
3.

Opis produktu

Nazwy elementów (rys. 1)

A Ostrze
B Regulacja długości cięcia
C Włącznik/wyłącznik
D Kontrolka ładowania
E Gniazdo urządzenia
F Gniazdo bazy ładującej
G Baza ładująca
H Nasadka, długość cięcia 3 mm*
I Nasadka, długość cięcia 6 mm*
J Nasadka, długość cięcia 9 mm*
K Nasadka, długość cięcia 12 mm*
L Oliwa do noża
M Szczoteczka do czyszczenia
N Zasilacz sieciowy
O Wtyczka do podłączenia urządzenia

* Nasadki są akcesoriami opcjonalnymi i mogą różnić się w zależności od modelu.

Dane techniczne

Ręczna część urządzenia

Napęd:	silnik DC
Akumulator:	akumulator NiMH
Praca z zasilaniem akumulatorowym:	do 70 min
Wymiary (DŁ. X SZER. X WYS.):	175 x 50 x 45 mm
Waga:	ok. 280 g
Poziom emisji ciśnienia akustycznego:	maks. 68 dB(A) @ 25 cm
Drgania:	< 2,5 m/s²

Baza ładująca

Wymiary z akcesoriami (DŁ. x SZER. x WYS.):	90 x 109 x 62 mm
Waga:	127 g

Zasilacz sieciowy

Typ:	adapter 6000
Pobór mocy:	maks. 12 W
Napięcie robocze:	100–240 V AC / 50/60 Hz

Urządzenie zawiera izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń elektromagnetycznych. Urządzenie spełnia wymagania dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE oraz dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Eksploatacja

Przygotowanie

Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych szkód transportowych.

Bezpieczeństwo

Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania.

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Ładowanie akumulatora

Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około **16 godzin**!

1. Włożyć wtyczkę przyłącza urządzenia (O) zasilacza sieciowego do gniazda bazy ładującej (F) (rys. 3).

· W celu naładowania można połączyć urządzenie bezpośrednio z zasilaczem sieciowym (rys. 2).

2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
3. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 4ⓑ).
4. Ustawić urządzenie w bazie ładującej (rys. 3) lub podłączyć je bezpośrednio do zasilacza sieciowego (rys. 2). Zaczyna się proces ładowania.

· Podczas ładowania świeci się kontrolka stanu naładowania (D).
· Dokładność wskaźnika naładowania można zwiększyć poprzez całkowite rozładowanie urządzenia od czasu do czasu, a następnie całkowite naładowanie go w ciągu jednego nieprzerwanego procesu ładowania.
· Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi ok. **14 godzin**.

Praca z zasilaniem akumulatorowym

1. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 4ⓐ/ⓑ).

· Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez **70 minut**. Pojemność ta jest osiągana po ok. 5-10 cyklach ładowania.
· W przypadku niewystarczającej pielęgnacji noża podany okres użytkowania może się znacznie skrócić.

Praca z zasilaniem sieciowym

1. Podłączyć wtyczkę przyłącza urządzenia (O) zasilacza sieciowego do gniazda urządzenia (E) (rys. 2).
2. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
3. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku włącznika/wyłącznika i wyłączyć po użyciu (rys. 4ⓐ/ⓑ).

Jeśli urządzenie przy całkiem rozładowanym akumulatorze nie działa z zasilaniem sieciowym, należy je wyłączyć i akumulator podładować przez kilka minut. Następnie ponownie włączyć urządzenie z zasilaniem sieciowym.

Obsługa

Regulacja długości cięcia

Normalna długość cięcia dla urządzenia bez nasadki wynosi ok. 0,7 mm.

· Regulacja długości cięcia umożliwia ustawienie 3 pozycji cięcia, krótkiej (ⓐ) średniej (ⓑ) i długiej (ⓒ) (rys. 5).

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek

Urządzenie można również stosować z nasadkami.

- ▶ W celu uzyskania żądanej długości cięcia ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji krótkiej (rys. 5ⓐ).

· W zależności od modelu w komplecie znajdują się następujące nasadki:
długość cięcia: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm.
· Opcjonalnie dostępne są również nasadki o długości cięcia 18 mm i 25 mm oraz nasadka regulowana (4-18 mm).

Zakładanie/zdejmowanie nasadki

1. Nasunąć nasadkę do oporu w kierunku wskazywanym przez strzałkę na ostrze (rys. 6ⓐ).
2. Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 6ⓑ).

Utrzymanie stanu sprawności

Ostrzeżenie! Obrażenia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.

Czyszczenie i pielęgnacja

Niebezpieczeństwo! Ryzyko porażenia prądem na skutek wilgoci.

- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Urządzenie wolno ponownie podłączyć do zasilania tylko wtedy, gdy jest zupełnie suche.

Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.
Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.

- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
- ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.

Akcesoria i części wymienne można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym centrum serwisowym.

- ▶ Zdjąć nasadkę (rys. 6ⓑ) i usunąć pozostałości włosów z ostrza przy użyciu szczotki do czyszczenia.
- ▶ Zachowywać w czystości styki ładowania na bazie ładującej i na urządzeniu.

- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.
- ▶ Regularnie czyścić nóż za pomocą sprayu do czyszczenia.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 7).

- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących ważne jest, aby często oliwić nóż.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania, właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.

Wymiana ostrza (grzebień i nóż)

Demontaż

1. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika (rys. 4ⓑ).
2. Odkręcić obie śrubki na ostrzu i zdjąć grzebień oraz nóż (rys. 8).

- ▶ Przed zamontowaniem grzebienia i noża należy naoliwić powierzchnie toczne.

Montaż

Podczas montażu grzebień i nóż tnący należy wyregulować w następujący sposób:

1. Ustawić system regulacji długości cięcia w pozycji krótkiej (rys. 5ⓐ).
2. Wprowadzić nóż tnący rowkiem prowadzącym na stożkową prowadnicę z tworzywa sztucznego (rys. 9ⓐ), tak aby czop napędowy (rys. 9ⓑ) wszedł w wycięcie zabieraka na nożu tnącym.
3. Wprowadzić grzebień rowkiem prowadzącym z boku sprężyny ślizgowej (rys. 10ⓐ) i przycisnąć grzebień do sprężyny (rys. 10ⓑ). Przycisnąć grzebień do dołu (rys. 10ⓒ). Poczekać na zazębienie się grzebienia w rowku.
4. Ponownie włożyć obie śrubki (rys. 8).
5. Przed dokręceniem śrub wyregulować grzebień (rys. 11).

Ostrzeżenie! Obrażenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- ▶ Należy wyregulować grzebień w taki sposób, aby przedni brzeg grzebienia znajdował się w odległości od 0,5 mm do 1,0 mm od przedniego brzegu noża (rys. 11).

6. Dokręcić obie śruby (rys. 8).

Usuwanie usterek

Nóż tnie nieprawidłowo lub wyrywa włosy.

Przyczyna: nóż jest zabrudzony lub zużyty.

- ▶ Wyczyścić i naoliwić nóż (rys. 7). Jeśli to nie usunie problemu, wymienić nóż (rys. 8-11).

Zranienie skóry

Przyczyna: zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Zmniejszyć nacisk przy strzyżeniu blisko skóry.

Przyczyna: uszkodzony nóż.

- ▶ Sprawdzić, czy podczas użytkowania nie zostały uszkodzone wierzchołki ząbków, i w razie potrzeby wymienić nóż.

Przyczyna: nieprawidłowo ustawiona odległość między przodem grzebienia a przodem ostrza.

- ▶ Ustawić grzebień tnący (rys. 11).

Czas pracy z zasilaniem akumulatorowym jest zbyt krótki.

Przyczyna: ostrze jest zabrudzone.

- ▶ Oczyścić i naoliwić ostrze (rys. 7).

Przyczyna: akumulator jest zużyty.

- ▶ Wymienić akumulator w centrum serwisowym.

Kontrolka ładowania nie świeci się.

Przyczyna: urządzenie nie jest umieszczone prawidłowo w bazie ładującej.

- ▶ Upewnić się, że urządzenie ręczne jest właściwie umieszczone w bazie ładującej, a styki ładowania na urządzeniu i w bazie ładującej są czyste.

Przyczyna: uszkodzenie zasilania.

- ▶ Upewnić się, że zasilacz sieciowy jest połączony z gniazdem sieciowym.
- ▶ Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

Utylizacja

Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.

- ▶ Przed utylizacją akumulator należy całkowicie rozładować!
- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia należy przestrzegać ustawowych przepisów.

Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:

Obowiązujące w obrębie Wspólnoty Europejskiej wytyczne dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie opisane zostały w przepisach krajowych, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń razem z odpadkami komunalnymi lub domowymi.
Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do odpowiedniego punktu zbiórki.

Překlad originálního návodu k použití – Zastřihovač vlasů s napájením ze sítě/akumulátoru typ 1853

Obecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a uschovejte je!

Použití k určenému účelu

- Zastřihovače vlasů používejte výlučně ke střihání lidských vlasů, vousů a obočí.
- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke střihání zvířecích chlupů a srsti.
- Tento přístroj zkonstruován pro použití v obchodní sféře.

Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze a seznamte se s přístrojem.
- Tento přístroj smějí používat děti od 14 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Přístroj odkládejte v bezpečné vzdálenosti mimo dosah zvířat tak, aby byl chráněn před povětrnostními vlivy.

Nebezpečí

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/síťového zdroje se zástrčkou

- ▶ Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. Opravy nechávejte provádět výhradně v autorizovaném servisu za použití originálních náhradních dílů, předejdete tak možnému ohrožení.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem, respektive síťovým zdrojem se zástrčkou. Aby se zabránilo nebezpečí, smí poškozený síťový kabel, respektive síťový zdroj se zástrčkou vyměnit za originální náhradní díl pouze autorizované servisní centrum nebo podobně kvalifikovaná osoba.
- ▶ Elektrické přístroje smějí opravovat pouze odborníci se specializovaným elektrotechnickým vzděláním.

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- Elektrické přístroje vždy odkládejte nebo uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Chraňte přístroj před vodou a jinými tekutinami.
- V žádném případě se nedotýkejte elektrického přístroje, který spadl do vody, ani se nedotýkejte vody. Ihned vytáhněte síťovou zástrčku.
- Nechte přístroj zkontrolovat v servisním centru před opětovným uvedením do provozu.
- Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.

Nebezpečí výbuchu!

- Nepokoušejte se samostatně provádět výměnu akumulátorů.
- Akumulátory smí měnit pouze servisním středisko za typy schválené výrobcem.
- Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0°C nebo nad +40°C. Zamezte přímému působení slunečního záření.

Varování! Úrazy způsobené přehřátými střihacími bloky

- Střihací blok se může při dlouhotrvajícím používání přístroje zahřívat. Přerušujte pravidelně používání přístroje, aby se mohla střihací hlavice ochladit.

Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.

- Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je střihací blok poškozený.
- Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.

Opatrně! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.

- Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- K nabíjení přístroje používejte výhradně síťový zdroj se zástrčkou, který je součástí dodaného přístroje. Vadné síťové zdroje se zástrčkou vyměňte pouze za originální náhradní díly, které můžete objednávat v našem servisním centru.
- Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatáhněte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.

▶ Přístroj nenabíjejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.

Obecné pokyny pro uživatele

Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Tento návod k použití si můžete vyžádat v našem servisním centru i ve formě pdf-souboru. Na požádání můžete v našem servisním centru získat ES-prohlášení o shodě i v jiných úředních jazycích EU.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.
- ▶ V případě konfliktů s národními bezpečnostními směrnicemi nebo pokyny dodržujte národní předpisy.

Vysvětlení symbolů a pokynů

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

NEBEZPEČÍ
Nebezpečí exploze s následkem vážného nebo smrtelného úrazu.

VÝSTRAHA
Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.

OPATRNĚ
Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.

Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

▶ Výzva k provedení určitých kroků.

1. Kroky provádějte v popsaném pořadí
2.
3.

Popis výrobku

Označení součástí (obr. 1)

A Střihací blok
B Nastavení délky stříhání
C Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
D Kontrolka dobíjení
E Zdířka přístroje
F Zdířka nabíjecího stojánku
G Nabíjecí stojánek
H Hřebenový nástavec, délka stříhání 3 mm*
I Hřebenový nástavec, délka stříhání 6 mm*
J Hřebenový nástavec, délka stříhání 9 mm*
K Hřebenový nástavec, délka stříhání 12 mm*
L Olej na střihací blok
M Čisticí kartáček
N Síťový zdroj se zástrčkou
O Přípojná zástrčka přístroje

* Hřebenové nástavce patří k volitelnému příslušenství a mohou se lišit podle daného modelu.

Technické údaje

Ruční přístroj

Pohon:	Motor na stejnosměrný proud
Akumulátor:	Akumulátor NiMH
Doba provozu akumulátoru:	až 70 min
Rozměry (D×Š×V):	175 x 50 x 45 mm
Hmotnost:	cca 280 g
Hladina emise akustického tlaku:	max. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibrace:	< 2,5 m/s²

Nabíjecí stojánek

Rozměry s příslušenstvím (D×Š×V):	90 x 109 x 62 mm
Hmotnost:	127 g

Síťový zdroj se zástrčkou

Typ:	Adaptér 6000
Příkon:	max. 12 W
Provozní napětí:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Provoz

Příprava

Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.

Bezpečnost

Opatrně! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.

- ▶ Přístroj používejte pouze na napětí uvedené na typovém štítku.

Nabíjení akumulátoru

Před prvním použitím je nutno přístroj nabíjet po dobu cca **16 hodin**!

1. Zapojte přípojnou zástrčku přístroje (O) napájecího zdroje do zdířky nabíjecího stojánku (F) (obr. 3).

· Přístroj můžete při nabíjení také připojit přímo k napájecímu zdroji (obr. 2).

2. Síťový zdroj se zástrčkou zasuňte do síťové zásuvky.
3. Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 4ⓑ).
4. Umístěte přístroj do nabíjecí stanice (obr. 3) nebo jej přímo spojte s napájecím zdrojem (obr. 2). Začne proces nabíjení.

· Během nabíjení svítí kontrolka (D).
· Přesnost kontrolky kapacity je možné zvýšit tím, že se přístroj občas zcela vybije a poté nabije do plného stavu při nepřetržitém nabíjení.
· Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity činí přibližně **14 hodin**.

Provoz s akumulátorem

1. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 4ⓐ/ⓑ).

· Při plně nabitém akumulátoru můžete přístroj používat až po dobu **70 minut**. Této kapacity je dosaženo asi po 5 – 10 nabíjecích cyklech.
· Při nedostatečné péči o střihací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

Provoz/napájení ze sítě

1. Zapojte přípojnou zástrčku přístroje (O) síťového zdroje do zdířky přístroje (E) (obr. 2).
2. Síťový zdroj se zástrčkou zasuňte do síťové zásuvky.
3. Tlačítkem pro zapnutí/vypnutí přístroj zapněte a po použití jej vypněte (obr. 4ⓐ/ⓑ).

Pokud by přístroj u zcela vybitého akumulátoru při síťovém provozu nefungoval, pak přístroj vypněte a akumulátor nechte několik minut nabíjet. Poté přístroj opět zapněte a používejte jej se síťovou přípojkou.

Obsluha

Nastavení délky stříhání

Normální délka střihu strojku činí bez hřebenového nástavce asi 0,7 mm.

· Prostřednictvím délky stříhání je možné nastavit 3 polohy délky střihu od krátké (ⓐ) přes střední (ⓑ) po dlouhou (ⓒ) (obr. 5).

Stříhání s hřebenovými nástavci

Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci.

- ▶ K dosažení uvedené délky střihu nastavte délku střihu na krátko (obr. 5ⓐ).

· Následující hřebenové nástavce jsou součástí dodávky v závislosti na modelu:
délka střihu 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm.
· Volitelně jsou k dostání hřebenové nástavce s 18 mm a 25 mm a rovněž i přestavitelný hřebenový nástavec (4 – 18 mm).

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasuňte na střihací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 6ⓐ).
2. Hřebenový nástavec můžete sejmout posunutím ve směru šipky (obr. 6ⓑ).

Preventivní údržba

Varování! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Před zahájením všech čisticích a údržbových prací přístroj vypněte a odpojte ho od napájení.

Čištění a péče

Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.

- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.

Opatrně! Poškození agresivními chemikáliemi.
Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.

- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí písky.
- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na střihací blok.

Příslušenství a náhradní díly objednávejte u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

- ▶ Sejměte hřebenový nástavec (obr. 6ⓑ) a odstraňte kartáčkem na čištění zbytky vlasů ze střihacího bloku.
- ▶ Udržujte nabíjecí kontakty na nabíjecím stojánku i na přístroji
- ▶ vždy čisté.
- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.
- ▶ Pravidelně čistěte střihací nástavec hygienickým sprejem.
- ▶ Střihací blok namažte určeným olejem (obr. 7).

- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování střihací výkon klesne, měli byste střihací blok vyměnit.

Výměna střihacího bloku (střihacího hřebene a střihacího nože)

Demontáž

1. Vypněte přístroj tlačítkem pro zapnutí/vypnutí (obr. 4)ⓑ).
2. Uvolněte oba šrouby střihacího bloku a sejměte střihací hřeben a střihací nůž (obr. 8).

- ▶ Před montáží střihacího hřebene a střihacího nože je vhodné naolejovat kluzné plochy.

Montáž

Při montáži je nutné střihací hřeben a střihací nůž nastavit následujícím způsobem:

1. Nastavte délku stříhání do polohy na krátko (obr. 5ⓐ).
2. Nasaďte střihací nůž vodicí drážkou na klínovité plastové vedení (obr. 9ⓐ) tak, aby hnací čep zasahoval do unášecího výřezu na střihacím noži (obr. 9ⓑ).
3. Nasaďte střihací hřeben do vodicí drážky na straně kluzných pružin (obr. 10ⓐ) a zatlačte střihací hřeben na kluzné pružiny (obr. 10ⓑ). Zatlačte střihací hřeben směrem dolů (obr. 10ⓒ). Nechte zaskočit střihací hřeben do drážky.
4. Znovu nasaďte oba šrouby (obr. 8).
5. Před utažením šroubů musíte střihací hřeben vyrovnat (obr. 11).

Varování! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.

- ▶ Vyrovnejte střihací hřeben tak, aby byla přední hrana střihacího hřebene vzdálena od přední hrany střihacího nože 0,5 mm až 1,0 mm (obr. 11).

6. Dotáhněte oba šrouby (obr. 8).

Odstranění problémů

Střihací blok stříhá špatně nebo vlasy trhá.

Příčina: Střihací blok je znečištěný nebo opotřebený.
- ▶ Vyčistěte a namažte olejem střihací blok (obr. 7), pokud se tím problém neodstraní, vyměňte střihací blok (obr. 8 – 11).

Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný přítlak na pokožku.
- ▶ Snižte přítlak při stříhání blízko pokožky.

Příčina: Poškozený střihací blok.
- ▶ Zkontrolujte, zda se při používání nepoškodily hroty zubů a také vyměňte střihací blok.

Příčina: Vzdálenost předního okraje střihacího hřebenu od předního okraje střihacího nože není správně nastavena.
- ▶ Upravte polohu střihacího hřebenu (obr. 11).

Akumulátor vydrží příliš krátkou dobu.

Příčina: Znečištěný střihací blok.
- ▶ Střihací blok vyčistěte a namažte olejem (obr. 7).

Příčina: Akumulátor je opotřebený.
- ▶ Nechte v servisním centru vyměnit akumulátor.

Kontrolka kapacity akumulátoru nesvítí.

Příčina: Přístroj není správně umístěn v nabíjecím stojánku.
- ▶ Ujistěte se, zda je přístroj správně umístěn v nabíjecím stojánku a zda jsou nabíjecí kontakty na přístroji i na nabíjecí stanici čisté.

Příčina: Vadné napájení.
- ▶ Ujistěte se, že je síťový zdroj spojen se zásuvkou.
- ▶ Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.

Odstranění a likvidace

Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Akumulátory před likvidací vybít!
- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.
Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:

V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrny odpadu nebo do sběrného dvora.
Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

Preklad originálneho návodu na obsluhu – Sieťový/akumulátorový strihač vlasov typ 1853

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny a uschovajte ich!

Použite v súlade s určením

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov, fúzov a obočia.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.
- Tento prístroj je skonštruovaný na používanie v priemyselnej oblasti.

Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 14 rokov, ako aj osoby so zníženými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí v tom prípade, ak bude na ne dohliadať iná osoba, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám vyplývajúcich z používania tohto prístroja. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prostredníctvom používateľa deti nesmú vykonávať, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu zvierat a pred vplyvmi počasia.

Ohrozenia

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja/sieťového adaptéra.

- ▶ Nepoužívajte prístroj, ak nefunguje riadne, ak je poškodený, alebo ak spadol do vody. Opravy nechajte vykonávať výlučne autorizovanému servisnému stredisku za použitia originálnych náhradných dielov, aby ste tak zabránili ohrozeniam.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným elektrickým káblom resp. sieťovým adaptérom. Poškodený sieťový kábel, resp. sieťový adaptér smie vymeniť len autorizované servisné stredisko alebo podobne kvalifikovaná osoba za originálny náhradný kábel, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- ▶ Elektrické prístroje smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Prístroj držte mimo dosahu vody a iných kvapalín.
- V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody, ani sa ho nedotýkajte z vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať v servisnom stredisku.
- Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých priestoroch.

Nebezpečenstvo výbuchu!

- Nepokúšajte sa vymeniť akumulátory svojpomocne.
- Akumulátory sa smú vymieňať v servisnom centre iba za výrobcom schválené typy.
- Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0°C alebo vyšším ako +40°C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.

Výstraha! Zranenia v dôsledku prehriatych strihacích blokov.

- Dlhotrvajúcim používaním prístroja sa môže strihací blok zohriať. Používanie pravidelne prerušujte, aby ste dali vychladiť strihací blok.

Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.

Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.

- Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.
- Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- Na nabíjanie prístroja používajte výlučne sieťový adaptér obsiahnutý v balení. Chybné sieťové adaptéry vymieňajte iba za originálne náhradné diely, ktoré si môžete zakúpiť cez naše servisné strediská.
- Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- Prístroj nenoste za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.
- Elektrický kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.

▶ Prístroj nenabíjajte, resp. neuschovávajte s pretočeným alebo prelomeným elektrickým káblom.

Všeobecné pokyny pre používateľa

Informácie o používaní návodu na obsluhu

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímajte ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Tento návod na obsluhu môžete vyžiadať z nášho servisného strediska aj ako PDF súbor. ES-vyhlásenie o zhode môžete od nášho servisného centra vyžiadať aj v ďalších úradných jazykoch EÚ.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.
- ▶ V prípade konfliktov s národnými bezpečnostnými predpismi alebo bezpečnostnými pokynmi dodržiavajte národné smernice.

Vysvetlivky symbolov a upozornení

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

NEBEZPEČENSTVO
Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

VÝSTRAHA
Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

POZOR
Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.

Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.
2.
3.

Opis výrobku

Názvy dielov (obr. 1)

A Strihací blok
B Prestavovanie dĺžky strihania
C Zapínač/vypínač
D Kontrolka stavu nabitia
E Zdierka prístroja
F Zdierka nabíjacieho stojana
G Nabíjací stojan
H Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 3 mm*
I Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 6 mm*
J Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 9 mm*
K Hrebeňový nadstavec, dĺžka strihania 12 mm*
L Olej pre strihací blok
M Čistiaca kefka
N Sieťový adaptér
O Pripojovacia zástrčka prístroja

* Hrebeňové nadstavce sú voliteľné príslušenstvo a môžu sa odlišovať podľa modelu.

Technické údaje

Ručný prístroj

Pohon:	jednosmerný motor
Akumulátor:	NiMH akumulátor
Prevádzková doba akumulátora:	až do 70 min.
Rozmery (d x š x v):	175 x 50 x 45 mm
Hmotnosť:	cca 280 g
Emisná hladina akustického tlaku:	max. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibrácie:	< 2,5 m/s²

Nabíjací stojan

Rozmery s príslušenstvom (š x h x v):	90 x 109 x 62 mm
Hmotnosť:	127 g

Sieťový adaptér

Typ:	adaptér 6000
Príkon:	max. 12 W
Prevádzkové napätie:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Prístroj je ochranne izolovaný a odrušený. Spĺňa požiadavky EÚ smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

Prevádzka

Príprava

Uschovajte obalový materiál na neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

Bezpečnosť

Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.

- ▶ Prístroj používajte výlučne s napätím uvedeným na typovom štítku.

Nabíjanie akumulátora

Pred prvým uvedením do prevádzky je potrebná doba nabíjania cca **16 hodín**!

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja (O) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky nabíjacieho stojana (F) (obr. 3).

· Prístroj sa môže kvôli nabíjaniu spojiť tiež priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2).

2. Zastrčte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky.
3. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 4ⓑ).
4. Prístroj postavte do nabíjacieho stojana (obr. 3) alebo ho spojte priamo so zástrčkovou sieťovou časťou (obr. 2). Proces nabíjania začína.

· Počas procesu nabíjania svieti indikátor stavu nabitia (D).
· Presnosť kapacitného indikátora sa môže zvýšiť tak, že sa prístroj z času na čas úplne vybije a potom sa môže plne nabiť v neprerušenom procese nabíjania.
· Doba nabíjania až po dosiahnutie úplnej kapacity činí cca **14 hodín**.

Akumulátorová prevádzka

1. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 4ⓐ/ⓑ).

· Pri plne nabitom akumulátore sa môže prístroj prevádzkovať až **70 minút**. Táto kapacita bude dosiahnutá po cca 5 - 10 nabíjacích cykloch.
· Pri nedostatočnej údržbe strihacieho bloku sa môže značne znížiť životnosť.

Sieťová prevádzka

1. Pripojovaciu zástrčku prístroja (O) zástrčkovej sieťovej časti zastrčte do zdierky prístroja (E) (obr. 2).
2. Zastrčte sieťový adaptér do sieťovej zásuvky.
3. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača a po použití ho vypnite (obr. 4ⓐ/ⓑ).

Ak prístroj pri úplne vybitom akumulátore nefunguje, vypnite prístroj a nechajte niekoľko minút nabíjať. Prístroj potom znova zapnite a prevádzkujte ho so sieťovou prípojkou.

Obsluha

Nastavenie dĺžky strihania

Normálna dĺžka strihania činí bez hrebeňového nadstavca cca 0,7 mm.

· Cez prestavenie dĺžky strihu môžete dĺžku strihania nastavovať cez 3 pozície, od krátkej (ⓐ) cez strednú (ⓑ) baž po dlhú (ⓒ) (obr. 5).

Strihanie s hrebeňovými nadstavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nadstavcami.

- ▶ Nastavte prestavenie dĺžky strihania na krátku pozíciu (obr. 5ⓐ), aby ste dosiahli uvedenú dĺžku strihania.

· Súčasťou dodávky sú podľa modelu nasledujúce hrebeňové nadstavce:
Dĺžka strihania 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm.
· Voliteľne je možné dostať hrebeňové nadstavce s dĺžkou strihania 18 mm a 25 mm, ako aj prestaviteľný hrebeňový nadstavec (4 – 18 mm).

Nasadenie/odobratie hrebeňového nadstavca

1. Hrebeňový nadstavec nasuňte v smere šípky až na doraz na strihací blok (obr. 6ⓐ).
2. Hrebeňový nadstavec sa dá odstrániť posunutím v smere šípky (obr. 6ⓑ).

Údržba

Výstraha! Poranenia a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Pred začiatkom všetkých čistiacich a údržbových prác prístroj vypnite a odpojte ho od napájania.

Čistenie a starostlivosť

Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vniknutej kvapaliny.

- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.

Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.
Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.

- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnúce prostriedky.
- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.

Príslušenstvo a náhradné diely si môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo naše servisné stredisko.

- ▶ Odoberte hrebeňový nadstavec (obr. 6ⓑ) a pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov zo strihacieho nadstavca.
- ▶ Podržte nabíjacie kontakty na nabíjacom stojane a udržujte prístroj
- ▶ v čistote.
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.
- ▶ Strihaci blok čistite pravidelne hygienickým sprejom.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 7).

- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.

Výmena strihacieho bloku (strihací hrebeň a strihací nôž)

Demontáž

1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 4ⓑ).
2. Na strihacom bloku uvoľnite obe skrutky a odoberte strihací hrebeň a strihací nôž (obr. 8).

- ▶ Pred montážou strihacieho hrebeňa a strihacieho noža by sa mali naolejovať klzné plochy.

Montáž

Pri montáži treba strihací hrebeň a strihací nôž vycentrovať nasledovne:

1. Nastavte prestavenie dĺžky strihania na krátku pozíciu (obr. 5ⓐ).
2. Nasaďte strihací nôž s vodiacim žliabkom na klinovité plastové vedenie (obr 9ⓐ) tak, aby hnací čap (obr. 9ⓑ) siahal do výrezu noža na strihacom noži.
3. Nasaďte strihací nôž s vodiacim žliabkom na strane klznej pružiny (obr. 10ⓐ) a zatlačte strihací hrebeň proti klznej pružine (obr. 10ⓑ). Strihací hrebeň zatlačte nadol (obr. 10ⓒ). Nechajte strihací hrebeň zaskočiť do žliabku.
4. Obidve skrutky znova nasaďte (obr. 8).
5. Pred dotiahnutím skrutiek narovnajte strihací hrebeň (obr. 11).

Výstraha! Zranenia v dôsledku neodbornej manipulácie.

- ▶ Narovnajte strihací hrebeň tak, aby medzi prednou hranou strihacieho hrebeňa a prednou hranou strihacieho noža bola vzdialenosť 0,5 až 1,0 mm (obr. 11).

6. Obidve skrutky pevne utiahnite (obr. 8).

Odstraňovanie porúch

Strihací blok zle strihá alebo trhá.

Príčina: Strihací blok je znečistený alebo opotrebovaný.
- ▶ Vyčistite strihací blok (obr. 7), ak sa tým problém nepodarí odstrániť, vymeňte strihací blok (obr. 8 – 11).

Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný prítlak na pokožku.
- ▶ Znížte prítlak pri strihaní v blízkosti pokožky.

Príčina: Poškodený strihací blok
- ▶ Skontrolujte, či používaním nedošlo k poškodeniu hrotov zubov a v prípade potreby vymeňte strihací blok.

Príčina: Vzdialenosť medzi prednou hranou strihacieho hrebeňa a prednou hranou strihacieho noža nie je správne nastavená.
- ▶ Narovnajte strihací hrebeň (obr. 11).

Doba chodu na akumulátor je príliš krátka.

Príčina: Strihací blok je znečistený.
- ▶ Vyčistite a naolejujte strihací blok (obr. 7).

Príčina: Akumulátor je opotrebovaný.
- ▶ Akumulátor nechajte vymeniť v servisnom centre.

Kontrolka stavu nabitia nesvieti.

Príčina: Prístroj nie je správne umiestnený v nabíjacom stojane.
- ▶ Uistite sa, že je ručný prístroj správne umiestnený v nabíjacom stojane a že sú nabíjacie kontakty na prístroji a nabíjacom stojane čisté.

Príčina: Chybné napájanie.
- ▶ Zabezpečte, aby bol sieťový adaptér spojený so zásuvkou.
- ▶ Skontrolujte elektrický kábel na prípadné poškodenia.

Likvidácia

Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.

- ▶ Akumulátory pred likvidáciou vybite!
- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

Informácie o likvidácii elektrických a elektronických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:

V rámci Európskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu.
Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.
Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho odborne a odovzdajte ho na recykláciu.

Prijevod originalnih uputa za uporabu – Šišač za kosu na struju i baterije, tip 1853

Opće sigurnosne upute

Pročitajte i sačuvajte ove upute!

Namjenska uporaba

- Šišači za kosu namijenjeni su isključivo skraćivanju ljudske kose, brade i obrva.
- Aparati za šišanje krzna namijenjeni su isključivo skraćivanju životinjskih vlasi i krzna.
- Ovaj uređaj je predviđen za profesionalnu primjenu.

Kriteriji koje mora ispunjavati korisnik

- Prije prve primjene treba pročitati kompletne upute za uporabu i upoznati se s aparatom.
- Djeca starija od 14 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim aparatom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora odraslih.
- Uređaj treba držati izvan dohvata životinja i zaštititi od vremenskih utjecaja.

Opasnosti

Opasnost! Strujni udar uslijed oštećenja aparata i/ili jedinice za napajanje.

- ▶ Nemojte koristiti uređaj ako ne radi propisno, ako je oštećen ili nakon što je pao u vodu. Kako biste eventualne opasnosti sveli na najmanju moguću mjeru, popravke prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru uz primjenu originalnih dijelova.
- ▶ Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim strujnim kabelom odnosno oštećenom jedinicom za napajanje. Oštećen strujni kabel odnosno jedinicu za napajanje smije iz sigurnosnih razloga zamijeniti samo stručno osoblje ovlaštenog servisnog centra ili stručnjak odgovarajuće kvalifikacije i to isključivo originalnim rezervnim dijelom.
- ▶ Električne uređaje smiju popravljati samo stručno osposobljeni električari.

Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.

- Električne uređaje uvijek ostavljajte odnosno spremajte tako da ne mogu pasti u vodu (npr. u umivaonik). Čuvajte uređaj dalje od vode i drugih tekućina.
- Elektrouređaj koji je pao u vodu nipošto ne pokušavajte rukama izvaditi van. Smjesta izvucite strujni utikač.
- Prije ponovnog uključivanja predajte ga servisnom centru radi provjere.
- Uređaj čuvajte i koristite samo u suhim prostorijama.

Opasnost od eksplozije!

- Ne pokušavajte sami zamijeniti bateriju.
- Baterije se smiju zamijeniti samo u servisnom centru i to isključivo novim baterijama istog tipa.
- Ne izlažite uređaj duže vrijeme temperaturama ispod 0°C i iznad +40°C. Izbjegavajte izravno sunčevo zračenje.

Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja pregrijanim oštricama.

- Nakon dugotrajnog rada uređaja oštrice se mogu zagrijati. Povremeno isključujte uređaj kako bi se oštrice ohladile.

Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja uslijed nestručnog rukovanja.

- Nipošto nemojte koristiti uređaj s oštećenim oštricama.
- Prije odlaganja uvijek isključite uređaj, budući da zbog vibriranja može pasti.

Oprez! Opasnost od oštećenja uslijed nestručnog rukovanja.

- Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.
- Koristite isključivo onaj pribor kojeg preporučuje proizvođač.
- Uređaj punite isključivo preko priložene jedinice za napajanje. Neispravne jedinice za napajanje smiju se zamijeniti samo originalnim komponentama koje se mogu nabaviti u našim servisnim centrima.
- U otvore uređaja nemojte gurati nikakve predmete i ne dopustite da u njih nešto upadne.
- Nemojte nositi uređaj držeći ga za kabel, a pri odvajanju s električne mreže obvezno ga primite za utikač, a ne za kabel ili sam uređaj.
- Držite kabel i uređaj dalje od vrućih površina.

▶ Nemojte puniti niti čuvati uređaj s upredenim ili presavijenim kabelom.

Opće napomene za korisnike

Informacije o primjeni uputa za uporabu

- ▶ Ove upute za uporabu moraju se u potpunosti pročitati i razumjeti prije prvog uključivanja aparata.
- ▶ Upute za uporabu su dio proizvoda i treba ih čuvati na sigurnom i dostupnom mjestu.
- ▶ Od našeg servisnog centra možete zatražiti ove upute i u PDF formi. EZ izjava o sukladnosti može se od našeg servisnog centra dobiti i na drugim službenim jezicima EU.
- ▶ Ako prosljeđujete aparat drugima, priložite i ove upute.
- ▶ U slučaju neslaganja navoda iz uputa s nacionalnim sigurnosnim propisima ili instrukcijama, slijedite nacionalne norme.

Tumačenje simbola i uputa

OPASNOST
Opasnost od strujnog udara uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.

OPASNOST
Opasnost od eksplozije uz mogućnost nanošenja teških do smrtonosnih tjelesnih ozljeda.

UPOZORENJE
Upozorenje na opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda ili narušavanja zdravlja.

OPREZ
Upućivanje na opasnost od nanošenja materijalne štete.

Upućivanje na korisne informacije i savjete.

▶ Ukazivanje na zahvate koje treba obaviti.

1. Opisane postupke izvršite naznačenim redoslijedom.
2.
3.

Opis proizvoda

Naziv dijelova (sl. 1)

A Nosač oštrica
B Poluga za mijenjanje rezne duljine
C Prekidač
D Indikator punjenja
E Priključnica uređaja
F Priključnica stacionarnog punjača
G Stacionarni punjač
H Natični češalj, rezne duljine* 3 mm
I Natični češalj, rezne duljine* 6 mm
J Natični češalj, rezne duljine* 9 mm
K Natični češalj, rezne duljine* 12 mm
L Ulje za podmazivanje oštrica
M Četkica za čišćenje
N Jedinica za napajanje
O Priključni utikač

* Natični češljevi su opcionalni pribor i razlikuju se ovisno o modelu.

Tehnički podaci

Ručna jedinica

Pogon:	DC motor
Baterija:	punjiva NiMH baterija
Trajanje baterije:	do 70 min
Dimenzije (DxŠxV):	175 x 50 x 45 mm
Težina:	oko 280 g
Razina buke:	maks. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibracije:	< 2,5 m/s²

Stacionarni punjač

Dimenzije s priborom (ŠxDxV):	90 x 109 x 62 mm
Težina:	127 g

Jedinica za napajanje

Tip:	adapter 6000
Potrošnja energije:	maks. 12 W
Radni napon:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Uređaj ima zaštitnu izolaciju i zaštićen je od radiosmetnji. Ispunjava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EZ i Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Rad

Priprema

Sačuvajte ambalažu radi kasnijeg sigurnijeg čuvanja ili transporta.

- Provjerite je li isporuka potpuna.
- Provjerite da nije došlo do oštećenja dijelova pri transportu.

Sigurnost

Oprez! Postoji opasnost od oštećenja uslijed krivog naponskog napajanja.
- Uređaj smije raditi samo na naponu koji je naznačen na natpisnoj pločici.

Punjenje baterije

Baterija se prije prve upotrebe aparata mora puniti u trajanju od pribl. **16 sati**!

1. Ugurajte priključni utikač (O) jedinice za napajanje u priključnicu stacionarnog punjača (F) (sl. 3).

· Aparat se u svrhu punjenja može i izravno povezati na jedinicu za napajanje (sl. 2).

2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu.
3. Aparat se isključuje pritiskom na glavni prekidač (sl. 4ⓑ).
4. Postavite uređaj u stanicu za punjenje (sl. 3) ili ga izravno priključite na jedinicu za napajanje (sl. 2). Punjenje započinje.

· Za vrijeme punjenja svijetli indikator (D).
· Preciznost prikaza napunjenosti baterije možete povisiti na taj način što ćete s vremena na vrijeme potpuno isprazniti bateriju i onda je sasvim napuniti ne prekidajući pritom postupak punjenja.
· Za kompletno punjenje baterije potrebno je oko **14 sati**.

Rad na bateriju

1. Uključite uređaj pritiskom na prekidač i nakon uporabe ga isključite (sl. 4ⓐ/ⓑ).

· S punom baterijom uređaj može raditi do **70 minuta**. Taj se kapacitet dostiže nakon 5 do 10 ciklusa punjenja baterije.
· Nedostatnim čišćenjem nosača oštrica znatno se skraćuje trajanje baterije.

Rad na mreži

1. Ugurajte priključni utikač (O) jedinice za napajanje u priključnicu uređaja (E) (sl. 2).
2. Utaknite jedinicu za napajanje u utičnicu.
3. Uključite uređaj pritiskom na prekidač i nakon uporabe ga isključite (sl. 4ⓐ/ⓑ).

Ako uređaj s potpuno ispražnjenom baterijom ne radi na mreži, isključite ga i stavite na punjenje u trajanju od nekoliko minuta. Nakon toga ponovo uključite uređaj i pogonite priključenog na mrežu.

Rukovanje

Odabir rezne duljine

Standardna rezna duljina aparata bez nataknutog češlja iznosi oko 0,7 mm.

Polugom za mijenjanje rezne duljine možete birati između 3 različite duljine rezanja od male (ⓐ) preko srednje (ⓑ) do velike (ⓒ) (sl. 5).

Šišanje s natičnim češljevima

Aparat može raditi i s natičnim češljevima.
- Polugom odabeite malu reznu duljinu (sl. 5ⓐ) kako bi duljina rezanja s natičnim češljem odgovarala onoj koja je naznačena na češlju.

· U isporuci su, ovisno o modelu, sadržani natični češljevi
s reznom duljinom od 3 mm, 6 mm, 9 mm i 12 mm.
· Kao opcija su isporučivi češljevi duljine 18 mm i 25 mm kao i prilagodljivi natični češalj (4 – 18 mm).

Postavljanje i skidanje natičnih češljeva

1. Guranjem u smjeru strelice nataknite češalj do kraja na nosač oštrica (sl. 6ⓐ).
2. Češalj se skida povlačenjem u smjeru strelice (sl. 6ⓑ).

Održavanje

Upozorenje! Moguće ozljede i oštećenja uslijed nepropisnog rukovanja.
- Prije čišćenja i podmazivanja isključite uređaj i odvojite ga s napajanja.

Čišćenje i održavanje

Opasnost! Opasnost od strujnog udara u slučaju prodiranja tekućine u uređaj.
- Nemojte uranjati uređaj u vodu!
- Pazite da u uređaj ne dospije nikakva tekućina.
- Uređaj ponovo priključite na strujnu mrežu tek nakon što se sasvim osuši.

Oprez! Opasnost od oštećenja agresivnim kemikalijama.
Agresivne kemikalije mogu oštetiti uređaj i pribor.
- Nemojte koristiti nikakva otapala niti abrazivna sredstva za čišćenje.
- Koristite isključivo ona sredstva za čišćenje i ulja za oštrice koja preporučuje proizvođač.

Pribor i rezervne dijelove možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama ili preko našeg servisnog centra.

- Skinite natični češalj (sl. 6ⓑ) pa zatim priloženom četkicom uklonite ostatke vlasi s nosača oštrica.
- Električni kontakti stacionarnog punjača i uređaja moraju uvijek biti
- savršeno čisti.
- Uređaj brišite samo mekanom, eventualno neznatno navlaženom krpom.
- Redovito čistite nosač oštrica higijenskim sprejem.
- Nauljite oštrice uljem koje je predviđeno u tu svrhu (sl. 7).

- ▶ Za dugotrajno dobre rezultate šišanja redovito podmazujte oštrice.
- ▶ Ako nakon dugotrajne primjene unatoč čestom čišćenju i podmazivanju učinak uređaja počne slabiti, potrebno je zamijeniti nosač oštrica.

Zamjena nosača oštrica (nazubljene pločice i oštrica)

Rastavljanje

1. Aparat se isključuje pritiskom na glavni prekidač (sl. 4ⓑ).
2. Otpustite oba vijka na nosaču oštrica pa skinite nazubljenu pločicu i oštrice (sl. 8).

- ▶ Prije ponovnog sastavljanja nauljite kontaktne površine nazubljene pločice i oštrica.

Sastavljanje

Pri sastavljanju pazite na međusobni položaj nazubljene pločice i oštrica:

1. Polugom odabeite malu reznu duljinu (sl. 5ⓐ).
2. Postavite oštricu s vodećim žlijebom na konusnu plastičnu vodilicu (sl. 9ⓐ), tako da izbočina pogonske jedinice (sl. 9ⓑ) zahvaća u zahvatni urez na oštrici.
3. Prislonite oštricu s vodećim utorom na strani klizne opruge (sl. 10ⓐ) pa pritisnite nazubljenu pločicu prema kliznoj opruzi (sl. 10ⓑ). Pritisnite nazubljenu pločicu prema dolje (sl. 10ⓒ). Pustite da nazubljena pločica dosjedne u utor.
4. Ponovo zavijte oba vijka (sl. 8).
5. Prije zatezanja vijaka propisno usmjerite nazubljenu pločicu (sl. 11).

Upozorenje! Opasnost od ozljeđivanja uslijed nestručnog rukovanja.

- ▶ Nazubljenu pločicu usmjerite tako da između njezinog prednjeg brida i prednjeg brida oštrica bude razmak između 0,5 mm i 1,0 mm (sl. 11).

6. Zategnite oba vijka (sl. 8).

Rješavanje problema

Nosač oštrica reže loše ili čupa.

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan ili pohaban.
- ▶ Očistite i nauljite nosač oštrica (sl. 7), a ako time niste riješili problem, zamijenite nosač oštrica (sl. 8 – 11).

Ozljede kože

Uzrok: Pritisak na kožu je prejak.
- ▶ Manje pritišćite pri šišanju uz kožu.

Uzrok: Oštećen nosač oštrica.
- ▶ Provjerite jesu li zupci oštećeni pri radu uređaja pa prema potrebi zamijenite nosač oštrica novim.

Uzrok: Razmak između prednjeg brida nazubljene pločice i prednjeg brida oštrica nije namješten kako treba.
- ▶ Propisno usmjerite nazubljenu pločicu (sl. 11).

Baterija traje prekratko.

Uzrok: Nosač oštrica je zaprljan.
- ▶ Očistite ga i nauljite (sl. 7).

Uzrok: Baterija je pohabana.
- ▶ Zamijenite bateriju u servisnom centru.

Indikator punjenja ne svijetli.

Uzrok: Uređaj ne stoji kako treba u stacionarnom punjaču.
- ▶ Uvjerite se da je ručna jedinica uređaja propisno postavljena u stacionarni punjač i da sz električni kontakti uređaja i stacionarnog punjača čisti.

Uzrok: Smetnja električnog napajanja.
- ▶ Uvjerite se da je jedinica za napajanje utaknuta u utičnicu.
- ▶ Provjerite je li strujni kabel oštećen.

Odlaganje u otpad

Oprez! Neprimjerenim odlaganjem u otpad ugrožava se okoliš.

- ▶ Bacajte samo ispražnjene baterije u otpad!
- ▶ Propisno odlaganje u otpad služi zaštiti okoliša i sprječava zagađenja.

Pri odlaganju uređaja u otpad treba se pridržavati mjerodavnih zakonskih propisa.

Informacije o tretmanu otpadnih električnih i elektroničkih uređaja u Europskoj uniji:

unutar Europske unije tretman otpadnih električnih uređaja reguliran je nacionalnim propisima koji se temelje na Direktivi EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Uređaji na koje se to odnosi ne smiju se bacati u komunalni otpad. Krajnji korisnici ih mogu besplatno predati u nekom od komunalnih sabirnih centara ili skupljalištu sekundarnih sirovina.
Ambalaža proizvoda izrađena je od materijala koji se mogu reciklirati pa ju shodno tome treba dati na reciklažu.

Az eredeti használati utasítás fordítása – Hálózatról / akkumulátorról működtethető 1853-as típusú hajvágó gép

Általános biztonsági tudnivalók

Olvassák el, vegyék figyelembe és őrizzék meg a biztonsági tudnivalókat!

Rendeltetésszerű használat

- A hajvágó gépeket kizárólag emberi haj, bajusz és szemöldök vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.
- Ezt a készüléket kisipari területen való használatra tervezték.

A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- (Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 14 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.
- A készüléket állatoktól és az időjárási hatásoktól védett helyen kell lerakni.

Veszélyeztetések

Veszély! Áramütés abból adódóan, hogy megrongálódik a készülék/a kapcsolóüzemű dugasztápegység.

- ▶ A készüléket nem szabad használni, ha az nem működik szabályosan, sérült vagy vízbe esett. A veszélyeztetések elkerülése érdekében a készüléket kizárólag meghatalmazott szervizközpontban, eredeti pótalkatrészek felhasználásával szabad javíttatni.
- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni. A veszélyeztetés elkerülése érdekében a sérült villamos kábelt, ill. kapcsolóüzemű dugasztápegységet csak meghatalmazott szervizközpont vagy annak megfelelő képzettségű személy cserélheti ki.

- Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). A készülék víztől és más folyadékoktól távol tartandó.
- Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni vagy a vízben megfogni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- Az újbóli üzembe helyezést megelőzően a készüléket ellenőriztetni kell a szervizközpontban.
- A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.

Robbanásveszély!

- Ne próbálja meg az akkumulátorokat saját maga kicserélni.
- Akkumulátorokat csak a szervizközpontban, a gyártó által engedélyezett típusokra szabad kicseréltetni.
- A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést napsugárzás közvetlen hatásának kitenni.

Vigyázat! A túlmelegedett vágófejek sérülést okozhatnak.

- A készülék hosszan tartó használata esetén a vágófej felmelegedhet. Rendszeres időközönként szakítsa meg a használatot, biztosítva a vágófej lehűlését.

Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- Semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.

Figyelem! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- A készülék feltöltéséhez kizárólag a készletben található kapcsolóüzemű dugasztápegységet használja. A kapcsolóüzemű dugasztápegység hibás alkatrészeit csak a szervizközpontunkban kapható eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni.
- Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.

- Ne vigye a készüléket a tápkábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött tápkábellel feltölteni, illetve tárolni.

Általános felhasználói tudnivalók

A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- Ez a használati utasítás PDF-fájl formájában megigényelhető szervizközpontunkból is. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az EU többi hivatalos nyelvén is igényelhető szervizközpontunktól.
- Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.
- Amennyiben a használati utasítás ellentétben állna az országos biztonsági rendelkezésekkel vagy útmutatásokkal, úgy az országos normaelőírásoknak kell eleget tenni.

A szimbólumok és utalások magyarázata

VESZÉLY
Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

VESZÉLY
Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS
Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.

VIGYÁZAT
Utalás anyagi kár veszélyére.

Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

▶ Felszólítás cselekvésre.

1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett
2. sorrendben.
3.

A termék leírása

Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

A Vágófej
B Vágáshossz-állítás
C Be-/kikapcsoló
D Töltésellenőrző kijelző
E A készülék csatlakozóhüvelye
F A töltőtalp csatlakozóaljzata
G Töltőtalp
H Fésűtoldat, 3 mm vágási hossz*
I Fésűtoldat, 6 mm vágási hossz*
J Fésűtoldat, 9 mm vágási hossz*
K Fésűtoldat, 12 mm vágási hossz*
L Olaj a vágófejhez
M Tisztítókefe
N Kapcsolóüzemű dugasztápegység
O A tápegység készülékcsatlakoztató dugasza

* A fésűtoldatok opcióként kapható tartozékok, amelyek a konkrét modelltől függően eltérőek lehetnek.

Műszaki adatok

Kézi készülék

Hajtás:	DC motor
Akkumulátor:	NiMH akkumulátor
Működési idő akkumulátorral:	max. 70 perc
Méretek (H×Sz×M):	175 × 50 × 45 mm
Súly:	kb. 280 g
Hangnyomásszint:	max. 68 dB(A) 25 cm-ről
Rezgés:	< 2,5 m/s²

Töltőtalp

Méretek tartozékokkal (Sz×Mé×Ma):	90 × 109 × 62 mm
Súly:	kb. 127 g

Kapcsolóüzemű dugasztápegység

Típus:	6000-es adapter
Teljesítményfelvétel:	max. 12 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

A készülék kettős szigeteléssel és rádiófrekvenciás zavarvédelemmel rendelkezik. A készülék kielégíti az EU elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EK, illetve a gépekről szóló 2006/42/EK irányelveinek követelményeit.

Üzemeltetés

Előkészületek

Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

Biztonság

Figyelem! A helytelen feszültségellátás károsodáshoz vezet.
- ▶ A készüléket kizárólag az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

Az akkumulátor feltöltése

Az első üzembe vételt megelőzően a készüléket kb. **16 órán** keresztül tölteni kell.

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegység készülékcsatlakoztató dugaszát (O) a töltőtalp hüvelyébe (F) (3. ábra).

· Feltöltés céljából a készülék közvetlenül is összekapcsolható a dugaszolható tápegységgel (2. ábra).

2. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (4ⓑ ábra).
4. Állítsa a készüléket a töltőre (3. ábra) vagy kapcsolja össze azt közvetlenül a kapcsolóüzemű dugasztápegységgel (2. ábra). Megkezdődik a töltési folyamat.

· A töltési folyamat közben kigyullad a töltéselenőrző kijelző (D).
· A kapacitáskijelző pontossága növelhető azáltal, hogy a készülék akkumulátorát időről időre teljesen lemerítjük, majd egy megszakítás nélküli töltési folyamatban teljesen feltöltjük azt.
· A töltési idő a teljes kapacitás eléréséig kb. **14 óra**.

Akkumulátoros üzem

1. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (4ⓐ/ⓑ ábra).

· Az akkumulátor teljesen feltöltött állapotában a készülék max. **70 percen** keresztül használható. Ez a töltési szint kb. 5 – 10 töltési ciklust követően érhető el.
· A vágófej elégtelen karbantartása esetén a működési idő jelentősen csökkenhet.

Használat hálózatról

1. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegység készülékcsatlakozó dugaszát (O) a készülék aljzatába (E) (2. ábra).
2. Dugja a kapcsolóüzemű dugasztápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba.
3. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (4ⓐ/ⓑ ábra).

Ha a készülék teljesen kisült akkumulátor mellett a hálózatról nem működne, akkor kapcsolja KI, és néhány percig töltse azt. Ezután kapcsolja vissza a készüléket és használja azt a hálózati csatlakozóval.

Kezelés

A vágási hossz beállítása

A fésűtoldat nélkül a készülék normál vágási hossza kb. 0,7 mm.

· A vágáshossz-állítóval a vágási hossz 3 helyzetben állítható a rövidtől (ⓐ) a közepesen át (ⓑ) a hosszúig (ⓒ) (5. ábra).

Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is.
- ▶ Állítsa a vágáshossz-állítót „rövid" állásba (5ⓐ ábra) a megadott vágási hossz biztosítása érdekében.

· A típustól függően a készlet:
3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm vágási hosszhoz való fésűtoldatokat tartalmaz.
· Opcióként 18 mm-es és 25 mm-es, valamint (4 – 18 mm között) állítható fésűtoldat is kapható.

Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tolja ütközésig a fésűtoldatot a vágófejre a nyíl irányába (6ⓐ ábra).
2. A fésűtoldatot a nyíl irányába tolva (6ⓑ ábra) lehet leszerelni.

Karbantartás

Vigyázat! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.
- ▶ A tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az áramforrásról.

Tisztítás és ápolás

Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.
- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszárítva szabad a hálózatra kapcsolni.

Figyelem! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.
A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.
- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószerek használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószereket és vágófej-olajat használjon.

A tartozékok és a pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőtől vagy szervizközpontjainkban.

- ▶ Vegye le a fésűtoldatot (6ⓑ ábra), és a tisztítókefével távolítsa el a hajmaradványokat a vágófejről.
- ▶ Mindig tartsd tisztán a töltőtalpon és a készüléken található
- ▶ töltőérintkezőket.

- A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törlőrongyal szabad letörölni.
- Rendszeresen tisztítsa meg a vágófejet higiéniai aeroszollal.
- Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (7. ábra).

- A jó és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos, hogy a vágófejet gyakran olajozzák.
- Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

A vágófej (nyírófésű és vágókés) cseréje

Leszerelés

1. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsolóval (4ⓑ ábra).
2. Csavarja ki a vágófej mindkét csavarját, és vegye le a nyírófésűt és a vágókést (8. ábra).

- A nyírófésű és a vágókés felszerelése előtt olajozza meg a futófelületeket.

Összeszerelés

Felszereléskor a nyírófésűt és a nyírókést a következőképpen kell beállítani:

1. Állítsa a vágáshossz-állítót „rövid" állásba (5ⓐ ábra).
2. Tegye a nyírókést a vezetővájattal az ékformájú műanyag vezetőelemre (9ⓐ ábra) úgy, hogy a hajtócsap (9ⓑ ábra) beakadjon a nyírókés menesztő kivágásába.
3. Illessze oda a nyírófésűt a vezetőhoronnyal csúszórugó felé (10ⓐ ábra), és nyomja a nyírófésűt a csúszórugónak (10ⓑ ábra). Nyomja a nyírófésűt lefelé (10ⓒ ábra). Pattintsa be a nyírófésűt a horonyba.
4. Tegye ismét be a két csavart (8. ábra).
5. A csavarok meg húzását megelőzően igazítsa be a nyírófésűt (11. ábra).

Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.
- Úgy igazítsa be a nyírófésűt, hogy a nyírófésű és a nyírókés elülső széle között 0,5 – 1,0 mm távolság legyen (11. ábra).

6. Húzza meg mindkét csavart (8. ábra).

Hibaelhárítás

A vágófej rosszul vág vagy tépi a szőrt.

Ok: A vágófej bepiszkolódott vagy elkopott.
- Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (7. ábra); ha ez nem szünteti meg a problémát, akkor cserélje ki a vágófejet (8 – 11. ábra).

Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.
- Bőrközeli vágáskor csökkentse a rányomó erőt.

Ok: Sérült a vágófej.
- Ellenőrizze, hogy használat közben megrongálódtak-e a foghegyek és adott esetben cserélje ki a vágófejet.

Ok: A nyírófésű elülső éle és a nyírókés elülső éle közti távolság nincs megfelelően beállítva.
- Igazítsa be a nyírófésűt (11. ábra).

Túl rövid az akkumulátor működési ideje.

Ok: Bepiszkolódott a vágófej.
- Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (7. ábra).

Ok: Elhasználódott az akkumulátor.
- Cseréltesse ki az akkumulátort a szervizközpontban.

A töltésellenőrző kijelző nem világít.

Ok: A készüléket rosszul tették be a töltőtalpba.
- Győződjön meg róla, hogy a kézi készüléket helyesen pozicionálták a töltőtalpon, és hogy tiszták a készülék és a töltőtalp töltőérintkezői.

Ok: Áramellátási hiba.
- Győződjön meg róla, hogy a kapcsolóüzemű dugasztápegység csatlakoztatva van a dugaszolóaljzatba.
- Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezetéket az esetleges sérülések szempontjából.

Elszállítás hulladékként

Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.
- A hulladékként való elszállítást megelőzően az akkumulátorokat ki kell sütni!
- A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat.
Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:

Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EK sz. EU irányelven (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.
A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban.
A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa és szállítsa el azokat újrahasznosításra.

Prevod originalnih navodil za uporabo – Aparat za striženje las na omrežni / akumulatorski pogon tip 1853

Splošna varnostna navodila

Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in ta navodila skrbno shranite!

Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las, brade in obrvi.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.
- Ta aparat je namenjen za profesionalno uporabo.

Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Otroci, starejši od 14 let in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, smejo uporabljati to napravo le, če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi aparata in z njo povezanih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci smejo opravljati samo pod nadzorom.
- Aparat shranjujte na varnem kraju izven dosega živali in vremenskih vplivov.

Nevarnosti

Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/vtičnega napajalnika.

- ▶ Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. Da ne bi prišlo do poškodb, sme popravila izvajati izključno pooblaščen servisni center ob uporabi originalnih nadomestnih delov.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. vtičnim napajalnikom. Da bi se izognili nevarnosti, sme poškodovan napajalni kabel oz. vtični napajalnik zamenjati le pooblaščen servisni center ali podobno usposobljena oseba in sicer z originalnim nadomestnim delom.
- ▶ Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.

- Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo ali pa vode, v katero je padel aparat. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- Aparat dajte pred ponovnim zagonom na pregled v servisni center.
- Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.

Nevarnost eksplozije!

- Ne poskušajte sami menjati akumulatorje.
- Akumulatorji se lahko zamenjajo samo s tipi akumulatorjev, ki so določeni s strani proizvajalcev, in sicer izključno v servisnem centru.
- Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0°C ali višjim od +40°C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.

Opozorilo! Poškodbe zaradi pregretih strižnih nastavkov.

- Zaradi daljše uporabe aparata strižni nastavek se lahko segreje. Od časa do časa prekinite uporabo in pustite, da se strižni nastavek ohladi.

Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi tresljajev pade na tla.

Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.

- Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.
- Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- Za polnjenje aparata uporabljajte izključno polnilni adapter, ki je bil priložen ob dobavi. Pokvarjen vtični napajalnik zamenjajte le z originalnim nadomestnim delom, ki ga lahko naročite v našem servisnem centru.
- V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- Aparat nikoli ne nosite naokoli, če ga držite za priključni kabel, in ko priključni kabel izvlečete iz omrežja, vedno vlecite vtič in nikoli ne vlecite kabla ali aparata.

- ▶ Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- ▶ Ne polnite ali shranjujte aparata z zasukanim oziroma prepognjenim priključnim kablom.

Splošni napotki za uporabnika

Informacije o uporabi navodil za uporabo

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ V našem servisnem centru lahko zaprosite za navodila za uporabo v PDF obliki. Za izjavo o skladnosti ES v drugih uradnih jezikih ES lahko zaprosite pri naših servisnih centrih.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.
- ▶ V primeru konflikta z nacionalnimi varnostnimi določili ali navodili sledite nacionalnim predpisom.

Razlaga simbolov in napotkov

NEVARNOST
Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

NEVARNOST
Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

OPOZORILO
Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

POZOR
Napotek na nevarnost materialne škode.

Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

▶ Od vas se pričakuje dejanje.

1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
2.
3.

Opis izdelka

Opis delov (sl. 1)

A Strižni nastavek
B Nastavitev dolžine striženja
C Stikalo za vklop / izklop
D Kontrolni prikaz polnjenja
E Vtičnica na aparatu
F Vtičnica na stojalu za polnjenje
G Stojalo za polnjenje
H Česalni nastavek, dolžina striženja 3 mm*
I Česalni nastavek, dolžina striženja 6 mm*
J Česalni nastavek, dolžina striženja 9 mm*
K Česalni nastavek, dolžina striženja 12 mm*
L Olje za strižni nastavek
M Čistilna krtača
N Vtični napajalnik
O Omrežni vtič aparata

* Česalni nastavki so dodatni pribor in se lahko od modela do modela razlikujejo.

Tehnični podatki

Ročni aparat

Pogon:	enosmerni motor
Akumulator:	NiMH-akumulator
Kapaciteta akumulatorja:	do 70 min
Mere (DxŠxV):	175 x 50 x 45 mm
Teža:	pribl. 280 g
Raven oddanega zvočnega tlaka:	maks. 68 dB(A) na razdalji 25 cm
Tresljaji:	< 2,5 m/s²

Stojalo za polnjenje

Mere	
s priborom (ŠxDxV):	90 x 109 x 62 mm
Teža:	127 g

Vtični napajalnik

Tip:	adapter 6000
Moč:	maks. 12 W
Delovna napetost:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

Uporaba

Priprava

Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- Preverite popolnost obsega dobave.
- Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

Varnost

Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.
- Aparat sme delovati izključno z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

Polnjenje akumulatorja

Pred prvim vklopom je potrebno približno **16-urno** polnjenje!

1. Vtaknite vtič za priključek aparata (O) na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (F) (sl. 3).

- Aparat lahko polnite tudi tako, da ga neposredno povežete s priključnim kablom (sl. 2).

2. Vtič z napajalnikom vtaknite v vtičnico.
3. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 4ⓑ).
4. Postavite aparat v polnilno postajo (sl. 3) ali pa ga neposredno povežite z napajalnim kablom (sl. 2). Postopek polnjenja začne.

- Med postopkom polnjenja sveti kontrolni prikaz polnjenja (D).
- Natančnost prikaza napolnjenosti se lahko zviša, če se aparat od časa do časa popolnoma izprazni in se nato z neprekinjenim napajanjem spet popolnoma napolni.
- Čas polnjenja do doseganja polne zmogljivosti znaša okoli **14 ur**.

Akumulatorsko napajanje

1. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 4ⓐ/ⓑ).

- S polnim akumulatorjem lahko aparat deluje do **70 minut**. To zmogljivost doseže po približno 5 - 10 ciklih polnjenja.
- V primeru nezadostne nege strižnega nastavka se lahko čas delovanja bistveno skrajša.

Omrežno napajanje

1. Vtaknite vtič za priključek aparata (O) na vtičnem napajalniku v pušo na polnilni postaji (E) (sl. 2).
2. Vtič z napajalnikom vtaknite v vtičnico.
3. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite in ga po uporabi izklopite (sl. 4ⓐ/ⓑ).

Če aparat s popolnoma izpraznjenim akumulatorjem ne bi več deloval z omrežnim napajanjem, ga izklopite in polnite nekaj minut. Potem aparat ponovno vklopite in ga uporabljajte z omrežnim priključkom.

Upravljanje

Nastavitev dolžine striženja

Normalna dolžina striženja pri aparatu brez česalnega nastavka znaša ca. 0,7 mm.

- S pripomočkom za nastavitev dolžine striženja lahko nastavite dolžino striženja v 3 stopnjah od kratek (ⓐ) čez srednji (ⓑ) do dolg (ⓒ) (sl. 5).

Striženje s česalnimi nastavki

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki.
- Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj „kratek“ (sl. 5ⓐ) da dosežete navedeno dolžino striženja.

- V dobavo so, glede na model, vključeni naslednji česalni nastavki:
  3 mm, 6 mm, 9 mm in 12 mm dolžine rezanja.
- Opcijsko so na voljo česalni nastavki od 18 mm in 25 mm in nastavljivi nastavek (4 – 18 mm).

Namestitev / odstranitev česalnega nastavka

1. Česalni nastavek do konca potisnite na strižni nastavek v smeri puščice (sl. 6ⓐ).
2. Česalni nastavek odstranite tako, da ga potisnete v smeri puščice (sl. 6ⓑ).

Vzdrževanje

Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.
- Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in vzdrževanjem.

Čiščenje in nega

Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.
- Ne potapljajte aparata v vodo!
- Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.

Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.
Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.
- Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil.
- Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.

Nadomestne dele in pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

- Snemite česalni nastavek (sl. 6ⓑ) in odstranite ostanke las iz strižnega nastavka s čistilno krtačo.
- Polnilni kontakti na stojalu za polnjenje in na aparatu morajo biti
- vedno čisti.
- Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.
- Strižni nastavek redno čistite s higienskim razpršilom.
- Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 7).

- Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.

▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.

Zamenjava strižnega nastavka (strižnega glavnika in strižnega noža)

Demontaža

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 4ⓑ).
2. Popustite oba vijaka v strižnem nastavku, snemite strižni glavnik in strižni nož (sl. 8).

▶ Pred montažo strižnega glavnika in strižnega noža naoljite tekalne površine.

Montaža

Pri montaži morate strižni glavnik in strižni nož namestiti takole:
1. Pripomoček za nastavitev dolžine striženja prestavite v položaj „kratek“ (sl. 5ⓐ).
2. Namestite strižni nož z vodilnim žlebom na klinasto plastično vodilo (sl. 9ⓐ), tako da se pogonski čep (sl. 9ⓑ) prilega izrezu v nožu.
3. Strižni glavnik namestite z vodilnim utorom na strani drsne vzmeti (sl. 10ⓐ) in potem pritisnite strižni glavnik na drsni vzmet (sl. 10ⓑ). Potisnite strižni glavnik navzdol (sl. 10ⓒ). Pustite, da strižni glavnik zaskoči v utor.
4. Ponovno privijte oba vijaka (sl. 8).
5. Pred privitjem vijakov poravnajte strižni glavnik (sl. 11).

Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.
▶ Strižni glavnik usmerite tako, da znaša razdalja med njegovim sprednjim robom in sprednjim robom strižnega noža 0,5 mm do 1,0 mm (sl. 11).

6. Trdno privijte oba vijaka (sl. 8).

Odprava težav

Strižni nastavek slabo striže ali cuka.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan ali obrabljen.
▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 7), če to ne pomaga, zamenjajte strižni nastavek (sl. 8 – 11).

Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.
▶ Zmanjšajte pritisk pri striženju blizu kože.

Vzrok: Strižni nastavek je poškodovan.
▶ Preverite, ali so se konice zobnikov pri uporabi poškodovali in strižni nastavek po potrebi zamenjajte.

Vzrok: razdalja med sprednjima robovoma strižnega glavnika in strižnega noža je nastavljena nepravilno.
▶ Poravnajte strižni glavnik (sl. 11).

Akumulator je preveč izpraznjen.

Vzrok: Strižni nastavek je umazan.
▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 7).

Vzrok: Akumulator je obrabljen.
▶ Akumulator naj vam zamenjajo v servisnem centru.

Kontrolni prikaz polnjenja ne sveti.

Vzrok: Naprava ni pravilno nameščena na stojalu za polnjenje.
▶ Zagotovite, da je naprava pravilno nameščena na stojalu za polnjenje, a polnilni kontakti na aparatu in stojalu za polnjenje čisti.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.
▶ Zagotovite, da je omrežni vtič na napajalniku priključen v vtičnico.
▶ Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.

Odstranjevanje

Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.
▶ Pred odstranitvijo izpraznite akumulatorje!
▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.
Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:

v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjske odpadke.
Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.
Embalaža je izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. Odlagajte jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

Traducerea instrucţiunilor originale de utilizare - maşină de tuns cu alimentare de la reţea/ acumulator de tipul 1853

Indicaţii generale de siguranţă

Citiţi şi respectaţi instrucţiunile de siguranţă şi păstraţi-l!

Folosire conformă

- Folosiţi maşinile de tuns părul exclusiv pentru tăierea părului uman, a bărbii şi a sprâncenelor.
- Folosiţi maşinile de tuns păr la animale exclusiv pentru tăierea părului şi blănii animalelor.
- Acest aparat a fost construit pentru utilizarea în domenii comerciale.

Instrucţiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcţiune a aparatului, citiţi bine instrucţiunile de folosire şi familiarizaţi-vă cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 14 ani, precum şi de persoane cu capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă ori lipsite de experienţă şi/sau pregătire, cu condiţia să fie supravegheate sau să fi fost instruite în privinţa utilizării în siguranţă a aparatului şi să fi înţeles pericolele care pot rezulta de aici. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curăţarea şi întreţinerea nu se vor realiza de către copii, cu excepţia situaţiei în care aceştia sunt supravegheaţi.
- Depozitaţi aparatul într-un loc inaccesibil pentru animale, protejat de intemperii.

Pericole

Pericol! Electrocutare din cauza daunelor la aparat/ştecherul de alimentare de la reţea.

- ▶ Nu folosiţi aparatul dacă nu funcţionează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. Solicitaţi efectuarea reparaţiilor doar de către un centru de service autorizat care utilizează doar piese de schimb originale, pentru a evita pericolele.
- ▶ Nu folosiţi niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ştecher defecte. Un cablu electric deteriorat poate fi înlocuit cu un cablu de schimb original doar într-un centru de service autorizat sau de către o persoană calificată, pentru a evita pericolele.

- Aparatele electrice pot fi reparate doar de persoane calificate, specializate în domeniul electrotehnic.

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- Aşezaţi şi păstraţi întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Feriţi aparatul de apă şi alte lichide.
- Nu atingeţi şi nu întindeţi mâna în nici un caz după un aparat electric căzut în apă. Scoateţi imediat ştecherul din priză.
- Duceţi aparatul la verificat în centrul de service înainte de a-l repune în funcţiune.
- Folosiţi şi păstraţi aparatul numai în camere uscate.

Pericol de explozie!

- Nu încercaţi să schimbaţi singuri acumulatorul.
- Acumulatorii pot fi înlocuiţi în service doar cu tipurile aprobate de producător.
- Nu expuneţi prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitaţi contactul direct cu razele solare.

Avertisment! Accidentări din cauza seturilor de cuţite supraîncălzite.

- Folosirea prea îndelungată a aparatului duce la încingerea setului de cuţite. Întrerupeţi regulat utilizarea pentru a permite setului de cuţite să se răcească.

Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată.

- Nu folosiţi niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- Opriţi imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibraţiilor.

Atenţie! Daune prin manipulare neadecvată.

- Alimentaţi aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuţa de tip a aparatului.
- Folosiţi exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- Pentru încărcarea aparatului folosiţi exclusiv alimentatorul cu ştecher inclus în setul de livrare. Înlocuiţi alimentatoarele cu ştecher defecte doar cu piese de schimb originale, pe care le puteţi procura de la centrul de service.
- Nu introduceţi niciodată şi nu lăsaţi să cadă obiecte în fantele aparatului.
- Nu transportaţi aparatul de cablul de alimentare şi pentru scoaterea din priză trageţi de fişă şi nu de cablu sau aparat.

- Ţineţi cablul de reţea şi aparatul la distanţă de suprafeţele fierbinţi.
- Nu încărcaţi şi nu depozitaţi aparatul cu cablul de alimentare îndoit sau răsucit.

Indicaţii generale pentru utilizator

Informaţii referitoare la folosirea instrucţiunilor de folosire

- Înainte de a pune aparatul în funcţiune pentru prima oară, instrucţiunile de folosire trebuie citite şi înţelese integral.
- Instrucţiunile de folosire aparţin de produs şi trebuie să fie păstrate cu grijă şi să fie la îndemână.
- Acest manual de utilizare poate fi solicitat şi sub formă de fişier PDF în centrul de service. Declarația de conformitate CE poate fi solicitată și în alte limbi oficiale ale UE de la service-ul nostru.
- Instrucţiunile trebuie să însoţească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terţi.
- În caz de conflict cu normele sau indicaţiile de siguranţă naţionale, măsurile naţionale de siguranţă au prioritate.

Clarificări simboluri şi indicaţii

PERICOL
Pericol de electrocutare având ca urmări răniri corporale grave sau decesul.

PERICOL
Pericol de explozie cu posibile urmări de răniri grave sau moarte.

AVERTISMENT
Avertizare în cazul unei posibile răniri sau al unui risc asupra sănătăţii.

ATENŢIE
Indicaţie asupra pericolului de daune materiale.

Indicaţie cu informaţii utile şi sfaturi.

▸ Veţi fi solicitaţi să efectuaţi o acţiune.

1. Efectuaţi aceste acţiuni în ordinea descrisă.
2.
3.

Descriere produs

Denumirea pieselor (fig. 1)

A Set de cuţite
B Reglarea lungimii de tăiere
C Întrerupător pornit/oprit
D Indicator bază de încărcare
E Mufă aparat
F Mufă suport încărcător
G Suport încărcător
H Bloc piepteni, lungime de tăiere 3 mm*
I Bloc piepteni, lungime de tăiere 6 mm*
J Bloc piepteni, lungime de tăiere 9 mm*
K Bloc piepteni, lungime de tăiere 12 mm*
L Ulei pentru setul de cuţite
M Periuţă de curăţat
N Alimentator reţea cu ştecăr
O Fişă de conectare la aparat

* Blocurile piepteneе sunt accesorii opţionale şi pot diferi de la un model la altul.

Date tehnice

Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC
Acumulatori:	Acumulator NIMH
Durată de funcţionare acumulator:	până la 70 min
Dimensiuni (LxLxÎ):	175 x 50 x 45 mm
Greutate:	cca. 280 g
Nivel de presiune acustică:	max. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibrare:	< 2,5 m/s2

Suport încărcător

Măsuri	
cu accesorii (LxLxÎ):	90 x 109 x 62 mm
Greutate:	127 g

Alimentator reţea cu ştecăr

Model:	Adaptor 6000
Putere:	max. 12 W
Tensiune de funcţionare:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Aparatul este prevăzut cu izolaţie de protecţie şi antiparazitare. El îndeplineşte cerinţele Directivei UE privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE şi Directiva privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE.

Funcţionare

Pregătire

Păstraţi pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlaţi ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlaţi fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

Siguranţă

Atenţie! Daune din cauza alimentării cu tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Alimentaţi aparatul doar cu tensiunea indicată pe plăcuţa de tip a aparatului.

Încărcarea acumulatorului

Înainte de prima punere în funcţiune este necesar un timp de încărcare de aprox. **16 ore**!

1. Introduceţi fişa de conectare (O) a alimentatorului cu ştecăr în mufa de încărcare aparatului (F) (fig. 3).

- · Aparatul poate fi conectat şi direct cu alimentatorul cu ştecăr pentru încărcare (fig. 2).

2. Introduceţi ştecărul în priză.
3. Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 4ⓑ).
4. Puneţi aparatul la încărcat (fig. 3) sau conectaţi-l direct la reţeaua de alimentare prin alimentatorul cu ştecăr (Fig. 2). Începe încărcarea.

- · În timpul procesului de conectare indicatorul de încărcare (D) de pe transformatorul cu ştecăr este aprins.
- · Precizia afişajului caoacitiv poate fi crescută prin descărcarea completă a aparatului din când în când şi apoi încărcat complet printr-o procedură fără întrerupere.
- · Timpul de încărcare până la capacitatea completă se ridică la circa **14 ore**.

Funcţionarea cu acumulator

1. Porniţi aparatul înainte de utilizare şi opriţi-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 4ⓐ/ⓑ).

- · Când acumulatorul este complet încărcat, aparatul poate fi utilizat până la **70 minute**. Această capacitate de realizează după circa 5 - 10 cicluri de încărcare.
- · Dacă setul de cuţite nu este îngrijit corespunzător, timpul de funcţionare se reduce sensibil.

Funcţionarea de la reţea

1. Introduceţi fişa de conectare (O) a alimentatorului cu ştecăr în mufa de încărcare a aparatului (E) (fig. 2).
2. Introduceţi ştecărul în priză.
3. Porniţi aparatul înainte de utilizare şi opriţi-l după utilizare, folosind întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 4ⓐ/ⓑ).

Dacă aparatul nu funcţionează conectat la reţea cu bateria complet descărcată, opriţi aparatul şi încărcaţi câteva minute. Reporniţi apoi aparatul şi folosiţi-l cu cablul de reţea.

Folosire

Reglarea lungimii de tăiere

Lungimea normală de tăiere a aparatului este de 0,7 mm, fără blocul de piepteni.

- · Prin reglarea lungimii de tăiere se pot regla lungimile de tăiere în 3 poziţii, de la scurt (ⓐ) la mediu (ⓑ) şi până la lung (ⓒ) (Fig. 5).

Tunderea cu pieptenii detaşabili

Aparatul poate fi utilizat şi cu pieptenii detaşabili.

- ▶ Aduceţi dispozitivul de reglare a lungimii de tăiere pe poziţia 1 (Fig. 5ⓐ) pentru a atinge lungimea de tăiere indicată.

- · Setul de livrare include următoarele tipuri de piepteni detaşabili, în funcie de model:
  3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm lungime de tăiere.
- · Opţional sunt disponibili piepteni detaşabili de 18 mm şi 25 mm precum şi unul reglabil (4 - 18 mm).

Montarea / demontarea pieptenilor detaşabili

1. Împingeţi blocul de piepteni prin glisare în sensul săgeţii pe setul de cuţite (fig. 6ⓐ). până la refuz.
2. Blocul de piepteni se detaşează prin glisare în sensul săgeţii (fig. 6ⓑ).ⓑ).

Întreţinere

Avertisment! Răniri şi daune prin manipulare neadecvată.

- ▶ Opriţi aparatul înainte de lucrările de întreţinere şi curăţare şi deconectaţi-l de la alimentarea electrică.

Curăţare şi îngrijire

Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Nu scufundaţi aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsaţi lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectaţi aparatul la reţea numai când este complet uscat.

Atenţie! Daune prin folosirea de agenţi chimici agresivi.
Agenţii chimici agresivi pot dăuna aparatului şi accesoriilor.

- ▶ Nu folosiţi soluţii sau agenţi abrazivi.
- ▶ Folosiţi exclusiv produse de curăţare şi ulei pentru lame recomandate de către producător.

Accesoriile şi piesele de schimb pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

- ▶ Demontaţi pieptenele (Fig. 6ⓑ) şi îndepărtaţi cu peria de curăţare resturile de păr de pe lamă.
- ▶ Păstraţi contactele de încărcare de pe suportul de încărcare şi de pe aparat
- ▶ permanent curate.
- ▶ Ştergeţi aparatul numai cu o lavetă moale, eventual uşor umezită.
- ▶ Curăţaţi regulat setul de tăiere cu spray igienic.
- ▶ Ungeţi setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 7).

- Pentru o bună capacitate de tăiere şi de durată este important ca setul de cuţite să fie uns frecvent.
- Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curăţat şi uns în mod regulat, setul de cuţite trebuie înlocuit.

Schimbarea setului de tăiere (a pieptenelui şi cuţitului foarfecelui)

Demontarea

1. Deconectaţi aparatul de la întrerupătorul de pornire/oprire (fig. 4ⓑ).
2. Desfaceţi ambele şuruburi de pe setul de tăiere şi scoateţi pieptele demontabil şi cuţitul foarfecelui (Fig. 8).

- Înainte de montarea pieptenului şi a foarfecelui suprafeţele trebuie unse cu ulei.

Montarea

La montare pieptenul şi cuţitul trebuie aliniate după cum urmează:

1. Reglaţi lungimea de tăiere pe poziţia scurt (Fig. 5ⓐ).
2. Aşezaţi cuţitul pentru foarfecă cu şanţul de ghidare pe ghidajul de plastic (Fig. 9ⓐ), sastfel încât pivoţii de antrenare (Fig. 9ⓑ) să fie prinşi în decupajul cuţitului.
3. Aşezaţi pieptenele foarfecelui cu piuliţa de ghidare pe latura arcului glisant (Fig. 10ⓐ) şi apăsaţi pieptenele foarfecelui pe arcul glisant (Fig. 10ⓑ). Apăsaţi pieptenele foarfecelui în jos (Fig. 10ⓒ). Lăsaţi pieptenele foarfecelui să intre în piuliţă.
4. Puneţi la loc ambele şuruburi (Fig. 8).
5. Fixaţi periuţa cuţitului înainte de fixarea şuruburilor (fig. 11).

Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată

- Fixaţi peria în aşa fel astfel încât distanţa dintre marginea anterioară a cuţitului şi cea a pieptenului trebuie să fie de 0,5 mm până la 1,0 mm (fig. 11).

6. Strângeţi bine ambele şuruburi (fig. 8).

Înlăturarea problemelor

Setul de cuţite taie prost sau ciupeşte.

Cauză: Setul de cuţite este murdar sau uzat.
- Curăţaţi şi gresaţi setul de cuţite (fig. 7), în cazul în care prin aceasta nu se remediază problema înlocuiţi setul de cuţite (fig. 8-11).

Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.
- Atunci când tundeţi foarte scurt, reduceţi presiunea de apăsare pe piele.

Cauză: Set de cuţite defect.
- Controlaţi dacă au fost deteriorate vârfurile dinţilor în timpul utilizării şi eventual înlocuiţi setul de cuţite.

Cauză: Distanţa dintre marginea anterioară a cuţitului şi cea a pieptenului nu este corect setată.
- Poziţionaţi peria cuţitului (fig. 11).

Durata bateriilor este prea scurtă.

Cauză: Setul de lame este murdar.
- Curăţaţi şi ungeţi cu ulei setul de lame (fig. 7).

Cauză: Acumulatorul este uzat.
- Duceţi acumulatorul în service pentru a fi schimbat.

Lampa indicatoare nu se aprinde.

Cauză: Aparatul nu este poziţionat corect în încărcător.
- Asiguraţi-vă că mânerul este poziţionat corect în suportul de încărcare şi contactele de încărcare de la aparat sunt curate.

Cauză: Alimentare cu curent defectă.
- Asiguraţi-vă că elementul de reţea este conectat corect la priză.
- Verificaţi cablul de alimentare să nu aibă defecte.

Eliminare

Precauţie! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.

- Descărcaţi complet acumulatorii înainte de eliminare!
- Eliminarea corectă protejează mediul şi previne posibile efecte dăunătoare asupra omului şi mediului.

La eliminarea aparatului, respectaţi normele corespunzătoare.
Informaţie privind eliminarea aparatelor electrice şi electronice în comunitatea europeană:

În cadrul Comunităţii europene, în cazul aparatele cu funcţionare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naţionale, care se bazează pe directiva UE 2012/19/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoiul menajer.
Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare şi reciclare.
Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile. Eliminaţi-le în mod ecologic şi duceţi-le la reciclat.

Превод на оригиналното упътване - Машинка за подстригване тип 1853, за работа на ток и с акумулатор

Общи указания за безопасност

Прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и ги приберете!

Употреба по предназначение

- Ползвайте машинките за подстригване само за подстригване на коса, на брада или на вежди.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина .
- Този уред е конструиран за професионална употреба.

Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред може да се ползва от деца над 14 годишна възраст както и от лица с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, само ако са под надзор и са инструктирани как да се ползва безопасно уреда както и за произхождащите от това опасности. Не бива да играят деца с уреда. Почистването и поддръжката от ползвателя не трябва да се извършва от деца без контрол.
- Уредът да се съхранява където нямат достъп животни и да е на защитено от влиянието на времето място.

Заплахи

Опасност! Токов удар от щета по уреда / захранващ кабел.

- ▶ Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е падал във водата. Ремонтът да се извършва само от оторизиран сервизен център при употреба на оригинални резервни части, за да се избегнат опасности.
- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът. Повреден захранващ кабел респ. кабел на адаптера, може да се подмени с оригинален само от оторизиран сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

- Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.

Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Уредът да се държи на страна от контакт с вода и с други течности.
- Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа и да не се бърка във водата. Веднага да се издърпа кабела.
- Преди да се ползва отново уреда, да се провери в центъра за обслужване.
- Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.

Опасност от експлозия!

- Не се опитвайте сами да смените акумулатора.
- Акумулаторите могат да се подменят в сервизен център само с видове, разрешени от производителя.
- Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .

Предупреждение! Наранявания в следствие на прегряти ножчета.

- При дълготрайна употреба на уреда може да прегреят ножчетата. Прекъсвайте редовно употребата за да изстинат ножчетата.

Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.

- Уредът никога да не се ползва с повредени ножчета.
- Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.

Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.

- Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.
- Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- За зареждане ползвайте само доставения от производителя адаптерен щекер. Заменяйте дефектни адаптерни щекери само с оригинални резервни части, които можете да получите от нашите обслужващи сервизи.

- Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- Уредът да не се носи за кабела и при изваждане от контакта да не се дърпа за кабели или за уреда, а от щекера.
- Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.

Общи указания за ползване

Информация за ползване на упътването

- Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- Това упътване може да бъде получено и като PDF-файл от центъра за обслужване на клиенти. Декларацията за съответствие на Европейския съюз може да бъде получена и на други езици на ЕС от центъра за обслужване на клиенти.
- При предаване на уреда на други прилагайте упътването.
- При конфликти с националните разпоредби или указания за безопасност трябва да се следват националните.

Обяснения на символите и указанията

ОПАСНОСТ
Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ОПАСНОСТ
Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.

ВНИМАНИЕ
Указание за опасност от материални щети.

Указание за полезна информация и съвети.

▶ Вие се призовавате за дадено действие.

1. Извършете тези действия в посочената
2. последователност.
3.

Описание на продукта

Описание на частите (фиг. 1)

A Ножчета
B Променяне на дължината на подстригване
C Бутон за включване/изключване
D Контролно показание на нивото на зареждане
E Щепсел на уреда
F Щепсел на стойката за зареждане
G Стойка за зареждане
H Приставка гребен, дължина на рязане 3 mm *
I Приставка гребен, дължина на рязане 6 mm *
J Приставка гребен, дължина на рязане 9 mm *
K Приставка гребен, дължина на рязане 12 mm *
L Масло за ножчетата
M Четка за почистване
N Щекер на адаптера
O Щекер за подаване на напрежение

* Гребените приставки и допълнителните аксесоари могат да се различават, в зависимост от модела.

Технически данни

Ръчен уред

Задвижване:	DC-двигател
Акумулатор:	NIMH-акумулатор
Време на работа на акумулатора:	до 70 минути
Размери (ДхВхШ):	175 x 50 x 45 mm
Тегло:	около 280 g
Ниво на шума:	макс. 68 dB(A) @ 25 cm
Вибрация:	< 2,5 м/с^2

Стойка за зареждане

Размери с аксесоари (ШхДхВ):	90 x 109 x 62 mm
Тегло:	127 g

Щекер на адаптера

Тип:	Адаптер 6000
Мощност	макс. 12 W
Работно напрежение:	100 – 240 V AC / 50 – 60 Hz

Уредът е със защитна изолация и не смущава радиообхвата. Той съответства на директивата на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG и на директивата за машини 2006/42/EG.

Начин на ползване

Подготвяне

Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

Безопасност

Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.

Зареждане на акумулатора

Преди първото ползване на уреда той трябва да се зареди около **16 часа**!

1. Включете щекера за подаване на напрежение на уреда (O) на адаптера да се свърже със стойката за зареждане на уреда (F) (фиг. 3).

· Уредът може и директно да се свърже с адаптера за зареждане (фиг. 2).

2. Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата.
3. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 4 ⓑ).
4. Поставете уреда в стойката за зареждане (фиг. 3) или го свържете директно с кабела на адаптера (фиг. 2). Започва зареждането.

· Докато трае зареждането свети светодиодът на индикатора за нивото на зареждане (D).
· Точността на показанието за капацитета може да бъде повишено, като от време на време акумулаторът се разрежда напълно и после се зарежда напълно без прекъсване.
· Времето за зареждане до достигане на пълен капацитет е около **14 часа.**

Работа с акумулатор

1. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 4ⓐ/ⓑ).

· При напълно зареден акумулатор уредът може да се ползва до **70 минути** без захранване от мрежата. Този капацитет се достига след около 5 – 10 цикъла на зареждане.
· При недостатъчна грижа за ножчетата може значително да се скъси времето на ползване на уреда.

Работа със захранване от мрежата

1. Включете захранващият кабел на уреда (P) от адаптера в контакта на уреда (E) (фиг. 2).
2. Включете захранващия кабел на уреда в контакта към мрежата.
3. С бутона за включване/изключване включете уреда и след употреба го изключете (фиг. 4ⓐ/ⓑ).

Ако уредът при напълно изразходен акумулатор не работи със захранване от мрежата, го изключете и го заредете за няколко минути. Включете отново уреда и го ползвайте със захранване от мрежата.

Обслужване

Задаване на дължината на подстригване

Нормалната дължина на подстригване без приставка гребен е около 0,7 mm.

· Можете да задавате 3 позиции на дължината на подстригване от късо(ⓐ) през средно (ⓑ) до дълго(ⓒ) (фиг. 5).

Подстригване с приставки гребен

Уредът може да се ползва и с приставки гребен.

- ▶ Поставете регулацията за дължината на подстригване в позиция 1 (фиг. 5), ⓔ) за да постигнете посочената дължина.

· В зависимост от модела, в доставката са включени следните приставки гребени: 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm дължина на рязане.
· Опционално има приставки с дължина 18 mm и 25 mm както и приставка, която може да се настройва на различна дължина (4 – 18 mm).

Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Плъзнете приставката гребен по посока на стрелката до достигане на ножчетата (фиг. ⓐ).
2. Приставката гребен може да бъде премахната по посока на стрелката (фиг.ⓑ).

Поддръжка

Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Преди почистване или поддръжка изключете с бутона за включване/изключване уреда и прекъснете електрозахранването.

Почистване и поддръжка

Опасност! Токов удар поради влязла течност.

- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.
- ▶ Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.

Внимание! Щети от агресивни химикали.
Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.

Допълнителни аксесоари и резервни части можете да получите при Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

- ▶ Смъкнете приставката гребен (фиг. 6ⓑ) и почистете с четката косъмчетата от ножчетата.
- ▶ Почиствайте редовно контакта за зареждане и буксата
- ▶ на уреда.
- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.
- ▶ Почиствайте редовно ножчетата с хигиеничния спрей.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 7).

- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

Подмяна на гребена и на ножчетата за подстригване

Демонтаж

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 4 ⓑ).
2. развийте винтчетата при главата за подстригване и смъкнете гребена и ножчетата (фиг. 8).

- ▶ Преди да се монтира гребена и ножчетата трябва да се смажат повърхностите по които се движат.

Монтаж

При монтиране трябва ножа и гребените да се поставят както следва:

1. Поставете регулацията на дължината в позиция за късо (фиг. 5ⓐ).
2. Поставете ножа с водещия канал на конусовидния пластмасов водач (фиг. 9ⓐ), така че лостчето от задвижването (фиг. 9ⓑ) да влезе в отвора за закачане.
3. Поставете ножа с водещия канал от към страната на водещата пружина (фиг. 10ⓐ) и натиснете гребена към водещата пружина (фиг. 10ⓑ). Натиснете гребена на долу (фиг. 10ⓒ). Гребена да влезе в канала.
4. Сложете отново винтчетата (фиг.8).
5. Преди да се затегнат винтчетата да се постави добре гребена (фиг. 11).

Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.

- ▶ Така поставете гребена, че разстоянието между предният ръб на гребена и предния ръб на ножа да е между 0,5 mm и 1,0 mm (фиг. 11).

6. Да се затегнат двете винтчета (фиг. 8).

Отстраняване на проблеми

Ножчетата режат лошо или скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени или изхабени.
- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 8/7), ако проблемът не се премахне подменете ножчетата (фиг. 8).

Наранявания на кожата

Причина: Прекалено силно натискане на кожата.
- ▶ Намалете натиска при подстригване близо до кожата.

Причина: Повредени ножчета
- ▶ Проверете дали при употреба са повредени върхчета на зъбчетата и подменете евентуално ножчетата.

Причина: Разстоянието между предният ръб на гребена и предния ръб на ножа не е правилно зададено.
- ▶ Ориентирайте правилно гребена (фиг. 11).

Акумулаторът издържа много кратко време.

Причина: Ножчетата са замърсени.
- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 7).

Причина: Акумулаторът е изхабен.
- ▶ Подменете акумулаторите в центъра за обслужване.

Не свети показанието за капацитета.

Причина: Уредът не е поставен правилно в базата за зареждане.
- ▶ Уверете се, че уредът е подставен правилно в стойката за зареждане и че контактите са чисти.

Причина: Дефектно електрозахранване.
- ▶ Уверете се, че кабелът е пъхнат добре в контакта.
- ▶ Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.

Отстраняване на отпадъци

Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.

- ▶ Да се изпразнят акумулаторите преди да се изхвърлят!
- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природа.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:

В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2012/19/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.
Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклация.
Опаковката на продукта е от материали, които могат да се рециклират. изхвърлете ги природосъобразно и ги върнете за преработка.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации – Аккумуляторно-сетевая машинка для стрижки волос, тип 1853

Общие правила техники безопасности

Ознакомьтесь с правилами техники безопасности и соблюдайте их!

Использование по назначению

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы, бороды, усов и бровей людям.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Данный прибор предназначен для профессионального использования.

Требования к пользователю

- Перед первым использованием необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 14 лет и лицами с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостаточным опытом или знаниями только под наблюдением ответственных лиц или же в том случае, если им были разъяснены правила безопасного обращения с прибором, и они осознали опасности, исходящие от прибора. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Дети не должны заниматься очисткой или обслуживанием прибора без контроля со стороны взрослых.
- Храните прибор за пределами досягаемости животных и воздействия погодных явлений.

Опасности

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае повреждения прибора/сетевого блока.

- ▶ Не используйте прибор, если он работает ненадлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. Во избежание опасностей ремонт должен производиться исключительно в авторизованном сервисном центре и только с использованием оригинальных комплектующих.

- Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком. Во избежание возникновения опасности для замены поврежденного сетевого кабеля или сетевого блока на запасные обращайтесь в авторизованный сервисный центр или к квалифицированному специалисту.
- Ремонт электроприбора разрешается проводить только специалистам в области электротехники.

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- Всегда размещайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Держите прибор вдали от воды и других жидкостей.
- Ни в коем случае не дотрагивайтесь до упавшего в воду прибора, а также до воды, в которую он упал. Немедленно выньте вилку из розетки.
- Прежде чем вновь включать прибор, проверьте его в сервисном центре.
- Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.

Опасность взрыва!

- Не пытайтесь заменить аккумуляторы самостоятельно.
- Разрешается производить замену аккумуляторов только на разрешенные производителем типы аккумуляторов, и только в сервисных центрах.
- Не подвергайте прибор длительному воздействию температур ниже 0°C или выше +40°C. Защищайте прибор от прямых солнечных лучей.

Предупреждение! Опасность ожога со стороны блока ножей.

- В результате длительной эксплуатации блок ножей может нагреться. Периодически прерывайте эксплуатацию, чтобы остудить блок ножей.

Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.

- Никогда не используйте прибор с поврежденным блоком ножей.
- Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

Осторожно! Повреждение вследствие неверного использования.

- Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.
- Используйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- Для зарядки прибора используйте только сетевой блок питания, входящий в комплект поставки. Для замены неисправного штепсельного импульсного блока питания используйте только оригинальные запчасти, которые можно приобрести в нашем сервисном центре.
- Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- Не держите прибор за сетевой кабель при переноске; вынимая из розетки, держитесь за вилку, а не тяните за кабель или прибор.
- Не допускайте соприкосновения прибора и сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или надломленным сетевым кабелем.

Общие рекомендации по пользованию

Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- Перед эксплуатацией прибора необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- Вы также можете получить данное руководство по эксплуатации в формате PDF в нашем сервисном центре по запросу. Декларация о соответствии стандартам ЕС на других официальных языках стран ЕС может быть получена по запросу в одном из наших сервисных центров.
- При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

Объяснения символов и указаний

ОПАСНОСТЬ
Опасность поражения электрическим током, которое может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ОПАСНОСТЬ
Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.

ОСТОРОЖНО
Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.

Полезная информация и советы.

▶ Указание выполнить соответствующее действие.

1. Выполните указанные действия в данном
2. порядке.
3.

Описание прибора

Наименование деталей (рис. 1)

A Блок ножей
B Регулировка длины стрижки
C Выключатель
D Индикатор степени зарядки
E Гнездо прибора
F Гнездо зарядной подставки
G Зарядная подставка
H Насадка, длина стрижки 3 мм*
I Насадка, длина стрижки 6 мм*
J Насадка, длина стрижки 9 мм*
K Насадка, длина стрижки 12 мм*
L Масло для блока ножей
M Щеточка для чистки
N Импульсный блок питания
O Штекер прибора

* Насадки входят в опциональные принадлежности и могут отличаться в зависимости от модели.

Технические характеристики

Ручной прибор

Привод:	двигатель постоянного тока
Аккумуляторная батарея:	никель-металлгидридный аккумулятор
Длительность работы от аккумулятора:	до 70 мин.
Габариты (Д/Ш/В):	175 x 50 x 45 мм
Вес:	прибл. 280 г
Уровень звукового давления:	макс. 68 дБ(А) @ 25 см
Вибрация:	< 2,5 м/с^2

Зарядная подставка

Размеры с принадлежностями (Ш/Г/В):	90 x 109 x 62 мм
Вес:	127 г

Импульсный блок питания

Тип:	адаптер 6000
Потребляемая мощность:	макс. 12 Вт
Рабочее напряжение:	100 – 240 В перем. тока / 50/60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям Директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС и Директивы ЕС по машиностроению 2006/42/ЕС.

Эксплуатация

Подготовка

Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все компоненты на возможные повреждения при транспортировке.

Безопасность

Осторожно! Опасность вследствие несоответствующего питающего напряжения.

- ▶ Подключайте прибор только к сети с напряжением, указанным на табличке прибора.

Зарядка аккумуляторной батареи

Время первой зарядки перед вводом в эксплуатацию должно составлять около **16 часов**!

1. Вставьте штекер прибора (O) импульсного блока питания в гнездо зарядной подставки (F) (рис. 3).

· Прибор также может быть напрямую соединен для зарядки с блоком питания (рис. 2).

2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку.
3. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 4ⓑ).
4. Установите прибор в зарядную подставку (рис. 3) или напрямую соедините его с блоком питания (рис. 2). Начался процесс зарядки

· В течение процесса зарядки прибора светится индикатор зарядки (D).
· Точность показаний индикатора зарядки может быть повышена путем периодической полной разрядки аккумулятора и его последующей непрерывной и полной зарядки.
· Время полной зарядки составляет около **14 часов**.

Режим работы от аккумулятора

1. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 4ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.

· С полностью заряженным аккумулятором прибор работает прибл. **70 минут**. Такая емкость достигается за 5 - 10 циклов зарядки.
· При ненадлежащем уходе за блоком ножей длительность работы прибора может существенно снизиться.

Работа от сети

1. Вставьте штекер прибора (O) импульсного блока питания в гнездо прибора (E) (рис. 2).
2. Вставьте вилку сетевого блока в розетку.
3. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 4ⓐ/ⓑ), после использования выключите прибор.

В случае, если при полностью разряженном аккумуляторе прибор не работает от сети, выключите его и зарядите в течение нескольких минут. Затем снова включите прибор и пользуйтесь им от сети.

Эксплуатация

Регулировка длины стрижки

Обычная длина стрижки без насадки составляет около 0,7 мм.

· Путем установки регулятора длины стрижки в одно из 3 положений выбирается желаемая длина от короткой (ⓐ) до средней (ⓑ) и длинной (ⓒ) (рис. 5).

Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками.

- ▶ Передвиньте регулятор длины стрижки в положение для короткой длины (рис. 5ⓐ) для получения соответствующей длины стрижки.

· В комплект поставки входят следующие насадки в зависимости от модели: для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм, 12 мм.
· Дополнительно можно приобрести насадки для длины 18 мм и 25 мм, а также регулируемую насадку (4 - 18 мм).

Установка и отсоединение насадок

1. Надвиньте насадку на блок ножей в направлении стрелки до упора (рис. 6ⓐ).
2. Насадку можно снять, передвинув ее в направлении стрелки (рис. 6ⓑ).

Техническое обслуживание

Предупреждение! Опасность травм и материального ущерба при ненадлежащем использовании.

- ▶ Перед началом очистки или технического обслуживания прибора следует отсоединить его от электрической сети.

Очистка и уход

Опасно! Опасность удара электрическим током в случае проникновения жидкости.

- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения жидкостей внутрь прибора.
- ▶ Только после полного высыхания прибор можно опять подключить к электрической сети.

Осторожно! Повреждения вследствие агрессивных химикатов.

Агрессивные химикаты могут повредить прибор и принадлежности.

- ▶ Не используйте растворители и абразивные чистящие средства.
- ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные изготовителем.

Принадлежности и запасные части можно заказать в специализированном магазине или в нашем сервисном центре.

- ▶ Снимите насадку (рис. 6ⓑ) и удалите остатки волос при помощи щеточки для чистки.

- ▶ Содержите зарядные контакты на устройстве и на зарядной подставке в чистоте.
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.
- ▶ Регулярно очищайте блок ножей с помощью гигиенического спрея.
- ▶ Смазывайте блок ножей специальным маслом (рис. 7).

- ▶ Для обеспечения длительной и бесперебойной работы прибора необходимо часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность стрижки снижается, блок ножей необходимо заменить.

Замена блока ножей (стригальной гребенки и стригального ножа)

Демонтаж

1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 4ⓑ).
2. Открутите оба винта на блоке ножей и выньте стригальную гребенку и стригальный нож (рис. 8).

- ▶ Перед началом монтажа рабочие поверхности стригальной гребенки и стригального ножа должны быть смазаны маслом.

Монтаж

Гребенка и нож устанавливаются следующим образом:

1. Установите регулятор длины стрижки в положение для короткой длины (рис. 5ⓐ).
2. Поместите стригальный нож бороздкой на клинообразную пластиковую направляющую (рис. 9ⓐ) так, чтобы цапфа привода (рис. 9ⓑ) попала в выемку на ноже.
3. Установите стригальную гребенку направляющим пазом сбоку на направляющую шпонку (рис. 10ⓐ) и надавите на гребенку в сторону направляющей шпонки (рис. 10ⓑ). Надавите на гребенку по направлению вниз (рис. 10ⓒ). Гребенка должна попасть в паз.
4. Установите оба винта на место (рис. 8).
5. Перед затяжкой винтов выровняйте стригальную гребенку (рис. 11).

Предупреждение! Опасность травмирования при ненадлежащем использовании.

- ▶ Выровняйте стригальную гребенку так, чтобы расстояние между ее передней кромкой и передней кромкой стригального ножа составляло 0,5 - 1,0 мм (рис. 11).

6. Затяните оба винта (рис. 8).

Поиск и устранение неполадок

Блок ножей плохо стрижет или дергает волосы.

Причина: блок ножей загрязнен или изношен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 7), если проблему устранить не удалось, замените блок ножей (рис. 8 - 11).

Повреждение кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Снизьте давление во время стрижки близко к коже.

Причина: поврежден блок ножей.

- ▶ Проверьте кончики зубьев на повреждение и при необходимости замените блок ножей.

Причина: неправильно отрегулировано расстояние между передними кромками стригальной гребенки и стригального ножа.

- ▶ Выставите стригальную гребенку (рис. 11).

Аккумулятор слишком быстро разряжается.

Причина: блок ножей загрязнен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 7).

Причина: аккумулятор изношен.

- ▶ Для замены аккумулятора обращайтесь в сервисный центр.

Контрольный индикатор заряда не горит.

Причина: прибор неправильно установлен в зарядную подставку.

- ▶ Убедитесь в правильной установке прибора в зарядную подставку и в чистоте контактов прибора и зарядной подставки.

Причина: неисправность электроснабжения.

- ▶ Убедитесь в том, что сетевой блок соединен с розеткой.
- ▶ Проверьте сетевой кабель на наличие повреждений.

Утилизация

Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неправильной утилизации.

- ▶ Перед утилизацией аккумуляторы следует разрядить!
- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписания.

Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:

В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2012/19/ЕС для отработанных электронных приборов (WEEE). Согласно этой директиве прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами. Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.
Упаковка изделия выполнена из материалов, подлежащих вторичной переработке. Утилизируйте их экологически безопасным способом и отправляйте на вторичную переработку.

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації – Машинка для стриження волосся, яка працює від електромережі та акумуляторів, тип 1853

Загальні вказівки з техніки безпеки

Ознайомтеся з правилами техніки безпеки та виконуйте їх!

Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людей (голова, борода, брови).
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.
- Цей пристрій призначений для професійного використання.

Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 14 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом чи отримали вказівки щодо безпечного користування пристроєм і розуміють усі пов'язані з цим ризики. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. Не дозволяйте дітям чистити або обслуговувати пристрій без контролю з боку дорослих.
- Зберігайте прилад поза зоною досяжності тварин та впливу погодних умов.

Ризики й небезпеки

Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/блоку живлення.

- ▶ Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином, був пошкоджений або ж побував у воді. Ремонт слід виконувати тільки в авторизованому сервісному центрі з використанням оригінальних запчастин, щоб уникнути небезпек.
- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення. Для безпечної заміни пошкодженого електричного кабелю чи блоку живлення на запасний звертайтеся до уповноваженого сервісного центру чи фахівця відповідної кваліфікації.

- Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Тримайте прилад на відстані від води або іншої рідини.
- У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду, та не торкайтеся води. Одразу витягніть штекер із розетки.
- Перш ніж знов увімкнути пристрій, перевірте його в сервісному центрі.
- Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.

Небезпека вибуху!

- Не намагайтеся самотужки замінити акумулятори.
- Дозволяється робити заміну акумуляторів тільки на дозволені виробником типи акумуляторів і тільки в сервісних центрах.
- Не піддавайте пристрій тривалому впливу температур нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.

Увага! Небезпека опіку з боку блоку ножів.

- В результаті тривалої експлуатації ножовий блок може нагріватися. Періодично переривайте експлуатацію, щоб остудити блок ножів.

Увага! Травмування в разі неправильного поводження.

- Ніколи не користуйтеся пристроєм з пошкодженим ножовим блоком.
- Перед тим як покласти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.

Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.

- Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.
- Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.

- Для заряджання пристрою використовуйте тільки штепсельний імпульсний блок живлення з комплекту постачання. Для заміни несправного штепсельного імпульсного блока живлення використовуйте тільки оригінальні запчастини, які можна придбати в нашому сервісному центрі.
- Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів в отвори пристрою.
- Не тримайте пристрій за мережевий кабель при перенесенні; виймаючи з розетки, тягніть за вилку, а не за кабель або пристрій.
- Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- Не заряджайте та не зберігайте пристрій із перекрученим або перегнутим кабелем живлення.

Загальні інструкції з використання

Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- Ви можете також отримати цей посібник з експлуатації в форматі PDF в сервісному центрі за запитом. Заява про відповідність стандартам ЄС на інших офіційних мовах країн ЄС може бути отримана на запит в одному з наших сервісних центрів.
- У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.
- У разі невідповідності місцевим правилам техніки безпеки дотримуйтесь вимог, що діють у вашій країні.

Роз'яснення символів і сигнальних слів

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

НЕБЕЗПЕКА
Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.

ОБЕРЕЖНО
Небезпека пошкодження майна.

Корисна інформація й поради.

▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.

1. Виконайте ці інструкції в наведеній послідовності.
2.
3.

Опис виробу

Позначення деталей (мал. 1)

A Ножовий блок
B Довжина стриження
C Вимикач
D Індикатор заряджання
E Гніздо пристрою
F Гніздо зарядної підставки
G Зарядна підставка
H Гребінкова насадка, довжина стриження 3 мм*
I Гребінкова насадка, довжина стриження 6 мм*
J Гребінкова насадка, довжина стриження 9 мм*
K Гребінкова насадка, довжина стриження 12 мм*
L Мастило для ножового блока
M Щіточка для чищення
N Штепсельний імпульсний блок живлення
O Штекер пристрою

* Насадки належать до додаткового приладдя та можуть відрізнятися залежно від моделі.

Технічні характеристики

Ручний пристрій

Привод:	двигун постійного струму
Акумулятор:	нікель-металгідридний акумулятор
Тривалість роботи від акумулятора:	до 70 хв.
Розміри (Д x Ш x В):	175 x 50 x 45 мм
Вага:	прибл. 280 г
Рівень звукового тиску:	макс. 68 дБ(А) @ 25 см
Вібрація:	< 2,5 м/с^2

Зарядна підставка

Габарити з приладдям (Д x Г x В):	90 x 109 x 62 мм
Вага:	127 г

Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	адаптер 6000
Вжиток напруги: макс.	12 Вт
Робоча напруга:	100 - 240 В непост. струму / 50/60 Гц

Пристрій має електроізоляцію та захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG та Директиви ЄС щодо машинобудування 2006/42/EG.

Використання

Підготовка

Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

Безпека

Обережно! Пошкодження через використання невідповідної напруги.

- Пристрій призначений для використання тільки від джерела з напругою, що вказана на інформаційній табличці.

Заряджання акумулятора

Тривалість заряджання перед першим використанням має складати приблизно**16 годин**!

1. Вставте штекер пристрою (O) штепсельного імпульсного блоку живлення у гніздо зарядної підставки (F) (мал. 3).

· Також для заряджання пристрій можна з'єднати зі штепсельним імпульсним блоком живлення напряму (мал. 2).

2. Вставте штепсельну вилку блоку живлення у розетку.
3. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 4ⓑ).
4. Встановіть пристрій на зарядній підставці (мал. 3) або з'єднайте його напряму зі штепсельним імпульсним блоком живлення (мал. 2). Почнеться процес заряджання.

· Під час заряджання індикатор заряду світиться зеленим (D).
· Точність показань індикатора зарядки може бути підвищена шляхом періодичного повного розряджання акумулятора та його подальшого безперервного та повного заряджання.
· Тривалість повного заряджання складає близько **14 годин**.

Використання в режимі живлення від акумулятора

1. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 4ⓐ/ⓑ).

· З повністю зарядженим акумулятором пристрій може працювати до **70 хвилин**. Така потужність досягається приблизно після 5 - 10 циклів заряджання.
· У разі неналежного догляду за ножовим блоком тривалість роботи може суттєво зменшитися.

Використання в режимі живлення від мережі

1. Вставте штекер пристрою (O) штепсельного імпульсного блоку живлення у гніздо пристрою (E) (мал. 2).
2. Вставте штепсельну вилку блоку живлення у розетку.
3. За допомогою вимикача увімкніть пристрій, а після використання вимкніть його (мал. 4ⓐ/ⓑ).

Якщо пристрій із повністю розрядженим акумулятором не працює від мережі, то його необхідно вимкнути і поставити на декілька хвилин на підзарядку. Потім знову увімкніть пристрій і працюйте від мережі.

Експлуатація

Настройка довжини стриження

Звичайна довжина стриження без гребінкової насадки складає приблизно 0,7 мм.

· Шляхом установлення регулятора довжини стриження в одне з 3 положень обирається бажана довжина від короткої (ⓐ) до середньої (ⓑ) та довгої (ⓒ) (мал. 5).

Стриження з використанням гребінкових насадок

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками.

- Щоб мати вказану довжину стриження, встановіть регулятор у положення для короткої довжини (мал. 5ⓐ).

· До комплекту входять наступні гребінкові насадки залежно від моделі:
довжина стриження 3, 6, 9, 12 мм.
· Додатково можна придбати насадки для довжини 18 мм та 25 мм, а також регульовану насадку (4 - 18 мм).

Встановлення і знімання гребінкової насадки

1. До упору насуньте гребінкову насадку на ножовий блок у напрямку стрілки (мал. 6ⓐ).
2. Щоб зняти гребінкову насадку, посуньте її в напрямку стрілки (мал. 6ⓑ).

Технічне обслуговування

Увага! Травмування й пошкодження майна в разі невідповідного поводження.

- Завжди вимикайте прилад, перш ніж почати чищення чи обслуговування, та від'єднуйте його від електричної мережі.

Чищення та догляд

Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.

- Не занурюйте пристрій у воду!
- Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.

Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.
Агресивні хімікати можуть пошкодити пристрій і приладдя.

- Не використовуйте розчинники та абразивні засоби для чищення.
- Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножового блока.

Придбати приладдя та запасні частини можна в спеціалізованому магазині або в нашому сервісному центрі.

- ▶ Зніміть насадку (мал. 6ⓑ) та видаліть залишки волосся з ножового блоку за допомогою щіточки для чищення.
- ▶ Зарядні контакти на пристрої та на зарядній підставці завжди мають бути чистими.
- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.
- ▶ Регулярно очищуйте пристрій за допомогою гігієнічного спрею.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 7).

- ▶ Щоб досягти високої та тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

Заміна ножового блоку (стригальної гребінки та стригального ножа)

Демонтаж

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 4ⓑ).
2. Відкрутіть обидва гвинти на блоці ножів і вийміть стригальную гребінку та стригальный ніж (мал. 8).

- ▶ Перед встановленням слід змастити робочу поверхню стригального ножа та стригальної гребінки.

Монтаж

При встановленні розташуйте стригальну гребінку та стригальний ніж наступним чином:

1. Встановіть регулятор довжини стриження в положення для короткої довжини (мал. 5ⓐ).
2. Встановіть стригальний ніж направляючою канавкою на клиноподібну пластикову направляючу (мал. 9ⓐ) і натисніть так, щоб цапфа приводу (мал. 9ⓑ) увійшла в отвір на ножі.
3. Встановіть стригальную гребінку направляючим пазом збоку на направляючу шпонку (мал. 10ⓐ) та натисніть на гребінку у бік направляючої шпонки (мал. 10ⓑ). Натисніть на гребінку в напрямку вниз (мал. 10ⓒ). Гребінка повинна потрапити в паз.
4. Встановіть обидва гвинти на місце (мал. 8).
5. Перед затягуванням гвинтів вирівняйте стригальний ніж (мал. 11).

Увага! Травмування в разі неправильного поводження.

- ▶ Стригальний ніж треба встановити так, щоб між переднім краєм стригального гребеня та переднім краєм стригального ножа була збережена відстань від 0,5 мм до 1,0 мм (мал. 11).

6. Закрутіть обидва гвинти (мал. 8).

Усунення несправностей

Блок ножів погано стриже або смикає волосся.

Причина: блок ножів забруднений або зносився.

- ▶ Почистіть та змастить ножовий блок (мал. 7), якщо проблема залишилась, замініть ножовий блок (мал. 8 - 11).

Пошкодження шкіри

Причина: ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменшите тиск при стриженні близько до шкіри.

Причина: пошкоджений ножовий блок.

- ▶ Перевірте кінчики зубців на пошкодження та при необхідності замініть ножовий блок.

Причина: відстань між переднім краєм стригальної гребінки та переднім краєм стригального ножа встановлено невірно.

- ▶ Відрегулюйте положення стригальної гребінки (мал. 11).

Акумулятор швидко розряджається.

Причина: ножовий блок забруднився.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок (мал. 7).

Причина: акумулятор зносився.

- ▶ Для заміни акумулятора зверніться до сервісного центру.

Контрольний індикатор заряду не світиться.

Причина: прилад неправильно встановлений на зарядній підставці.

- ▶ Переконайтеся в правильній установці приладу в зарядну підставку та в чистоті контактів приладу і зарядної підставки.

Причина: порушене живлення.

- ▶ Впевніться, що блок живлення з'єднаний з розеткою.
- ▶ Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.

Утилізація

Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.

- ▶ Перед утилізацією акумулятори необхідно розрядити!
- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:

Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2012/19/ЕС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям.
Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки.
Упаковка виробу виготовлена з матеріалів, що піддаються вторинній переробці. Утилізуйте їх екологічно безпечним способом і відправляйте на вторинну переробку.

Üldised ohutusjuhised

Lugege ja järgige kõiki ohutusjuhiseid ja hoidke ohutusjuhend alles!

Sihipärane kasutamine

- Kasutage juukselõikurit ainult inimjuuste, habemekarvade ja kulmude lõikamiseks.
- Loomadele mõeldud pügamismasinaid kasutage ainult loomakarvade ja -naha pügamiseks.
- Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks.

Nõuded kasutajale

- Lugege kasutusjuhend enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist läbi ja tutvuge seadmega.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 14. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi või teadmisi, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on juhendatud seadme ohutu käsitsemise osas ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega teostada kasutaja poolset hooldust, välja arvatud siis, kui see toimub järelevalve all.
- Hoidke seadet loomadele kättesaamatult ja ilmastikumõjutuste eest kaitstult.

Ohud

Oht! Elektrilöögi oht seadme/adapteri kahjustuste korral.

- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta nõuetekohaselt, on kahjustatud või kui see on kukkunud vette. Ohtude vältimiseks laske remonditööd teostada ainult volitatud teeninduskeskuses, kasutades originaalvaruosi.
- Ärge kunagi kasutage seadet kahjustatud toitejuhtme või adapteriga. Kahjustatud toitejuhtme või adapteri võite ohtude vältimiseks lasta originaalvaruosa vastu välja vahetada ainult volitatud teeninduskeskuses või sarnase kvalifikatsiooniga personalil.
- Elektriseadmeid võivad parandada ainult elektriinseneri väljaõppega spetsialistid.

Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- Asetage või hoiustage elektriseadmed alati nii, et need ei kukuks vette (nt kraanikaussi). Vältige seadme kokkupuudet vee ja teiste vedelikega.
- Ärge mitte mingil juhul puudutage vette kukkunud seadet ega vett. Eemaldage seade kohe vooluvõrgust.
- Laske seade enne uuesti kasutuselevõtmist teeninduskeskuses üle kontrollida.
- Kasutage ja hoidke seadet ainult kuivades ruumides.

Plahvatusoht!

- Ärge kunagi üritage ise akusid vahetada.
- Akud võib teeninduskeskuses vahetada ainult tootja poolt lubatud akutüüpide vastu.
- Ärge hoidke seadet pikema aja vältel temperatuuridel alla 0°C või üle +40°C. Vältige otsest päikesekiirgust.

Hoiatus! Vigastusoht ülekuumenenud lõikeelemendi tõttu.

- Seadme pikaajalisel kasutamisel võib lõikeelement üle kuumeneda. Lõikeelemendi jahutamiseks tehke seadme kasutamises korrapäraselt pause.

Hoiatus! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud vigastused.

- Ärge kasutage kahjustatud lõikeelemendiga seadet.
- Lülitage seade alati enne käestpanekut välja, kuna seade võib vibratsiooni tõttu maha kukkuda.

Ettevaatust! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud kahjustused.

- Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud tarvikuid.
- Kasutage seadme laadimiseks üksnes tarnekomplektis sisalduvat adapterit. Vahetage defektne adapter välja üksnes originaalvaruosade vastu, mida saab tellida meie teeninduskeskusest.
- Ärge kunagi lükake esemeid seadme avadesse ega laske neil sinna kukkuda.
- Ärge hoidke seadet toitejuhtmest ja selle vooluvõrgust eemaldamisel tõmmake pistikust, aga mitte juhtmest või seadmest.
- Hoidke toitejuhe ja seade kuumadest pindadest eemal.
- Ärge laadige ega hoiustage seadet keerdunud või väändunud toitejuhtmega.

Üldised juhised kasutajale

Teave kasutusjuhendi kasutamise kohta

- Enne seadme esmakordset kasutamist lugege kasutusjuhend täielikult läbi ja püüdke sellest aru saada.
- Kasutusjuhend on toote osa. Säilitage seda hoolikalt käepärases kohas.
- Kasutusjuhendi võib tellida meie teeninduskeskusest ka PDF-failina. EÜ vastavusdeklaratsiooni võib meie teeninduskeskusest küsida ka teistes Euroopa Liidu ametlikes keeltes.
- Seadet kolmandale isikule üle andes andke üle ka kasutusjuhend.
- Kui ohutuseeskirjad ja -juhised lähevad vastuollu siseriiklike regulatsioonidega, tuleb järgida siseriiklikke regulatsioone.

Sümbolite ja juhiste selgitused

OHT
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva elektrilöögi oht.

OHT
Raske kehavigastuse või surmaga lõppeva plahvatuse oht.

HOIATUS
Võimaliku kehavigastuse või terviseriski hoiatus.

ETTEVAATUST
Viide materiaalse kahju ohule.

Kasulik teave ja nõuanded.

▶ Teil palutakse teostada teatud toimingud.

1. Teostage need toimingud kirjeldatud järjekorras.
2.
3.

Tootekirjeldus

Osade nimetused (joon 1)

A Lõikeelement
B Lõikepikkuse seadistamine
C Lüliti sisse- ja väljalülitamiseks
D Laadimisnäidik
E Seadme pistikupesa
F Laadija pistikupesa
G Laadija
H Kammiotsik, lõikepikkus 3 mm*
I Kammiotsik, lõikepikkus 6 mm*
J Kammiotsik, lõikepikkus 9 mm*
K Kammiotsik, lõikepikkus 12 mm*
L Lõikeelemendi õli
M Puhastushari
N Adapter
O Seadme ühenduspistik

* Kammiotsikud on täiendavad tarvikud ja võivad vastavalt mudelile erineda.

Tehnilised andmed

Käsiseade

Ajam:	alalisvoolumootor
Aku:	NiMH-aku
Aku tööaeg:	kuni 70 min
Mõõtmed: (p x l x k):	175 x 50 x 45 mm
Kaal:	u 280 g
Müratase:	max 68 dB(A) / 25 cm
Vibratsioon:	< 2,5 m/s²

Laadija

Mõõtmed	
koos tarvikutega (l x p x k):	90 x 109 x 62 mm
Kaal:	127 g

Adapter

Tüüp:	adapter 6000
Võimsus:	max 12 W
Tööpinge:	100–240 V AC / 50–60 Hz

Seadme kaitsmed on isoleeritud ning seade ei tekita elektromagnetkiirgust. Seade vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile 2004/108/EÜ ja masinate direktiivile 2006/42/EÜ.

Seadmega töötamine

Ettevalmistamine kasutuselevõtuks

Säilitage pakend seadme hilisemaks turvaliseks hoiustamiseks või transportimiseks.

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.
- ▶ Kontrollige kõiki osi võimalike transpordikahjustuste suhtes.

Ohutus

Ettevaatust! Valest toitepingest tingitud kahjustused.

- ▶ Kasutage seadet alati üksnes tüübisildil ära toodud pingega.

Aku laadimine

Enne esmakordset kasutamist laadige akut tingimata u **16 tundi**!

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (O) laadija pistikupessa (F) (joon 3).

- · Seadme saab laadimiseks ühendada ka otse adapteriga (joon 2).

2. Ühendage adapter vooluvõrku.
3. Lülitage seade lülitist välja (joon 4, ⓑ).
4. Asetage seade laadijasse (joon 3) või ühendage see otse adapteriga (joon 2). Laadimine algab.

- · Laadimise ajal põleb punane laadimisnäidik (D).
- · Mahtuvuse näidiku täpsust saab suurendada, kui tühjendada seadme aku täielikult ja seejärel laadida aku katkestamatult täis.
- · Laadimisaeg kuni täieliku laetuseni on u **14 tundi**.

Töötamine akutoitel

1. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 4, ⓐ/ⓑ).

- · Täis akuga võib seadet kasutada kuni **70 minutit**. Selline tulemus saavutatakse ca 5–10 laadimistsükli möödudes.
- · Lõikeelemendi ebapiisava hoolduse korral võib tööaeg oluliselt lüheneda.

Töötamine vooluvõrgus

1. Ühendage adapteri ühenduspistik (O) seadme pistikupessa (E) (joon 2).
2. Ühendage adapter vooluvõrku.
3. Lülitage seade lülitist sisse ja pärast kasutamist välja (joon 4, ⓐ/ⓑ).

Kui seade täiesti tühja aku korral võrgutoitega ei tööta, siis lülitage seade välja ja laadige seda mõni minut. Seejärel lülitage seade sisse ja töötage sellega võrgutoitel.

Kasutamine

Lõikepikkuse seadistamine

Seadme tavaline lõikepikkus ilma kammiotsikuta on u 0,7 mm.

· Lõikepikkuse regulaatori 3 asendi abil võite valida lõikepikkuse alates lühikesest (ⓐ) ja keskmisest (ⓑ) kuni pikani (ⓒ) (joon 5).

Lõikamine kammiotsikuga

Seadet võib kasutada ka koos kammiotsikutega.

- ▶ Ära toodud lõikepikkuse saavutamiseks viige lõikepikkuse regulaator lühikese lõikepikkuse asendisse (joon 5, ⓐ).

- · Vastavalt mudelile sisaldab tarnekomplekt järgmisi kammiotsikuid:
  lõikepikkused 3 mm, 6 mm, 9 mm ja 12 mm.
- · Valikul on saadaval ka kammiotsikud lõikepikkustele 18 mm ja 25 mm, samuti reguleeritav kammiotsik (4–18 mm).

Kammiotsiku paigaldamine/eemaldamine

1. Lükake kammiotsik noole suunas lõpuni lõikeelemendile (joon 6, ⓔ).
2. Kammiotsiku saab noole suunas lükates eemaldada (joon 6, ⓑ).

Korrashoid

Hoiatus! Asjatundmatu käsitsemine võib põhjustada vigastusi ja kahjustusi.

- ▶ Lülitage seade enne puhastus- ja hooldustöid välja ja eemaldage vooluvõrgust.

Puhastamine ja hooldus

Oht! Elektrilöögi oht seadmesse tungiva vedeliku tõttu.

- ▶ Ärge kastke seadet vette!
- ▶ Vältige vedelike tungimist seadme sisemusse.
- ▶ Ühendage seade uuesti vooluvõrku täielikult kuivatatuna.

Ettevaatust! Agressiivsetest kemikaalidest tingitud kahjustused.
Agressiivsed kemikaalid võivad seadet ja tarvikuid kahjustada.

- ▶ Ärge kasutage lahusteid ja abrasiivseid vahendeid.
- ▶ Kasutage ainult tootja poolt soovitatud puhastusvahendeid ja lõikeelemendi õli.

Tarvikuid ja varuosi saate tellida oma edasimüüja käest või meie teeninduskeskusest.

- ▶ Võtke kammiotsik ära (joon 6, ⓑ) ja eemaldage puhastusharjaga lõikeelemendilt juuksekarvad.
- ▶ Hoidke laadija ja seadme laadimiskontaktid
- ▶ pidevalt puhtad.
- ▶ Pühkige seadet ainult pehme, vajadusel kergelt niiske lapiga.
- ▶ Puhastage lõikeelementi korrapäraselt pihustatava desinfitseerimisvahendiga.
- ▶ Õlitage lõikeelementi lõikeelemendile mõeldud õliga (joon 7).

- ▶ Hea ja kauakestva lõiketulemuse saavutamiseks on oluline õlitada lõikeelementi sageli.
- ▶ Kui peale pikaajalist kasutamist vaatamata puhastamisele ja õlitamisele lõikamistulemus halveneb, siis tuleks lõikeelement välja vahetada.

Lõikeelemendi vahetamine (lõikekamm ja -tera)

Demonteerimine

1. Lülitage seade lülitist välja (joon 4, ⓑ).
2. Keerake lõikeelemendi mõlemad kruvid lahti ja eemaldage lõikekamm ja -tera (joon 8).

- ▶ Enne lõikekammi ja -tera monteerimist õlitage liikuvaid pindu.

Monteerimine

Monteerimisel joondage lõikekamm ja -tera järgmiselt:
1. viige lõikepikkuse regulaator lühikese lõikepikkuse asendisse (joon 5, ⓐ).
2. Asetage lõiketera juhtsoonega kiilukujulisele plastmassist juhikule (joon 9, ⓐ), nii et ajami võll (joon 9, ⓑ) kinnitub lõiketera konksu avasse.
3. Asetage lõikekamm juhtsoonega vastu lehtvedru (joon 10, ⓔ) ja suruge lõikekamm vastu vedru (joon 10, ⓑ). Vajutage lõikekamm alla (joon 10, ⓒ). Fikseerige lõikekamm soonde.
4. Asetage mõlemad kruvid uuesti oma kohale (joon 8).
5. Enne kruvide kinnikeeramist joondage lõikekamm (joon 11).

Hoiatus! Asjatundmatust käsitsemisest tingitud vigastused.
- ▶ Joondage lõikekamm nii, et lõikekammi esiserva ja lõiketera esiserva vaheline kaugus jääks vahemikku 0,5–1,0 mm (joon 11).

6. Keerake mõlemad kruvid kinni (joon 8).

Probleemide kõrvaldamine

Lõikeelement lõikab halvasti või kitkub.

Põhjus: lõikeelement on määrdunud või kulunud.
- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi (joon 7), kui see ei kõrvalda probleemi, siis vahetage lõikeelement välja (joon 8–11).

Nahavigastus

Põhjus: liiga tugev surve nahale.
- ▶ Vähendage nahalähedasel lõikamisel survet nahale.

Põhjus: kahjustatud lõikeelement.
- ▶ Kontrollige, kas hammastik on kasutamisel kahjustada saanud ja vajadusel vahetage lõikeelement välja.

Põhjus: lõikekammi esiserva ja lõiketera esiserva vaheline kaugus ei ole korrektselt joondatud.
- ▶ Joondage lõikekamm õigesti (joon 11).

Aku tööaeg on liiga lühike.

Põhjus: lõikeelement on määrdunud.
- ▶ Puhastage ja õlitage lõikeelementi (joon 7).

Põhjus: aku on kulunud.
- ▶ Laske aku teeninduskeskuses välja vahetada.

Laadimisnäidik ei põle.

Põhjus: seade ei asetse laadijas õigesti.
- ▶ Veenduge, et käsiseade asetseks laadijas õigesti ning et seadme ja laadija laadimiskontaktid oleksid puhtad.

Põhjus: vooluvarustuse häired.
- ▶ Veenduge, et adapter oleks pistikupesaga ühendatud.
- ▶ Kontrollige toitejuhet võimalike kahjustuste osas.

Utiliseerimine

Ettevaatust! Keskkonnakahju valesti utiliseerimisel.
- ▶ Laadige akud enne utiliseerimist tühjaks!
- ▶ Nõuetekohane utiliseerimine on keskkonnakaitse huvides ja takistab inimese ja keskkonna kahjustamist.

Järgige seadme utiliseerimisel vastavaid õigusakte.
Euroopa Ühenduse elektriliste ja elektrooniliste seadmete utiliseerimise alane info:

Euroopa Ühenduses toimub elektriliste seadmete utiliseerimine vastavalt kohalikele regulatsioonidele, mis põhinevad Euroopa Liidu elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid käsitleval direktiivil 2012/19/EÜ (WEEE). Selle alusel ei tohi seadet enam utiliseerida koos olmeprügi või majapidamisjäätmetega.
Seade võetakse tasuta vastu kohaliku omavalitsuse kogumispunktis või jäätmejaamas.
Toote pakend on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest. Utiliseerige see keskkonnasõbralikult ja suunake taaskasutusse.

1853 tipa tīkla/akumulatora matu griežamās mašīnas oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

Vispārējās drošības norādes

Izlasiet, ņemiet vērā un saglabājiet visas drošības norādes!

Paredzētais pielietojums:

- Izmantojiet matu griežamās mašīnas tikai cilvēku matu, bārdas un uzacu griešanai.
- Izmantojiet dzīvnieku apspalvojuma griežamās mašīnas tikai dzīvņieku spalvu un pavilnas griešanai.
- Šo ierīci ir paredzēts izmantot industriālām vajadzībām.

Prasības lietotājiem

- Pirms lietošanas vispirms pilnībā izlasiet Lietošanas instrukciju un iepazīstiet pašu iekārtu.
- Bērni no 14 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem, sensoriem un garīgiem traucējumiem un personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, šo iekārtu drīkst izmantot tikai tad, kad ir apguvušas drošus iekārtas izmantošanas pamatus un izpratuši tās potenciāli radītos riskus. Bērniem ir aizliegts spēlēties ar iekārtu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanu un tehnisko apkopi.
- Ierīce nedrīkst būt sasniedzama dzīvniekiem, tā ir jāsargā no laikapstākļu ietekmes.

Apdraudējums

Bīstami! Iekārtas/slēdža bojājumi var radīt strāvas triecienu.

- ▶ Neizmantojiet iekārtu, ja ir traucēta tās darbība, tā ir bojāta vai iekritusi ūdenī. Lai izvairītos no bojājumiem, remontu veiciet tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- ▶ Nekad neizmantojiet iekārtu ar bojātu strāvas kabeli vai barošanas bloku. Lai izvairītos no potenciāla riska, bojātu strāvas kabeli vai barošanas bloku drīkst nomainīt vienīgi autorizētā servisa centrā vai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- ▶ Elektroierīces drīkst remontēt vienīgi izglītoti elektrotehnikas speciālisti.

Bīstami! Šķidrums rada strāvas trieciena risku.

- Elektroierīci vienmēr novietojiet un uzglabājiet tā, lai tā nevarētu iekrist ūdenī (piemēram, izlietnē). Sargājiet ierīci no ūdens un citiem šķidrumiem.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties ūdenī iekritušai ierīcei un nemēģiniet to satvert ūdenī. Nekavējoties pārtrauciet strāvas padevi ierīcei.
- Pirms ierīces lietošanas nogādājiet to uz pārbaudi servisa centrā.
- Izmantojiet un uzglabājiet iekārtu tikai sausās telpās.

Sprādzienbīstamība!

- Necentieties pašrocīgi mainīt akumulatorus.
- Akumulatoru nomaiņu drīkst veikt tikai servisa centrā, ievērojot ražotāja norādītos akumulatora tipus.
- Ierīce nedrīkst ilgi atrasties vidē, kur temperatūra zemāka par 0°C vai augstāka par +40°C. Sargiet no tiešiem saules stariem.

Brīdinājums! Pārkarsis asmeņu bloks var radīt apdegumus.

- Asmeņu bloks var sakarst ilgstošas iekārtas lietošanas laikā. Regulāri pārtrauciet iekārtas lietošanu, lai ļautu asmeņu blokam atdzist.

Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var radīt miesas bojājumus.

- Nekad neizmantojiet ierīci ar bojātu asmeņu bloku.
- Iekārtu pirms nolikšanas vienmēr izslēdziet, lai tā vibrācijas ietekmē nevarētu nokrist zemē.

Uzmanību! Nepareiza izmantošana var radīt zaudējumus.

- Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.
- Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- Iekārtas uzlādēšanai izmantojiet tikai ar to kopā piegādāto barošanas bloku. Bojātās barošanas bloka daļas nomainiet tikai ar oriģinālajām rezerves daļām, kas ir pieejamas mūsu servisa centros.
- Nebāziet un nemetiet nekādus priekšmetus iekārtas atverē.
- Nenesiet iekārtu aiz strāvas kabeļa un, izraujot spraudni no rozetes, vienmēr velciet aiz spraudņa, nevis vada vai iekārtas.
- Sargājiet iekārtu un strāvas kabeli no karstām virsmām.
- Neuzlādējiet un neuzglabājiet iekārtu ar pārlocītu vai pārgrieztu strāvas kabeli.

Vispārējās norādes lietotājiem

Informācija par Lietošanas instrukciju

- Pirms uzsākt iekārtas izmantošanu ir jāizlasa un jāizprot tās Lietošanas instrukciju.
- Uzskatiet Lietošanas instrukciju par produkta sastāvdaļu un uzglabājiet to drošā un viegli pieejamā vietā/
- Šo lietošanas instrukciju var iegūt mūsu servisa centrā arī PDF faila formātā. Mūsu servisa centrā var iegūt ES atbilstības deklarāciju arī citās ES oficiālajās valodās.
- Nododot iekārtu trešajām personām, nododiet arī Lietošanas instrukciju.
- Ja rodas nesakritības ar valsts nacionālajiem drošības noteikumiem un priekšrakstiem, virsroka vienmēr ir nacionālajiem noteikumiem.

Simbolu un instrukciju skaidrojums

BĪSTAMI
Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.

BĪSTAMI
Pastāv eksplozijas risks, kas var izraisīt smagus miesas bojājumus vai pat nāvi.

BRĪDINĀJUMS
Brīdinājums par iespējamu miesas bojājumu vai veselības kaitējuma risku.

PIESARGIETIES
Apzīmē materiālo zaudējumu radīšanas risku.

Piezīme ar nozīmīgu informāciju un padomiem.

- Jums būs nepieciešams veikt kādu darbību.

1. Darbības ir veicamas norādītajā kārtībā.
2.
3.

Izstrādājuma apraksts

Komponentu uzskaitījums (1. att.)

A Asmeņu bloks
B Griešanas garuma regulators
C Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
D Uzlādes indikators
E Iekārtas ligzda
F Uzlādes stacija
G Uzlādes stacija
H Ķemmes uzlika, griešanas garums 3 mm*
I Ķemmes uzlika, griešanas garums 6 mm*
J Ķemmes uzlika, griešanas garums 9 mm*
K Ķemmes uzlika, griešanas garums 12 mm *
L Ēlļa asmeņu blokam
M Tīrīšanas birste
N Barošanas bloks
O Iekārtas spraudnis

* Ķemmes uzlikas ir piederumi pēc izvēles un atkarībā no modeļa var atšķirties.

Tehniskā informācija

Rokas ierīce

Piedziņa:	Līdzstrāvas motors
Akumulators:	NiMH akumulators
Akumulatora darbības ilgums:	līdz 70 min
Izmēri (AxPxG):	175 x 50 x 45 mm
Svars:	apt. 280 g
Trokšņa emisijas līmenis:	maks. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibrācija:	< 2,5 m/s^2

Uzlādes stacija

Izmēri	
ar piederumiem (AxPxG):	90 x 109 x 62 mm
Svars:	127 g

Barošanas bloks

Tips:	Adapteris 6000
Patērējamā jauda:	maks. 12 W
Barošanas spriegums:	100–240 V maiņstrāva / 50–60 Hz

Ierīce ir izolēta un aizsargāta pret ārējiem traucējumiem. Iekārta atbilst ES Elektromagnētiskās savienojamības direktīvai 2004/108/ES un ES direktīvai par mašīnām 2006/42/ES.

Ekspluatācija

Sagatavošana

Saglabājiet iepakojumu vēlākai iekārtas transportēšanai un uzglabāšanai.

- ▶ Pārbaudiet vai viss ir piegādāts.
- ▶ Pārbaudiet, vai detaļas transportēšanas laikā nav bojātas.

Drošība

Uzmanību! Neatbilstoša strāvas sprieguma padeve var radīt bojājumus.

- ▶ Izmantojiet ierīci tikai ar spriegumu, kas atbilst uz tipa plāksnītes norādītajam.

Akumulatora uzlāde

Pirms pirmreizējās iekārtas izmantošanas nepieciešams **16 stundas** uzlādēt akumulatoru!

Barošanas bloka spraudni (O) pieslēdziet uzlādes stacijas ligzdai (F) (3. att.).

- · Ierīci uzlādēšanai var savienot arī tieši ar barošanas bloku (2. att.).

1. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozetē.
2. Izslēdziet iekārtu ar Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4. att.ⓑ).
3. Ievietojiet ierīci uzlādes stacijā (3. att.) vai savienojiet tieši ar barošanas bloku (2. att.). Uzlādes process tiek uzsākts.

- · Uzlādes laikā deg sarkanais uzlādes kontroles indikators (D).
- · Kapacitātes rādījumu precizitāti var palielināt, ja iekārta ik pa laikam tiek pilnīgi izlādēta un pēc tam, nepārtraukti lādējot, tiek pilnīgi uzlādēta.
- · Pilnīga akumulatora uzlāde ilgst aptuveni **14 stundas**.

Akumulatora izmantošana

1. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (4. att.ⓐ/ⓑ).

- · Ar pilnībā uzlādētu akumulatoru ierīce var darboties līdz pat **70 minūtēm**. Šāda kapacitāte tiek sasniegta pēc aptuveni 5 - 10 uzlādes cikliem.
- · Nekopts asmeņu bloks var būtiski samazināt darbības laiku.

Strāvas padeves izmantošana

1. Iekārtas barošanas spraudni (O) pieslēdziet iekārtas barošanas ligzdai (E) (2. att.).
2. Iespraudiet barošanas bloku kontaktrozetē.
3. Ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi ieslēdziet ierīci pirms lietošanas un izslēdziet pēc tās (4. att.ⓐ/ⓑ).

Ja iekārta, kurai ir pilnībā izlādējies akumulators, pēc pieslēgšanas pie strāvas nedarbojas, izslēdziet ierīci un dažas minūtes palādējiet. Pēc tam iekārtu ieslēdziet un izmantojiet ar strāvas pieslēgumu.

Apkalpošana

Griešanas garuma regulēšana

Iekārtas normāls griešanas garums bez ķemmes uzlikas ir apt. 0,7 mm

- · Ar griešanas garuma regulatora palīdzību varat iestatīt griešanas garumu vienā no 3 pozīcijām: no īsa (ⓐ) pāri vidējai (ⓑ) līdz garam (ⓒ) (5. att.).

Griešana ar ķemmes uzlikām

Iekārtu var izmantot arī ar ķemmes uzlikām.

- ▶ Griešanas garuma regulatoru iestatiet īsajā pozīcijā (5. att.ⓐ), lai sasniegtu izvēlēto griešanas garumu.

- · Atkarībā no modeļa komplektācijā ir iekļautas šādas ķemmes uzlikas:
  griešanas garums 3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm.
- · Papildus ir pievienotas 18 mm un 25 mm ķemmes uzlikas, kā arī regulējama ķemmes uzlika (4–18 mm).

Ķemmes uzliku uzlikšana/noņemšana

1. Bultiņas norādītajā virzienā uzbīdiet ķemmes uzliku uz asmeņu bloka līdz atdurei (6. att. ⓐ).
2. Ķemmes uzliku var noņemt, bīdot to bultiņas norādītajā virzienā (6. att.ⓑ).

Apkope

Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var radīt miesas bojājumus un materiālos zaudējumus.

- ▶ Pirms jebkuru tīrīšanas un apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas padeves.

Tīrīšana un kopšana

Bīstami! Šķidrums rada strāvas trieciena risku.

- ▶ Nemērkt iekārtu ūdenī!
- ▶ Nepieļaujiet šķidrumu iekļūšanu ierīcē.
- ▶ Pieslēdziet ierīci strāvas padevei tikai pēc tam, kad tā ir pilnībā izžuvusi.

Uzmanību! Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus.
Agresīvas ķīmiskās vielas var radīt bojājumus iekārtā un tās piederumos.

- ▶ Neizmantojiet šķīdinātājus un abrazīvus līdzekļus.
- ▶ Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus tīrīšanas līdzekļus un asmeņu bloka eļļu.

Piederumus un rezerves daļas var iegādāties pie izplatītāja vai mūsu servisa centrā.

- ▶ Noņemiet ķemmes uzliku (6. att.ⓑ) un ar tīrīšanas birstīti notīriet atlikušos matus no asmeņu bloka.
- ▶ Uzlādes stacijas un ierīces uzlādes kontaktus
- ▶ turiet tīrus.
- ▶ Noslaukiet ierīci tikai ar mīkstu, viegli samitrinātu drāniņu.
- ▶ Regulāri tīriet asmeņu bloku ar higiēnisko aerosolu.
- ▶ Ieeļļojiet asmeņu bloku ar asmeņu bloka eļļu (7. att.).

- ▶ Regulāra asmeņu bloka ieeļļošana ir nepieciešama, lai nodrošinātu labu un ilgstošu griešanas kvalitāti.
- ▶ Ja griešanas efektivitāte samazinās pēc ilgstoša lietošanas laika, neskatoties uz regulāru tīrīšanu un eļļošanu, tad ir jāmaina asmeņu bloks.

Asmeņu bloka maiņa (griezējšķēres un griezējasmenis)

Demontāža

1. Izslēdziet ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4. att.ⓑ).
2. Atskrūvējiet abas asmeņu bloka skrūves un noņemiet griezējšķēres un griezējasmeni (8. att.).

- ▶ Pirms griezējšķēru un griezējasmeņa montāžas saskares virsma ir jāieeļļo.

Montāža

Veicot griezējšķēru un griezējasmeņu montāžu, ievērojiet:

1. Iestatiet griešanas garuma regulatoru īsajā pozīcijā (5. att.ⓐ).
2. Ievietojiet griezējasmeni ar vadošo rievu uz ķīļveida plastmasas vadīklas (9. att.ⓐ) tā, lai padeves tapa (9. att.ⓑ) ievietojas griezējasmeņa saņēmēja iedobē.
3. Novietojiet griezējšķēres ar vadošo rievu uz slīdošās atsperes malas (10. att.ⓐ) un spiediet griezējšķēres pret slīdošo atsperi (10. att.ⓑ). Spiediet griezējšķēres uz leju (10. att.ⓒ). Ļaujiet griezējšķērēm iegult gropē.
4. Ieskrūvējiet atpakaļ abas skrūves (8. att.).
5. Pirms pievilkšanas noregulējiet griezējšķēres (11. att.).

Brīdinājums! Nepareiza izmantošana var radīt miesas bojājumus.

- ▶ Novietojiet griezējšķēres tā, lai attālums starp griezējšķēru un griezējasmeņa priekšējām malām būtu 0,5-1,0 mm (11. att.).

6. Pievelciet abas skrūves (8. att.).

Problēmu risināšana

Asmeņu bloks slikti griež vai plēš matus.

Iemesls: Asmeņu bloks ir aizsērējis vai nolietojies.
- ▶ Notīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (7. att.). Ja problēma netiek novērsta, nomainiet asmeņu bloku (8. -11 att.).

Savainota āda

Iemesls: Tiek pārāk stipri spiests pret ādu.
- ▶ Griežot līdz ar ādu, samaziniet spiedienu uz to.

Iemesls: Bojāts asmeņu bloks.
- ▶ Pārbaudiet, vai lietošanas laikā nav bojāti zobiņi, un vajadzības gadījumā nomainiet asmeņu bloku.

Iemesls: Starp griezējšķēru priekšmalu un griezējasmeņa priekšmalu nav pareiza atstarpe.
- ▶ Novietojiet griezējšķēres pareizā stāvoklī (11. att.).

Īss akumulatora darbības laiks.

Iemesls: Asmeņu bloks ir aizsērējis.
- ▶ Iztīriet un ieeļļojiet asmeņu bloku (7. att.).

Iemesls: Akumulators ir nolietojies.
- ▶ Nomainiet servisā akumulatoru.

Neiedegas uzlādes indikators.

Iemesls: Ierīce nav pareizi ievietota uzlādes stacijā.
- ▶ Pārliecinieties, vai ierīce ir pareizi ievietota uzlādes ierīcē un uzlādes kontakti gan ierīcei, gan uzlādes ierīcei ir tīri.

Iemesls: Traucēta strāvas padeve.
- ▶ Nodrošiniet, lai barošanas bloks ir savienots ar kontaktrozeti.
- ▶ Pārbaudiet, vai nav bojāts strāvas kabelis.

Utilizācija

Uzmanību! Nepareiza utilizācija kaitē apkārtējai videi.

- ▶ Pirms utilizācijas jāizņem akumulatorus!
- ▶ Pareiza utilizācija palīdz aizsargāt apkārtējo vidi un samazina iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un dabu.

Utilizējot iekārtu, pievērsiet uzmanību spēkā esošajām prasībām.

Informācija par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju Eiropas Savienībā:

Eiropas Savienībā elektroierīču utilizāciju nosaka valstu noteikumi, kas ir balstīti uz ES direktīvu2012/19/EU par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA). Saskaņā ar to, šo iekārtu vairs nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.
Iekārtu par brīvu pieņem sabiedriskajās atkritumu savākšanas vai šķirošanas vietās.
Produkta iepakojums ir izgatavots no pārstrādājama materiāla. Utilizējiet videi draudzīgā veidā un nododiet otrreizējai pārstrādei.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas – Iš elektros tinklo maitinama / akumuliatorinė plaukų kirpimo mašinėlė 1853

Bendrosios atsargumo priemonės

Perskaitykite ir atkreipkite dėmesį į visas atsargumo priemones bei pasilikite ateičiai!

Naudojimas pagal paskirtį

- Naudokite plaukų kirpimo mašinėles tik žmonių galvos plaukams, barzdai ir antakiams kirpti.
- Naudokite gyvūnų plaukų kirpimo mašinėles tik gyvūnų plaukams ir kailiui kirpti.
- Šis prietaisas sukurtas profesinės veiklos vykdymui.

Reikalavimai naudotojui

- Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas ir susipažinkite su prietaisu.
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 14 metų, taip pat asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir/ar žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros darbų.
- Prietaisą laikykite gyvūnams nepasiekiamoje vietoje arba ten, kur jis gali būti paveiktas oro sąlygų.

Pavojai

Pavojus! Elektros smūgio pavojus esant sugadintam prietaisui/maitinimo šaltinio kištukui.

- ▶ Nenaudokite prietaiso, jei jis tinkamai neveikia, jei yra sugadintas, arba jei jis įkrito į vandenį. Siekiant nekelti pavojaus, remonto darbai turi būti atliekami tik specializuotame klientų aptarnavimo centre, naudojant originalias atsargines dalis.
- ▶ Niekada nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas ar maitinimo šaltinio kištukas pažeisti. Siekiant išvengti pavojaus, pažeistą maitinimo laidą ar maitinimo šaltinio kištuką pakeiskite originalia atsargine dalimi tik specializuotame klientų aptarnavimo centre arba leiskite tai padaryti asmeniui, turinčiam panašią kvalifikaciją.
- ▶ Elektros prietaisus gali taisyti tik elektrotechninį išsilavinimą turintys specialistai.

Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- Elektros prietaisus visuomet padėkite arba laikykite taip, kad jie neįkristų į vandenį (pvz. kriauklę). Prietaisą laikykite atokiau nuo vandens ar kitų skysčių.
- Jei elektros prietaisas įkrito į vandenį, nelieskite jo ir vandens. Tučtuojau ištraukite kištuką iš lizdo.
- Prieš prietaisą vėl pradėdami naudoti, patikrinkite klientų aptarnavimo centre.
- Prietaisą naudoti ir laikyti tik sausose patalpose.

Sprogimo pavojus!

- Nebandykite patys keisti baterijos.
- Baterijos gali būti pakeistos tik gamintojo aprobuotais tipais klientų aptarnavimo centre.
- Nenaudokite prietaiso ilgą laiką žemesnėje nei 0°C arba aukštesnėje nei +40°C temperatūroje. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

Įspėjimas! Susižeidimo pavojus esant perkaitusiems kirpimo peiliukams.

- Jei prietaisas ilgai naudojamas, kirpimo peiliukai gali įkaisti. Naudodami pastoviai darykite pertraukas, kad kirpimo peiliukai atvėstų.

Įspėjimas! Susižeidimo pavojus netinkamai naudojant.

- Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeisti kirpimo peiliukai.
- Prieš padėdami prietaisą visuomet jį išjunkite, kadangi jis dėl vibracijos gali nukristi.

Atsargiai! Sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Prietaisui įkrauti naudokite tik įsigytą maitinimo laido kištuką. Pakeiskite pažeistas maitinimo laido kištuko dalis tik originaliomis atsarginėmis dalimis, kurias galite įsigyti mūsų klientų aptarnavimo centre.
- Nekiškite ir nemeskite jokių objektų į prietaiso angas.
- Neneškite prietaiso laikydami už maitinimo laido, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ištraukdami kištuką, o ne laidą ar prietaisą.
- Maitinimo laidą ir prietaisą laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.

▶ Nekraukite ir nelaikykite prietaiso, jei maitinimo laidas susisukęs ar užlenktas.

Bendrosios nuorodos naudotojui

Informacija apie naudojimo instrukcijos naudojimą

- ▶ Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite visas naudojimo instrukcijas.
- ▶ Naudojimo instrukcija yra prietaiso dalis, laikykite ją gerai prieinamoje vietoje.
- ▶ Šią naudojimo instrukciją PDF-formatu galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centre. EB atitikties deklaraciją kitomis ES kalbomis galima gauti mūsų klientų aptarnavimo centre.
- ▶ Duodami prietaisą tretiems, pridėkite šią naudojimo instrukciją.
- ▶ Jei yra neatitikimų su nacionaliniais saugos taisyklėmis ir nurodymais, turi būti laikomasi nacionalinių reikalavimų.

Simbolių ir nuorodų paaiškinimas

PAVOJUS
Elektros šoko pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

PAVOJUS
Sprogimo pavojus, galintis sukelti sunkų žmogaus sužalojimą ar mirtį.

ĮSPĖJIMAS
Įspėjimas, kad galima susižeisti ar galima rizika sveikatai.

ATSARGIAI
Rodo, kad galima patirti materialinės žalos.

Rodo naudingą informaciją ar patarimus.

▶ Turite imtis veiksmų.

1. Atlikite veiksmus nurodyta tvarka.
2.
3.

Gaminio aprašymas

Lentelės aprašymas (1 pav.)

A Kirpimo peiliukai
B Kirpimo ilgio nustatymas
C Įjungimo/išjungimo mygtukas
D Įkrovimo indikatorius
E Prietaiso lizdas
F Įkrovimo stovo lizdas
G Įkrovimo stotelė
H Šukutės, 3mm kirpimo ilgis*
I Šukutės, 6 mm kirpimo ilgis*
J Šukutės, 9 mm kirpimo ilgis*
K Šukutės, 12 mm kirpimo ilgis*
L Alyva kirpimo peiliukams
M Valymo šepetėlis
N Maitinimo šaltinio kištukas
O Prietaiso prijungimo kištukas

* Kirpimo šukutės yra papildomi reikmenys ir priklausomai nuo modelio gali skirtis.

Techniniai duomenys

Rankinis prietaisas

Pavara:	DC-variklis
Akumuliatorius:	NiMH akumuliatorius
Baterijos veikimo trukmė:	iki 70 min
Išmatavimai (LxBxH):	175 x 50 x 45 mm
Svoris:	apie 280 g
Garso slėgio lygis:	maks. 68 dB(A) @ 25 cm
Vibracija:	< 2,5 m/s²

Įkrovimo stotelė

Dydžiai	
su reikmenimis (lxPxA)	90 x 109 x 62 mm
Svoris:	127 g

Maitinimo šaltinio kištukas

Tipas:	Adapteris 6000
Energijos suvartojimas:	maks. 12 W
Maitinimo įtampa:	100–240 V AC / 50/60 Hz

Prietaisas yra izoliuotas ir apsaugotas nuo radijo bangų trukdžių. Atitinka ES direktyvų 2004/108/EB dėl elektromagnetinio suderinamumo ir 2006/42/EB dėl mašinų reikalavimus.

Naudojimas

Paruošimas

Išsaugokite pakuotę vėlesniam saugiam laikymui ir transportavimui.

- ▶ Patikrinkite, ar visos dalys yra pakuotėje.
- ▶ Patikrinkite, ar transportavimo metu dalys nebuvo pažeistos.

Sauga

Atsargiai! Pavojus sugadinti naudojant netinkamą įtampą.

- ▶ Įjunkite prietaisą tik su duomenų plokštelėje nurodyta įtampa.

Baterijos krovimas

Prieš pirmą naudojimą būtina krauti apie**16 valandas!**

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (O) į įkrovimo stotelės lizdą (F) (3 pav.).

- · Prietaisą maitinimo šaltinio prijungimo kištuku galima ir tiesiogiai sujungti, kad krautųsi (2 pav.).

2. Įkiškite maitinimo tinklo kištuką į sienoje esantį kištukinį lizdą.
3. Įjungimo/išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (4 pav.ⓑ).
4. Įstatykite prietaisą į įkrovimo stotelę (3 pav.) arba tiesiogiai sujunkite jį su maitinimo laido kištuku (2 pav.). Prasideda įkrovimas.

- · Įkrovimo metu šviečia įkrovimo indikatorius (D).
- · Pajėgumo rodmens tikslumą galima padidinti retkarčiais visiškai iškraunant prietaisą ir po to jį visiškai įkraunant nenutrūkstamu įkrovimo proceso metu.
- · Krovimo laikas, per kurį pasiekiamas maksimalus pajėgumas, yra apie **14 valandų**.

Baterijos naudojimas

1. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (4 pav.ⓐ/ⓑ).

- · Jei baterija pilnai pakrauta, prietaisą galima naudoti iki**70 minučių**. Toks pajėgumas pasiekiamas po maždaug 5 - 10 įkrovimo ciklų.
- · Netinkamai prižiūrint kirpimo peiliukus, naudojimo trukmė gali žymiai sumažėti.

Įkrovimas

1. Įkiškite prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo kištuką (O) į prietaiso lizdą (E) (2 pav.).
2. Įkiškite maitinimo tinklo kištuką į sienoje esantį kištukinį lizdą.
3. Įjungimo / išjungimo mygtuku įjunkite mašinėlę, po naudojimo išjunkite (4 pav.ⓐ/ⓑ).

Jei prijungtas prie elektros tinklo prietaisas neveiktų, esant visiškai iškrautam akumuliatoriui, išjunkite ir kelias minutes kraukite prietaisą. Po to vėl įjunkite prietaisą ir naudokite tik prijungtą prie elektros tinklo.

Naudojimas

Kirpimo ilgio nustatymas

Prietaiso standartinis kirpimo ilgis be šukučių yra 0,7 mm.

- · Kirpimo ilgio nustatymo jungiklį pastumdami į 3 padėtis galite nustatyti kirpimo ilgį nuo mažo (ⓐ) per vidutinį (ⓑ) iki didelio (ⓒ) (5 pav.).

Kirpimas su šukutėmis

Prietaisą galima naudoti ir su šukutėmis.

- ▶ Kad gautumėte nurodytą kirpimo ilgį, kirpimo ilgo nustatymo jungiklį nustatykite į mažo ilgio padėtį (5 pav.ⓐ).

- · Priklausomai nuo modelio pakuotėje yra šios šukutės:
  3 mm, 6 mm, 9 mm, 12 mm kirpimo ilgio.
- · Pasirinktinai galima įsigyti 18 mm ir 25 mm šukutes bei reguliuojamas šukutes (4–18 mm).

Šukučių uždėjimas / nuėmimas

1. Šukutes rodyklės kryptimi stumkite kol jos atsirems į kirpimo peiliukus (6 pav.ⓐ).
2. Šukutes nuimsite stumdami rodyklės kryptimi (6 pav.ⓑ).

Techninė priežiūra

Įspėjimas! Susižeidimo ir daiktų sugadinimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Prieš pradedant valymo ir priežiūros darbus, mašinėlę išjunkite ir išjunkite iš elektros tinklo.

Valymas ir priežiūra

Pavojus! Elektros smūgio pavojus patekus skysčiui.

- ▶ Neįmerkite prietaiso į vandenį!
- ▶ Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų skysčių.
- ▶ Tik sausą prietaisą prijunkite prie elektros srovės.

Atsargiai! Pavojus sugadinti stipriomis cheminėmis medžiagomis.
Stiprios cheminės medžiagos gali prietaisą ir priedus sugadinti.

- ▶ Nenaudokite tirpiklių ir šveitiklių.
- ▶ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas valymo priemones ir kirpimo peiliukų alyvą.

Priedus ir atsargines dalis galite įsigyti iš savo prekybininko ar mūsų klientų aptarnavimo centre.

- ▶ Nuimkite šukutes (6 pav.ⓑ) ir valymo šepetėliu pašalinkite plaukų likučius nuo kirpimo peiliukų.
- ▶ Stebėkite, kad įkrovimo kontaktai krovimo stotelėje ir ant prietaiso
- ▶ būtų visada švarūs.
- ▶ Prietaisą nuvalykite minkšta, šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- ▶ Kirpimo peiliukus reguliariai išvalykite antibakteriniu purškalu.
- ▶ Kirpimo peiliukus sutepkite kirpimo peiliukų alyva (7 pav.).

- ▶ Siekiant, kad peiliukai kirptų gerai kuo ilgiau, labai svarbu juos dažnai sutepti alyva.
- ▶ Jei po ilgo naudojimo peiliukai kerpa blogiau, nepaisant to, kad jie yra išvalyti ir sutepti alyva, turite juos pakeisti naujais.

Kirpimo peiliukų keitimas (viršutinis ir apatinis peiliukai)

Išmontavimas

1. Įjungimo/išjungimo mygtuku išjunkite prietaisą (4 pav.ⓑ).
2. Atsukite abu varžtus prie kirpimo peiliukų ir nuimkite viršutinį ir apatinį peiliukus (8 pav.).

- ▶ Prieš montuodami viršutinį ir apatinį peiliukus, darbinį paviršių turite sutepti alyva.

Montavimas

Montuojamus viršutinį ir apatinį peiliukus reikia išlygiuoti, kaip aprašyta toliau.

1. Kirpimo ilgo nustatymo jungiklį nustatykite į mažo ilgio padėtį (5 pav.ⓐ).
2. Apatinį peiliuką su kreipiamuoju grioveliu uždėkite ant pleišto formos plastikinės kreipiamosios (9 pav.ⓐ), kad plokštelė (9 pav.ⓑ) patektų į apatinio peiliuko išpjovą.
3. Uždėkite viršutinį peiliuką su kreipiamuoju grioveliu kreipiamojo pleišto pusėje (10 pav.ⓐ) ir spauskite viršutinį peiliuką prie kreipiamojo pleišto (10 pav.ⓑ). Viršutinį peiliuką paspauskite žemyn (10 pav.ⓒ). Viršutinis peiliukas turi užsifiksuoti griovelyje.
4. Vėl įstatykite abu varžtus (8 pav.).
5. Prieš užveržдami varžtus išlygiuokite viršutinį peiliuką (11 pav.).

Įspėjimas! Susižeidimo pavojus netinkamai naudojant.

- ▶ Viršutinį peiliuką išlygiuokite taip, kad tarp viršutinio ir apatinio peiliukų priekinių briaunų būtų 0,5–1,0 mm atstumas (11 pav.).

6. Užveržkite abu varžtus (8 pav.).

Trikčių šalinimas

Kirpimo peiliukai blogai kerpa arba peša.

Priežastis: Kirpimo peiliukai užsiteršė arba susidėvėjo.
- ▶ Kirpimo peiliukus išvalykite ir sutapkite (7 pav.), jei tai problemos nepašalina, kirpimo peiliukus pakeiskite (8–11 pav.)

Odos pažeidimas

Priežastis: Per stipriai spaudžiama oda.
- ▶ Kirpdami prie odos spauskite mažiau.

Priežastis: Pažeisti kirpimo peiliukai.
- ▶ Patikrinkite, ar naudojant nebuvo pažeistos dantukų viršūnėlės ir, jei reikia, pakeiskite kirpimo peiliukus.

Priežastis: Netinkamai nustatytas atstumas tarp viršutinio ir apatinio peiliukų priekinių briaunų.
- ▶ Išlygiuokite viršutinį peiliuką (11 pav.).

Per trumpas baterijos naudojimo laikas.

Priežastis: Nešvarūs kirpimo peiliukai.
- ▶ Nuvalykite ir sutepkite kirpimo peiliukus (7 pav.).

Priežastis: Akumuliatorius susidėvėjo.
- ▶ Leiskite pakeisti akumuliatorių klientų aptarnavimo centre.

Įkrovimo indikatorius nešviečia.

Priežastis: Prietaisas į įkrovimo stotelę įstatytas netinkamai.
- ▶ Įsitikinkite, kad rankinis prietaisas yra tinkamai įstatytas į įkrovimo stotelę ir prietaiso ir įkrovimo stotelės įkrovimo kontaktai yra švarūs.

Priežastis: Neveikia maitinimas elektra.
- ▶ Įsitikinkite, kad kištukas sujungtas su lizdu.
- ▶ Patikrinkite, ar maitinimo laidas nesugadintas.

Atliekų šalinimas

Atsargiai! Netinkamas atliekų šalinimas kelia grėsmę aplinkai.

- ▶ Baterijas prieš išmetant iškraukite!
- ▶ Tinkamas atliekų šalinimas saugo aplinką ir mažina galimą neigiamą poveikį žmonėms ir aplinkai.

Išmesdami prietaisą laikykitės atitinkamų teisinių reikalavimų.
Informacija apie elektros ir elektroninės įrangos išmetimą Europos Sąjungoje:

Europos Sąjungoje elektros prietaisų išmetimą reguliuoja nacionaliniais teisės aktai, kurie remiasi ES Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEĮ). Remiantis jais, prietaiso nebegalima šalinti kartu su komunalinėmis ar buitinėmis atliekomis.
Komunaliniuose ar naudingų medžiagų surinkimo centruose prietaisas priimamas nemokamai.
Gaminio pakuotė pagaminta iš perdirbamų medžiagų. Šalinkite jas ekologiškai ir pristatykite pakartotiniam naudojimui.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε και τηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!

Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές αποκλειστικά σε ανθρώπινα μαλλιά, γένια και φρύδια.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 14 ετών και άνω, καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή. Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από ζώα και την επίδραση καιρικών συνθηκών.

Κίνδυνοι

Κίνδυνος! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας λόγω βλάβης στη συσκευή/στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει στο νερό. Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις και με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, προκειμένου να αποφεύγονται οι πιθανοί κίνδυνοι.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο δικτύου ή ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας υποστεί ζημιά, θα πρέπει να γίνει αντικατάστασή του με γνήσιο ανταλλακτικό, μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, για την αποφυγή κινδύνων.
- Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.

- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιον τρόπο ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Προστατεύστε τη συσκευή από κάθε επαφή με νερό ή άλλα υγρά.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό και μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στο νερό. Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αναθέστε στο κέντρο σέρβις τον έλεγχό της.
- Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.

Κίνδυνος έκρηξης!

- Μην επιχειρείτε να αλλάξετε μόνοι σας τις μπαταρίες.
- Η αντικατάσταση των μπαταριών επιτρέπεται να γίνεται μόνο στο κέντρο σέρβις με μπαταρίες που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω υπερθέρμανσης των μονάδων κοπής.

- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η μονάδα κοπής μπορεί να θερμανθεί. Διακόπτετε τακτικά τη χρήση, αφήνοντας τη μονάδα κοπής να κρυώσει.

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.

Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Για τη φόρτιση της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το μετασχηματιστή τροφοδοσίας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Αντικαθιστάτε τους ελαττωματικούς μετασχηματιστές τροφοδοσίας μόνο με γνήσια ανταλλακτικά, τα οποία μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.
- Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και για να την αποσυνδέσετε από το δίκτυο τροφοδοσίας να αφαιρείτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, μην τραβάτε το καλώδιο ή την ίδια τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μην φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο δικτύου στριμμένο ή τσακισμένο.

Γενικές οδηγίες χρήσης

Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας

- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Μπορείτε να ζητήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και ως αρχείο PDF από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Μπορείτε να ζητήσετε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ και σε άλλες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.
- Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη νομοθεσία ή τις οδηγίες περί ασφάλειας που ισχύουν στη χώρα σας, θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές προδιαγραφές.

Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.

Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που
2. περιγράφεται.
3.

Περιγραφή προϊόντος

Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)

A Μονάδα κοπής
B Ρύθμιση του μήκους κοπής
C Διακόπτης ON/OFF
D Ένδειξη ελέγχου φόρτισης
E Υποδοχή συσκευής
F Υποδοχή βάσης φόρτισης
G Βάση φόρτισης
H Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm*
I Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm*
J Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm*
K Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm*
L Λάδι για τη μονάδα κοπής
M Βουρτσάκι καθαρισμού
N Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
O Φις σύνδεσης συσκευής

* Οι προσαρτώμενες χτένες είναι προαιρετικά εξαρτήματα και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συσκευή χειρός

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ DC
Μπαταρία:	Μπαταρία NiMH
Διάρκεια λειτουργίας μπαταρίας:	έως 70 min
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	175 x 50 x 45 mm
Βάρος:	περ. 280 g
Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπής:	έως 68 dB(A) @ 25 cm
Δόνηση:	< 2,5 m/s²

Βάση φόρτισης

Διαστάσεις μαζί με τον πρόσθετο εξοπλισμό (ΠxΒxΥ):	90 x 109 x 62 mm
Βάρος:	127 g

Μετασχηματιστής τροφοδοσίας

Τύπος:	Προσαρμογέας 6000
Απορροφούμενη ισχύς:	έως 12 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V AC / 50/60 Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/ΕΚ και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/ΕΚ.

Λειτουργία

Προετοιμασία

Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.

- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

Ασφάλεια

Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.

Φόρτιση μπαταρίας

Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, απαιτείται φόρτιση για περ. **16 ώρες**!

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (O) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής φόρτισης (F) (εικ. 3).

· Η συσκευή μπορεί επίσης να συνδεθεί απευθείας με το μετασχηματιστή τροφοδοσίας για να φορτιστεί (εικ. 2).

2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα.
3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 4ⓑ).
4. Τοποθετήστε τη συσκευή στο φορτιστή (εικ. 3) ή συνδέστε την απευθείας με το μετασχηματιστή τροφοδοσίας (εικ. 2). Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά.

· Κατά τη διάρκεια της φόρτισης είναι αναμμένη η ένδειξη ελέγχου φόρτισης (D).
· Η ακρίβεια της ένδειξης στάθμης φόρτισης μπορεί να αυξηθεί αν η συσκευή αποφορτίζεται κατά καιρούς πλήρως και στη συνέχεια επαναφορτίζεται με μια διαδικασία φόρτισης χωρίς διακοπή.
· Ο χρόνος φόρτισης που απαιτείται προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης ισχύς ανέρχεται σε περίπου**14 ώρες**.

Λειτουργία με μπαταρία

1. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 4ⓐ/ⓑ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

· Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει έως και **70 λεπτά**. Η ισχύς αυτή επιτυγχάνεται μετά από περ. 5 - 10 κύκλους φόρτισης.
· Η ελλιπής φροντίδα της μονάδας κοπής μπορεί να μειώσει σημαντικά το χρόνο λειτουργίας της συσκευής.

Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Συνδέστε το φις σύνδεσης (O) του μετασχηματιστή τροφοδοσίας με τη συσκευή στην υποδοχή της συσκευής (E) (εικ. 2).
2. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα.
3. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 4ⓐ/ⓑ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε την.

Αν η συσκευή δε λειτουργεί με ηλεκτρικό ρεύμα ενώ η μπαταρία είναι τελείως αποφορτισμένη, απενεργοποιήστε την και φορτίστε την για μερικά λεπτά. Στη συνέχεια ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή και αφήστε την να λειτουργήσει με το ηλεκτρικό ρεύμα.

Χειρισμός

Ρύθμιση μήκους κοπής

Το κανονικό μήκος κοπής της συσκευής χωρίς προσαρτώμενη χτένα ανέρχεται σε περίπου 0,7 mm.

· Από τη ρύθμιση του μήκους κοπής μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος κοπής σε 3 διαφορετικές θέσεις από κοντό (ⓐ) σε μεσαίο (ⓑ) έως μακρύ (ⓒ) (εικ. 5).

Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες.

- ▶ Φέρτε τη ρύθμιση του μήκους κοπής στη θέση κοντό (εικ. 5ⓐ), για να επιτευχθεί το προκαθορισμένο μήκος κοπής.

· Στη συσκευασία περιλαμβάνονται, ανάλογα με το μοντέλο, οι ακόλουθες προσαρτώμενες χτένες:
μήκος κοπής 3 mm, 6 mm, 9 mm και 12 mm.
· Προαιρετικά διατίθενται και προσαρτώμενες χτένες με μήκος κοπής 18 mm και 25 mm, καθώς και μια προσαρτώμενη χτένα ρυθμιζόμενου μήκους (4 – 18 mm).

Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Σπρώξτε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι τέρμα πάνω στη μονάδα κοπής (εικ. 6ⓐ).
2. Η προσαρτώμενη χτένα μπορεί να αφαιρεθεί με ώθηση προς την κατεύθυνση του βέλους (εικ. 6ⓑ).

Συντήρηση

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέσετε την από την τροφοδοσία τάσης, προτού ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

Καθαρισμός και φροντίδα

Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισχώρησης νερού στη συσκευή.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- Μην συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης, προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.

Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.

- Ως εκ τούτου, μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Πρόσθετο εξοπλισμό και ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

- Αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 6ⓑ) και με το βουρτσάκι καθαρισμού απομακρύνετε τις τρίχες από τη μονάδα κοπής.
- Διατηρείτε τις επαφές φόρτισης στη βάση φόρτισης και τη συσκευή
- πάντα καθαρές.
- Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.
- Χρησιμοποιείτε σπρέι καθαρισμού για τον τακτικό καθαρισμό της μονάδας κοπής.
- Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 7).

- Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.

Αντικατάσταση της μονάδας κοπής (χτένα και λεπίδα κοπής)

Αποσυναρμολόγηση

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 4ⓑ).
2. Ξεβιδώστε τις δύο βίδες από τη μονάδα κοπής και αφαιρέστε τη χτένα και τη λεπίδα κοπής (εικ. 8).

- Πριν από την τοποθέτηση θα πρέπει να λιπανθούν οι επιφάνειες κύλισης της χτένας και της λεπίδας κοπής.

Τοποθέτηση

Κατά την τοποθέτηση, η χτένα και η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμιστούν όπως περιγράφεται παρακάτω:

1. Φέρτε τη ρύθμιση μήκους κοπής στη θέση κοντό (εικ. 5ⓐ).
2. Τοποθετήστε τη λεπίδα κοπής με την αυλάκωση στο σφηνοειδή πλαστικό οδηγό (εικ. 9ⓐ), έτσι ώστε ο στροφέας μετάδοσης κίνησης (εικ. 9ⓑ) να εμπλακεί στην εγκοπή της λεπίδας.
3. Τοποθετήστε τη χτένα με την εγκοπή-οδηγό στην πλευρά της ολισθαίνουσας σφήνας (εικ. 10ⓐ) και πιέστε τη χτένα πάνω στην ολισθαίνουσα σφήνα (εικ. 10ⓑ). Πιέστε τη χτένα προς τα κάτω (εικ. 10ⓒ). Αφήστε τη χτένα να κουμπώσει μέσα στην εγκοπή.
4. Ξαναβιδώστε τις δύο βίδες στη θέση τους (εικ. 8).
5. Πριν σφίξετε τις βίδες, ευθυγραμμίστε τη χτένα κοπής (εικ. 11).

Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- Ευθυγραμμίστε τη χτένα κοπής με τέτοιο τρόπο, ώστε μεταξύ της μπροστινής ακμής της χτένας και της μπροστινής ακμής της λεπίδας κοπής να υπάρχει μια απόσταση 0,5 ως 1,0 mm (εικ. 11).

6. Σφίξτε τις δυο βίδες (εικ. 8).

Επίλυση προβλημάτων

Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά ή μαδάει.

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη ή έχει υποστεί φθορά.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 7). Εάν το πρόβλημα δεν επιλυθεί με αυτόν τον τρόπο, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 8-11).

Δερματικός τραυματισμός

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.
- ▶ Μειώστε την άσκηση πίεσης κατά την κοπή κοντά στο δέρμα.

Αιτία: Φθαρμένη μονάδα κοπής.
- ▶ Ελέγξτε αν κατά τη χρήση έχουν υποστεί ζημιά τα άκρα της οδόντωσης και, εάν απαιτείται, αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής.

Αιτία: Η απόσταση μεταξύ μπροστινής ακμής χτένας κοπής και μπροστινής ακμής λεπίδας κοπής δεν έχει ευθυγραμμιστεί σωστά.
- ▶ Ευθυγραμμίστε τη χτένα κοπής (εικ. 11).

Η διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας είναι πολύ σύντομη.

Αιτία: Η μονάδας κοπής είναι βρώμικη.
- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 7).

Αιτία: Η μπαταρία έχει υποστεί φθορά.
- ▶ Αναθέστε στο κέντρο σέρβις την αντικατάσταση της μπαταρίας.

Η ένδειξη ελέγχου φόρτισης δεν ανάβει.

Αιτία: Η συσκευή δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή χειρός έχει τοποθετηθεί σωστά στη βάση φόρτισης και οι επαφές φόρτισης στη συσκευή και στη βάση φόρτισης είναι καθαρές.

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο μετασχηματιστής τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.
- ▶ Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.

Απόρριψη

Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.
- ▶ Αποφορτίστε τις μπαταρίες πριν από την απόρριψη!
- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και στο περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.
Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα.
Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.
Η συσκευασία του προϊόντος είναι κατασκευασμένη από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και παραδώστε την για ανακύκλωση.

تعليمات أمان عامة

احرص على قراءة وأخذ تعليمات الأمان التالية بعين الاعتبار، واحتفظ بها للاطلاع عليها في وقت لاحق!

استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستعمل جهاز حلاقة الشعر إلا لحلاقة شعر الإنسان واللحية والحاجبين.
- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُمِّمَت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.
- صمم هذا الجهاز للاستخدام في المجال المهني الاحترافي.

الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- يسمح باستخدام الجهاز من طرف الأطفال الذين يبلغ عمرهم 14 سنوات أو أكثر والأشخاص الذين يعانون من قدرات جسدية أو حسية أو ذهنية محدودة، أو الذين يفتقرون للخبرة المطلوبة و/أو المعارف اللازمة إذا تمت مراقبتهم أو إرشادهم للطريقة السليمة لاستعمال الجهاز، وبعد استيعابهم للمخاطر المرافقة للاستخدام. احرص على ألا يلعب الأطفال بالجهاز. لا يسمح بتنظيف وصيانة الجهاز من طرف الأطفال إلا إذا كانوا تحت المراقبة.
- احرص على أن يبقى الجهاز بعيداً عن متناول الحيوانات وبمنأى عن العوامل الجوية المؤثرة.

الأخطار

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/وحدة التغذية الكهربائية.

- ◀ لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. لتجنب أي أخطار محتملة، لا يُسمح بالقيام بأعمال الصيانة إلا لتقنيي مراكز الصيانة المعترف بها، كما لا يُسمح باستعمال أي قطع أخرى مُغايرة للقطع الأصلية.
- ◀ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً أو في حال تواجد خلل بوحدة التغذية الكهربائية. في حالة تلف كبل الطاقة أو وحدة التغذية الكهربائية، يجب استبدالهما بقطعة أصلية أخرى من طرف مركز مرخص لخدمة الزبائن أو من طرف شخص آخر ذو تكوين ملائم، وذلك لتجنب أي أخطار محتملة.
- ◀ لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.

- احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). احرص على إبقاء الجهاز بعيداً عن الماء وأي سوائل أخرى.
- احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية والإمساك بها في حال وقوعها بالماء. افصل القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- قم بفحص الجهاز في مركز خدمة الزبائن قبل إعادة تشغيله.
- يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.

خطر الانفجار!

- لا تدخل أي تعديلات على البطارية نفسها.
- يجب أن لا يتم استبدال البطاريات إلا في مركز الخدمة وبالأنواع التي تعطى مجانًا من قبل الصانع.
- لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة السخونة المفرطة لشفرات قص الشعر.

- تشغيل الجهاز بشكل مطول قد يؤدي إلى سخونة شفرة القص. قم بإيقاف الجهاز بشكل منتظم حتى تبرد شفرة القص.

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- لا تستخدم الجهاز أبداً مع شفرة قص تالفة.
- أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.

تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام غير اللائق.

- احرص على ربط الجهاز بالجهد المذكور على لوحة الهوية.
- لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.
- لا يجب شحن آلة الحلاقة إلا بواسطة وحدة التغذية الكهربائية المرفقة مع الجهاز. في حالة تعطل وحدة التغذية الكهربائية، احرص على تعويضها بوحدة أصلية. يمكنك الحصول على هذه الأخيرة من خلال مركزنا للخدمات.
- تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.
- لا تحمل الجهاز من كبل التيار الكهربائي واسحبه دائماً عبر القابس، وليس من الكبل، إذا كنت تريد فصله عن التيار الكهربائي.
- احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.
- تأكد من أن كبل التيار الكهربائي غير مُلتو أو مَطويّ عند شحن الجهاز أو تخزينه.

تعليمات عامة للاستخدام

معلومات متعلقة باستخدام دليل الاستعمال

- ◄ يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◄ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◄ يمكنك أيضاً الحصول على هذه التعليمات كملف PDF لدى مركزنا لخدمة الزبائن. بإمكانكم أيضاً طلب إعلان المطابقة مع مواصفات الاتحاد الأوربي بلغات رسمية أخرى لدول الاتحاد الأوربي من خلال الاتصال بمركز خدمة الزبائن.
- ◄ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم دليل الاستخدام مع الجهاز.
- ◄ في حالة وجود أي تعارض مع تعليمات وإرشادات الأمان المحلية، يجب اتباع التوجيهات المحلية.

شرح الرموز والإرشادات

خطر
خطر ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

خطر
خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

تحذير
تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

تنبيه
تنبيه لإمكانية حصول أضرار مادية.

تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

◄ يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.
2.
3.

وصف المنتج

أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

A شفرة قص الشعر
B تعديل طول القص
C زر تشغيل/إيقاف
D مؤشر الشحن
E مدخل الجهاز للربط بالتيار
F مأخذ قاعدة الشحن
G قاعدة الشحن
H رأس مخصص لضبط طول الشعر، 3 مم*
I رأس مخصص لضبط طول الشعر، 6 مم*
J رأس مخصص لضبط طول الشعر، 9 مم*
K رأس مخصص لضبط طول الشعر، 12 مم*
L زيت مخصص لشفرة القص
M فرشاة تنظيف
N وحدة التغذية الكهربائية
O قابس وحدة التغذية

* إن الرؤوس المخصصة لضبط طول الشعر عبارة عن ملحقات خيارية قد تختلف من طراز لآخر.

البيانات التقنية

جهاز يدوي

آلية التشغيل:	محرك تيار مستمر
بطارية:	بطارية هيدريد النيكل والمعدن
مدة عمل البطارية:	تصل إلى 70 دقيقة
الأبعاد	
(الطول×العرض×الارتفاع):	175x50x45 مم
الوزن:	280 جرام تقريباً
مستوى انبعاث الضوضاء:	68 ديسيبل (A) على الأقصى على مسافة 25 سم
الاهتزاز:	< 2,5 م/ث²

قاعدة الشحن

الأبعاد	
مع الملحقات	
(العرض×العمق×الارتفاع):	90x109x62 مم
الوزن:	127 جرام

وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:	مهايئ 6000
استهلاك القدرة:	بحد أقصى 12 وات
فولتية التشغيل:	100 – 240 فولت (تيار متردد / 50 / 60 هرتز

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوضاء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي 2004/108/EG والفولتية المنخفضة 2006/42/EG.

استعمال الجهاز

التحضير

احتفظ بمواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

◀ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
◀ افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

الأمان

تنبيه! أضرار ناجمة عن فولتية خاطئة.
◀ احرص على ربط الجهاز بالجهد المذكور على لوحة الهوية.

شحن البطارية

يرجى تخصيص مدة **16 ساعة** تقريباً لشحن الجهاز قبل استعماله لأول مرة!

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (O) في مأخذ قاعدة الشحن (F) الجهاز (الرسم التوضيحي 3).

- يمكنك أيضاً شحن الجهاز من خلال ربطه مباشرة بالتيار الكهربائي بواسطة وحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي 2).

2. قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي.
3. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الرسم التوضيحي ⓑ4).
4. ضع الجهاز على قاعدة الشحن (الرسم التوضيحي 3) أو قم بتوصيله مباشرة بوحدة التغذية الكهربائية (الرسم التوضيحي 2). بعد القيام بذلك، سوف تبدأ عملية الشحن.

- عند شحن الجهاز، سوف يضيء مؤشر الشحن (D).
- من الممكن أن ترتفع دقة مؤشر الطاقة المتبقية، في حال تفريغ شحن الجهاز تمامًا من وقت للآخر وإعادة شحنة تمامًا بدون انقطاع.
- يستغرق شحن البطارية من جديد بشكل كُليّ حوالي **14 ساعة**.

التشغيل بالبطارية

1. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي ⓑ/ⓐ4).

- بعد شحن البطارية بشكل كامل، يمكنك استعمال الجهاز لمدة تصل إلى **70 دقيقة**. وسيتم الوصل إلى هذا الحد بعد حوالي من 5 - 10 دورات شحن.
- انعدام العناية الكافية بشفرة القص يؤثر بشكل جد سلبي على مدة استعمالها.

التشغيل بالكهرباء

1. أدخل قابس وحدة التغذية الكهربائية (O) في مدخل الجهاز (E) (الصورة التوضيحية 2).
2. قم بتوصيل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي.
3. شغل الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف، ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الصورة التوضيحية ⓑ/ⓐ4).

إذا لم يعمل الجهاز عن طريق توصيله بالكهرباء في حالة فراغ البطارية من الشحن تمامًا، قم بقفل تشغيل الجهاز وشحنه عدة دقائق. ومن ثم قم بتشغيل الجهاز مرةً أخرى وتوصيله بمصدر الكهرباء.

الاستخدام

تعديل مستوى القص

يبلغ طول القص العادي بالجهاز عند استخدامه بدون الرأس المخصص لضبط طول الشعر حوالي 0.7 مم.

- عن طريق أداة تعديل مستوى القص يمكنك تعديل مستوى طول القص عبر ثلاث أوضاع قصير (ⓐ) ومتوسط (ⓑ) وطويل (ⓒ) (الصورة التوضيحية 5).

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر.
◀ للحصول على مستوى القص المطلوب، اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع قصير(الصورة التوضيحية ⓐ5).

- يتوفر الجهاز على الرؤوس التالية وفق الطراز المستخدم: مستويات طول القص 3 مم، 6 مم، 9 مم و 12 مم.
- يمكنك الحصول على الرؤوس المخصصة لضبط طول الشعر 18 مم و 25 وكذلك الرأس القابل للتعديل (4 - 18 مم).

تركيب / إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر

1. قم بدفع الرأس المخصص لضبط طول الشعر فوق شفرة القص باتجاه السهم إلى أن يستقر في مكانه (الصورة ⓐ6).
2. يمكنك إزالة الرأس المخصص لضبط طول الشعر فيما بعد من خلال سحبه باتجاه السهم (الصورة التوضيحية ⓑ6).

العناية بالجهاز

تنبيه! خطر الإصابة وحدوث أضرار مادية نتيجة الاستخدام غير اللائق.
◀ أطفئ الجهاز قبل بدء أي أعمال نظافة أو صيانة وافصله عن التيار الكهربائي.

تنظيف وصيانة الجهاز

خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.
◀ لا تغطس الجهاز في الماء.
◀ احرص على عدم تسرب أي سوائل إلى داخل الجهاز.
◀ لا تقم بوصل الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.

تنبيه! أضرار ناجمة عن مواد كيميائية قوية.
استخدام المواد الكيماوية القوية قد يؤدي إلى إلحاق أضرار بالجهاز وملحقاته.
◀ لا تستعمل أي مواد مذيبة أو مصنفرة!
◀ لا تستخدم سوى مواد التنظيف و زيوت شفرات القص التي ينصح الصانع باستعمالها.

يمكنك الحصول على الملحقات أو قطع الغيار لدى بائعك المحلي أو مركزنا لخدمة الزبائن.

◀ بعد كل استخدام، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر(الصورة التوضيحية ⓑ6) ومن ثم قم بإزالة بقايا الشعر من شفرة القص باستخدام فرشاة التنظيف.
◀ احرص على أن تظل أسنان الشحن الموجودة بقاعدة الشحن والموجودة بالجهاز
◀ دائمًا نظيفة.
◀ استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.
◀ نظف شفرة قص الشعر بواسطة بخاخة التنظيف.
◀ استخدم زيت شفرات القص لتزييت الشفرة (الصورة التوضيحية رقم 7).

- قم بتزييت شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.
- قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها و تزييتها بشكل منتظم.

تغيير شفرة القص (مشط القص شفرة القص)

الفك

1. قم بإيقاف الجهاز من خلال الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (الصورة التوضيحية ⓑ4).
2. قم بفك المسمارين الملولبين ومن ثم قم بإزالة مشط القص وشفرة القص (الصورة التوضيحية رقم 8).

- قبل الشروع بتركيب مشط وشفرة القص يجب تزييت مساحات الانزلاق.

التركيب

اتبع الخطوات التالية لتركيب مشط و شفرة القص :

1. اضبط أداة تعديل مستوى القص على الوضع قصير(الصورة التوضيحية ⓐ5).
2. ضع حز التوجيه على الجزء الانزلاقي اسفيني الشكل (الصورة التوضيحية ⓐ9)، بحيث يدخل طرف المحرك (الصورة التوضيحية ⓑ9) في فتحة العنصر السواق الموجودة على شفرة القص.
3. ضع مشط القص باستخدام الخدة الدليلية على جانب الزنبرك الانزلاقي (الصورة التوضيحية ⓐ10) واضغط على مشط القص في اتجاه الزنبرك الانزلاقي ⓑ10). اضغط على مشط القص إلى الأسف (الصورة التوضيحية ⓒ10). اجعل مشط القص يستقر ويثبت بالحز.
4. قم بتركيب كلا البرغيين مرةً أخرى (الصورة 8).
5. قبل تثبيت البراغي قم بضبط مشط القص (الصورة التوضيحية رقم 11).

تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام غير اللائق.

- قم بوضع مشط القص وضبطه، بحيث يكون بين مشط قص الحد الأمامي وشفرة قص الحد الأمامي مسافة تتراوح بين 0.5 مم إلى 1.0 مم (الصورة التوضيحية 11).

6. قم بعد ذلك بتثبيت المسامير الملولبة بإحكام (الصورة التوضيحية رقم 8).

معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد أو تجر الشعر.

السبب: شفرة القص متسخة أو متآكلة.

- نظف وزيّت شفرة القص (الصورة التوضيحية 7). في حالة استمرار المشكلة، قم باستبدال الشفرة (الصورة التوضيحية 8 - 11).

إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.

- قلص الضغط عند القص بالقرب من الجلد.

السبب: شفرة قص تالفة.

- تأكد من عدم تلف أطراف الأسنان عند الاستخدام وقم بتغيير شفرة القص إذا اقتضى الأمر ذلك.

السبب: مسافة مشط القص الخاص بالحد الأمامي وشفرة القص الخاصة بالحد الأمامي غير مضبوطة بشكل صحيح.

- قم بضبط مشط القص (الصورة التوضيحية رقم 11).

مدة خدمة البطارية قصيرة جداً.

السبب: طقم القص متسخ.

- قم بتنظيف وتزييت الشفرة (الصورة التوضيحية 7).

السبب: البطارية متآكلة.

- قم باستبدال البطاريات من مركز الخدمة.

مؤشر الشحن لا يضيء.

السبب: الجهاز غير موضوع بشكل صحيح على قاعدة الشحن.

- تأكد من أن الجهاز موضوع بشكل جيد على قاعدة الشحن، ومن نظافة أسنان الشحن الموجودة بالجهاز والموجودة بقاعدة الشحن.

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.

- تأكد من أن وحدة التغذية الكهربائية موصولة بمصدر التيار الكهربائي.
- افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.

التخلص من الجهاز

تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

- احرص على إفراغ شحنة البطارية قبل التخلص منها!
- التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي ترتكز على التوجيه الأوربي 2012/19/EC الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمنكك التخلص مجانياً من الجهاز بواحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات. يتشكل تغليف الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من هذه المواد بشكل يتوافق مع معايير البيئة وأخذها إلى مراكز إعادة التدوير.

de
en
fr
it
es
pt
nl
da
sv
no
fi
tr
pl
cs
sk
hr
hu
sl
ro
bg
ru
uk
et
lv
lt
el
ar

1853-1191 · 01/2015